

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2001-2002



2-173

Plenaire vergaderingen
Donderdag 17 januari 2002

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2001-2002

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Jeudi 17 janvier 2002

Séance de l'après-midi

2-173

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen..... 5	Prise en considération de propositions5
Mondelinge vragen 5	Questions orales5
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de door het Israëliësch leger uitgevoerde bombardementen en de vernietiging van de luchthaven van Gaza» (nr. 2-820) 5	Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les bombardements effectués par l'armée israélienne et la destruction de l'aéroport de Gaza» (n° 2-820).....5
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken met betrekking tot de verdeling van de mandaten in de Conventie» (nr. 2-821)..... 7	Question orale de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'attitude du ministre des Affaires étrangères italien concernant la répartition des mandats au sein de la Convention» (n° 2-821)7
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de doodstraf in Nigeria» (nr. 2-829) 8	Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la peine de mort au Nigeria» (n° 2-829)8
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking» (nr. 2-826) 10	Question orale de M. Joris Van Hauthem au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «la défédéralisation de la coopération au développement» (n° 2-826)10
Mondelinge vraag van de heer Marc Hordies aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de bijzondere maatregelen op het vlak van verkeerscontrole die worden genomen door de lokale politie» (nr. 2-832) 10	Question orale de M. Marc Hordies au ministre de l'Intérieur sur «les mesures particulières de contrôle routier prises par les polices locales» (n° 2-832)10
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het boetefonds en de politiehervorming» (nr. 2-828) 13	Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Intérieur sur «le fonds des amendes et la réforme des polices» (n° 2-828).....13
Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de controle op de naleving van de wettelijke bepalingen over de uitrusting van zware voertuigen met spatborden» (nr. 2-822) 15	Question orale de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «la vérification du respect des dispositions légales concernant les dispositifs de retenue d'eau projetée par les véhicules lourds» (n° 2-822)15
Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlyncx aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het wetsontwerp tot wijziging van de procedure voor het bekomen van een sociaal-economische machtiging» (nr. 2-830) 16	Question orale de M. Jan Steverlyncx au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «le projet de loi modifiant la procédure à suivre pour obtenir une autorisation socio-économique» (n° 2-830).....16
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de middelen die worden ter beschikking gesteld van het College van Procureurs-generaal» (nr. 2-831) 18	Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «les moyens mis à la disposition du Collège des Procureurs généraux» (n° 2-831)18
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Financiën over «de grens voor vergoedingen voor mantelzorg» (nr. 2-823) 21	Question orale de Mme Martine Taelman au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre des Finances sur «le plafond en matière d'allocation pour soins de l'entourage» (n° 2-823)21
Mondelinge vraag van de heer Francis Poty aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de	Question orale de M. Francis Poty au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le retard dans

achterstand bij de behandeling van de dossiers door het ministerie van Sociale Zaken» (nr. 2-824).....	23	le traitement des dossiers par le ministère des Affaires sociales» (n° 2-824).....	23
Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het beleid ten aanzien van de snelheid en het vermogen van personenwagens» (nr. 2-639).....	25	Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Intérieur sur «la politique concernant la vitesse et la puissance des voitures particulières» (n° 2-639).....	25
Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de veiligheid van fietssuggestiestroken» (nr. 2-648).....	27	Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «la sécurité des bandes cyclables suggérées» (n° 2-648).....	27
Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de schadelijke sektarische organisaties» (nr. 2-652).....	31	Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «les organisations sectaires nuisibles» (n° 2-652).....	31
Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Justitie over «het vervolgingsbeleid ten aanzien van verkeersovertredingen, ook vanuit het standpunt van slachtoffers en hun nabestaanden» (nr. 2-651).....	33	Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre de la Justice sur «la politique des poursuites concernant les infractions au code de la route, y compris du point de vue des victimes et de leurs proches parents» (n° 2-651).....	33
Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de minister van Justitie over «de onaanvaardbare traagheid van de gerechtelijke procedures wegens slechte communicatie tussen het parket van Brussel en het parket-generaal van Brussel» (nr. 2-655).....	36	Demande d'explications de M. Frans Lozie au ministre de la Justice sur «la lenteur inacceptable des procédures judiciaires en raison de la mauvaise communication entre le parquet de Bruxelles et le parquet général de Bruxelles» (n° 2-655).....	36
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «Sabena» (nr. 2-616).....	38	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la Sabena» (n° 2-616).....	38
Vraag om uitleg van de heer René Thissen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het ontsporen van de loonkosten» (nr. 2-647).....	39	Demande d'explications de M. René Thissen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «le dérapage des coûts salariaux» (n° 2-647).....	39
Regeling van de werkzaamheden.....	43	Ordre des travaux.....	43
Berichten van verhindering.....	45	Excusés.....	45
Bijlage		Annexe	
Indiening van voorstellen.....	46	Dépôt de propositions.....	46
In overweging genomen voorstellen.....	46	Propositions prises en considération.....	46
Vragen om uitleg.....	46	Demandes d'explications.....	46
Evocatie.....	47	Évocation.....	47
Boodschappen van de Kamer.....	47	Messages de la Chambre.....	47
Indiening van wetsontwerpen.....	48	Dépôt de projets de loi.....	48
Arbitragehof – Arresten.....	48	Cour d'arbitrage – Arrêts.....	48
Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	49	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	49

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de door het Israëliësch leger uitgevoerde bombardementen en de vernietiging van de luchthaven van Gaza» (nr. 2-820)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Beschikt de Europese Commissie over een verslag betreffende de systematische vernielingen die de Israëliëse bombardementen bij wijze van represailles sinds meerdere weken aanrichten op Palestijns grondgebied? Het laatste bombardement is dat op de luchthaven van Gaza, maar er zijn er nog vele andere.*

Zijn er installaties die gesubsidieerd worden door de Europese instellingen en die ontsnapt zijn aan de wraakacties? Volgens mij is dat niet het geval, maar ik weet niet of daarover eenduidige en volledige informatie bestaat.

Ik stel voor dat de juridische dienst van de Commissie ons de nodige informatie verstrekt zodat we kunnen nagaan of we klacht moeten indienen. Geven de door ons verstrekte subsidies ons rechten als eigenaar? Wie was de eigenaar van de installaties? Als we daadwerkelijk eigenaar zijn, kunnen we dan acties ondernemen om de bedragen terug te vorderen die via de Europese fondsen aan de Palestijnse Autoriteit werden verstrekt?

Ik weet dat de Commissie de door mij gevraagde nota inmiddels heeft gepubliceerd, maar ik wens te vernemen of we al dan niet klacht moeten indienen.

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – *Evenals de gehele Europese Gemeenschap betreurt onze regering de vernielingen die door het*

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les bombardements effectués par l'armée israélienne et la destruction de l'aéroport de Gaza» (n° 2-820)

M. le président. – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Dans quelle mesure la Commission européenne dispose-t-elle d'un rapport sur les destructions systématiques effectuées par l'armée israélienne lors des bombardements réalisés en représailles sur le territoire palestinien depuis plusieurs semaines ? Le dernier en date est celui de l'aéroport de Gaza, mais il y en a eu beaucoup d'autres.

Subsiste-t-il encore des infrastructures subsidiées par les institutions européennes qui auraient échappé aux tirs de représailles ? À mon avis il n'en reste aucune, mais j'ignore si l'on dispose d'une évaluation correcte et complète de la situation.

Je suggère que le service juridique de la Commission nous fournisse les éléments nous permettant de juger s'il est ou non opportun de déposer plainte. Les subsides que nous accordons nous donnent-ils le droit de nous considérer comme propriétaires ? Qui était en fait propriétaire desdites installations ? Si nous sommes effectivement propriétaires, pouvons-nous entamer une action en récupération des sommes octroyées au moyen de fonds européens pour soutenir une autorité civile palestinienne ?

Je sais que la Commission a déjà publié la note que je demandais, mais ma question reste valable quant au point de savoir s'il faut ou non déposer plainte.

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Il va de soi que notre gouvernement, comme l'ensemble de l'Union européenne, déplore les destructions commises par

Israëlische leger in de bezette gebieden werden aangericht. Het Belgische voorzitterschap had de Commissie gevraagd hierover een verslag op te stellen. Dit verslag, dat zopas verschenen is, zal door het Spaanse voorzitterschap aan de Israëlische overheid worden overhandigd.

Hoewel voor 13,75 miljoen euro schade werd aangericht aan projecten die door de Unie worden gefinancierd, blijft een groot aantal gebouwen intact. Het is dus niet juist dat het Israëlische leger systematisch Europese projecten vernietigt.

Persoonlijk begrijp ik niet waarom het Israëlische leger tweemaal heeft geprobeerd het Forensic Institute, het instituut dat zich met criminologisch onderzoek op Palestijns grondgebied bezighoudt, te vernietigen. Bij een tweede bombardement werd het gebouw volledig vernield.

De juridische dienst heeft niet formeel geadviseerd over de mogelijkheid een eis tot schadevergoeding in te dienen tegen de Israëlische Staat teneinde de geïnvesteerde bedragen terug te vorderen.

Juridisch is het echter zo dat bij dergelijke projecten, de begunstigde eigenaar wordt van de betrokken goederen. Het is dus de Palestijnse Autoriteit die eventueel een eis tot schadevergoeding tegen de Israëlische Staat moet indienen.

Tijdens het Belgische voorzitterschap werd beslist dat de trojka stappen zou ondernemen bij de Israëlische autoriteiten. De Spaanse minister van Buitenlandse Zaken Josep Piqué heeft deze kwestie tijdens zijn rondreis door het Midden-Oosten met de Israëlische eerste minister Ariel Sharon besproken. Hij heeft ook het verzoek herhaald van de Europese Raad van Laken om met de vernietiging van de infrastructuur van de Palestijnse Autoriteit te stoppen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Kan de Palestijnse Autoriteit, die geen Staat is, de bombardementen op zijn territorium voor een internationaal gerechtshof brengen, zoals Soedan en Namibië deden? Zou de Europese Commissie een dergelijke Palestijnse actie mogelijk ondersteunen?*

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, *minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw.* – *Het statuut van de Palestijnse Autoriteit in het internationaal recht lijkt me een bijzonder ingewikkelde kwestie die eerst een diepgaand onderzoek vereist. De tweede vraag kan slechts beantwoord worden als de veronderstelling juist blijkt en vervolgens tot een dergelijke gezamenlijke actie zou worden besloten.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Kan dit overwogen worden of is het uitgesloten?*

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, *minister toegevoegd*

l'armée israélienne dans les territoires occupés. C'est à la demande de la présidence belge que la Commission fut invitée à présenter un rapport relatif à ces destructions, rapport qui vient d'être rendu public. Il sera transmis aux autorités israéliennes par l'intermédiaire de la présidence actuelle et donc espagnole.

Malgré l'ampleur des destructions affectant des projets financés par l'Union à hauteur de 13,75 millions d'euros, de nombreux bâtiments demeurent intacts. On ne peut donc prétendre que l'armée israélienne s'emploie à détruire systématiquement des projets européens.

J'ajoute, à titre personnel, qu'on comprend mal pourquoi l'armée israélienne – et j'ai appris cela il y a peu de temps lors du Conseil Affaires générales – s'est acharnée à deux reprises à détruire le *Forensic Institute*, c'est-à-dire l'institut qui effectue des recherches de criminologie en territoire palestinien. Un premier bombardement a atteint l'institut, mais comme il n'était pas complètement détruit, il y en a eu un second qui a complètement anéanti le bâtiment.

Le service juridique n'a pas rendu d'avis formel sur la possibilité d'entamer une action en dommages et intérêts contre l'État d'Israël pour récupérer les sommes investies.

Je puis cependant vous signaler que du point de vue juridique, le financement de tels projets obéit au principe selon lequel l'entité bénéficiaire devient propriétaire des biens en question. C'est donc à l'autorité palestinienne qu'il appartiendrait éventuellement d'introduire une action en dommages et intérêts à l'égard de l'État d'Israël.

Sur le plan politique, il avait été décidé sous la présidence belge que la trojka présidée par l'Espagne procéderait à une démarche auprès des autorités israéliennes. Le ministre espagnol des Affaires étrangères, M. Josep Piqué, a abordé ce sujet ces jours-ci avec le premier ministre israélien Ariel Sharon, et ce dans le cadre de la tournée de M. Piqué au Moyen-Orient. Il a également réitéré la demande du Conseil européen de Laeken d'arrêter les destructions d'infrastructures de l'autorité palestinienne.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je remercie la ministre, mais j'en reviens à la question de la propriété. L'autorité palestinienne n'étant pas un État, peut-elle, ou non, agir devant une Cour internationale comme celle de La Haye, à l'instar du Soudan et de la Namibie, à l'occasion de certains bombardements visant leurs territoires ? Dans l'affirmative, et dans le cas d'une action palestinienne au niveau international, la Commission européenne pourrait-elle envisager de soutenir cette action ?

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, *ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture.* – *Tout d'abord, la question du statut de l'autorité palestinienne en droit international me paraît une matière très complexe sur laquelle il n'est pas possible de se prononcer sans une étude préalable approfondie. Quant à votre deuxième question, nous ne pourrions y répondre que si l'hypothèse se vérifiait et si nous étions amenés à décider de nous joindre ou non à une éventuelle action.*

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *Pourrions-nous l'envisager ou est-ce exclu ?*

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, *ministre adjointe au*

aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – Ik twijfel er niet aan dat u de vraag op het gepaste ogenblik opnieuw zal stellen.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken met betrekking tot de verdeling van de mandaten in de Conventie» (nr. 2-821)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Op de Europese top van Laken werd beslist dat de Conventie, die bij die gelegenheid werd opgericht, zou worden geleid door een voorzitter en twee ondervoorzitters, waaronder de heer Dehaene en de heer Giuliano Amato, oud-voorzitter van de Italiaanse ministerraad.*

De eerste minister heeft in de commissie verklaard dat de heer Dehaene niet als overtallig mag worden beschouwd en dat België door drie personen zou worden vertegenwoordigd, namelijk twee parlementsleden en de vertegenwoordiger van de regering die tegelijkertijd ondervoorzitter van de Conventie zal zijn.

Onlangs verklaarde de heer Berlusconi, de voorzitter van de Italiaanse ministerraad, in de Italiaanse pers dat er in Laken geen schriftelijk akkoord werd opgesteld en dat hij zich niet gebonden acht door het mondeling akkoord dat de twee ondervoorzitters niet als overtallig worden beschouwd. Hij voegde eraan toe dat de heer Amato de afgevaardigde zou zijn van de Italiaanse ministerraad en dat hij zich het recht voorbehold nog een vertegenwoordiger van de Italiaanse regering naar de Conventie te sturen. Hoe is er gereageerd op de eisen van de heer Berlusconi?

De Conventie moet op 28 februari in Brussel haar werkzaamheden aanvangen. Zal ze worden gehuisvest in een gebouw van de Europese instellingen of moet België voor de huisvesting instaan? Ik stel deze vraag omdat de heer Valéry Giscard d'Estaing onlangs heeft verklaard dat hij over een ruimte in Parijs zou beschikken voor het voorzitterschap van de Conventie. Aangezien de tijd dringt, is het belangrijk wat meer te vernemen over de zetel van de Conventie.

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – *Op de Europese top van Laken werd inderdaad overeengekomen dat de ondervoorzitters, de heren Dehaene en Amato, zouden optreden als vertegenwoordigers van hun regering in de Conventie. Bij zijn terugkeer in Rome betwistte de heer Berlusconi dat de heer Amato de Italiaanse regering zou vertegenwoordigen. In een zeer ruime interpretatie van de paragraaf van de verklaring van Laken over de samenstelling van de Conventie eist de Italiaanse eerste minister een*

ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Je ne doute pas que vous reposeriez la question, le moment venu.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'attitude du ministre des Affaires étrangères italien concernant la répartition des mandats au sein de la Conventie» (n° 2-821)

M. le président. – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Lors du Conseil européen de Laeken, la mise en place de la Conventie a eu lieu et il a été prévu qu'elle soit chapeautée par un président et deux vice-présidents, dont notre compatriote M. Dehaene et M. Giuliano Amato, ancien président du Conseil italien.

Par la suite, j'ai eu l'occasion d'interroger le premier ministre en commission à ce sujet, lequel m'a confirmé que M. Dehaene n'était pas considéré comme hors quota pour la représentation belge et que les trois représentants de la Belgique seraient deux parlementaires et le représentant du gouvernement qui est en même temps vice-président de la Conventie.

Or, tout récemment, M. Berlusconi, président du Conseil italien, a émis certaines remarques à ce sujet. Il a fait des déclarations dans la presse italienne affirmant notamment qu'il n'y avait pas eu d'accord écrit à Laeken et qu'il ne se sentait pas lié par l'accord oral indiquant que les deux vice-présidents ne seraient pas considérés comme hors quota. Il a ajouté que dès lors, M. Amato serait le délégué du Conseil italien et qu'il se réservait le droit d'envoyer un représentant du gouvernement italien en sus à la Conventie. Confirmez-vous cette information et quelles suites ont-elles été données à ces exigences de M. Berlusconi ?

J'ai une autre question liée à la Conventie. Cette dernière doit commencer ses travaux le 28 février prochain à Bruxelles. Mais ceux-ci auront-ils lieu dans un immeuble des institutions européennes à Bruxelles ou bien la Belgique a-t-elle un rôle particulier à jouer comme hôte hébergeant la Conventie ? Si je pose cette question, c'est parce que M. Valéry Giscard d'Estaing a récemment déclaré qu'il souhaitait disposer de locaux à Paris – et non à Bruxelles – pour la présidence de la Conventie. Les travaux débutent dans un mois et il est donc important d'en savoir un peu plus sur cette question relative au siège de la Conventie.

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Lors du Conseil européen de Laeken, il a été convenu, comme M. Roelants du Vivier l'a rappelé, que les vice-présidents, MM. Dehaene et Amato, représenteraient leurs gouvernements au sein de la Conventie. De retour à Rome, M. Berlusconi a contesté le fait que M. Amato représenterait le gouvernement italien. Le premier ministre italien s'appuie sur une interprétation fort large du paragraphe de la déclaration de Laeken relatif à la composition de la

bijkomende vertegenwoordiger in de Conventie. Het Spaanse voorzitterschap moet dit probleem oplossen.

Onze regering zal zich strikt aan het akkoord van Laken houden zolang alle andere partijen dat ook doen. Als onze Europese partners zich evenwel bereid verklaren de Italiaanse eis in te willigen, zal ook België een bijkomende vertegenwoordiger aanwijzen.

De verklaring van Laken bepaalt dat de werkzaamheden van de Conventie in Brussel zullen plaatsvinden. De Conventie over het Handvest van de fundamentele rechten heeft in het Europees Parlement vergaderd. Dat zou ook kunnen voor de plenaire vergaderingen van de Conventie over de toekomst van de Unie. De Conventie moet hierover beslissen bij de goedkeuring van haar reglement.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de doodstraf in Nigeria» (nr. 2-829)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Via de internationale pers en verschillende NGO's, waaronder de NGO Sant'Egidio, hebben we vernomen dat in Nigeria een vrouw ter dood is veroordeeld omdat ze een buitenechtelijk kind kreeg. Op 9 oktober 2001 werd Safiya Hussein Tungar-Tudu, een moslimvrouw, voor overspel tot de dood door steniging veroordeeld. Het vonnis werd geveld door een shariarechtbank in de noordwestelijke provincie Sokoto.

Eind 1999 voerde de gouverneur van de tien noordelijke provincies in Nigeria een aparte rechtspraak in voor moslims. Volgens de sharia maakt een vrouw zich schuldig aan overspel indien ze seksuele betrekkingen heeft met een man met wie ze niet gehuwd is, zelf als ze gescheiden is.

Op 22 november 2001 tekende Safiya Hussein beroep aan tegen het vonnis. Gisteren werd een uitspraak verwacht, maar ik verneem dat de zaak weer is uitgesteld. Verschillende NGO's lanceerden een campagne tegen de uitvoering van het vonnis. Ook de Italiaanse Senaat en de Italiaanse regering hebben officieel genade gevraagd voor de vrouw.

Op 24 december 2001 heeft Romano Prodi, de voorzitter van de Europese Commissie, in een brief aan de president van Nigeria gevraagd om het leven van Safiya Hussein te redden en hem aangemoedigd om de doodstraf af te schaffen.

Graag had ik van de minister vernomen welke initiatieven de Belgische regering op bilateraal en multilateraal vlak zal nemen om te vermijden dat Safiya Hussein zal worden terechtgesteld. Wordt het probleem op Europees niveau behandeld? Wat zijn de eventuele drukingsmogelijkheden of welke sancties kunnen worden getroffen tegenover de

Convention pour revendiquer un représentant supplémentaire au sein de cette Convention. Il appartiendra à la présidence espagnole de résoudre ce problème.

En ce qui nous concerne, le gouvernement se tiendra scrupuleusement à l'accord de Laeken aussi longtemps que celui-ci sera observé par toutes les parties. Toutefois, au cas où tous nos partenaires se déclareraient prêts à accepter la revendication italienne, la Belgique procédera, au nom du parallélisme des fonctions de MM. Dehaene et Amato, à la désignation d'un représentant supplémentaire au sein de la Convention.

Quant à la deuxième partie de votre question, qui concerne le lieu des travaux, le texte de la Déclaration de Laeken précise que ces travaux se dérouleront à Bruxelles. La Convention sur la Charte des droits fondamentaux avait tenu ses réunions au Parlement européen. Cela pourrait constituer une option pour les sessions plénières de la Convention sur l'avenir de l'Union. C'est cependant la Convention qui devra en décider lorsqu'elle adoptera son règlement interne.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la peine de mort au Nigeria» (n° 2-829)

M. le président. – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Nous avons appris par la presse et par diverses ONG qu'une femme avait été condamnée à mort par lapidation au Nigeria pour avoir eu un enfant hors mariage. La sentence a été prononcée par un tribunal de la charia, dans la province de Sokoto.*

En 1999, le gouverneur des dix provinces du nord du Nigeria a instauré une jurisprudence particulière pour les musulmans. Selon la charia, une femme se rend coupable d'adultère si elle a des rapports sexuels avec un homme avec qui elle n'est pas mariée, même si elle est divorcée.

Le 22 novembre 2001, Safiya Hussein est allée en appel de cette sentence. On attendait un prononcé hier mais il semble que l'affaire ait été reportée. De nombreuses ONG ont lancé un appel contre l'exécution de cette sentence. Le Sénat et le gouvernement italiens aussi ont officiellement demandé la grâce pour cette femme.

Le 24 novembre 2001, Romano Prodi, président de la Commission européenne, a adressé un courrier au président du Nigeria lui demandant que Safiya Hussein ait la vie sauve et l'encourageant à abolir la peine de mort.

Quelles initiatives le gouvernement belge a-t-il prises aux plans bilatéral ou multilatéral pour éviter que Safiya Hussein ne soit exécutée ? Le dossier est-il abordé au niveau européen ? Quelles sont les possibilités de pression ou de sanctions à l'encontre des autorités nigériennes ?

Nigeriaanse autoriteiten?

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – België en de Europese Unie volgen de zaak van mevrouw Husseini van nabij. Om tot een gemeenschappelijke gedragslijn te komen in deze zaak werden onder het Belgische voorzitterschap, eind vorig jaar de EU-partners ter plaatse en in de Europese hoofdsteden geconsulteerd.

De groep Afrika van de Europese Unie heeft de EU-ambassadeurs in Abuja gevraagd een gedetailleerd rapport op te stellen over de beroepsprocedures die voor mevrouw Husseini nog openstaan. Daarnaast volgen de bevoegde diensten van de Raad van ministers, met name de groep Mensenrechten, het dossier nauwgezet.

Uit de raadplegingen van onze ambassadeur in Abuja met de Europese partners en uit de officieuze contacten met de federale Nigeriaanse instanties, blijkt dat mevrouw Husseini nog verschillende juridische mogelijkheden heeft. Dat maakt dat een officiële demarche van de Europese Unie bij de Nigeriaanse autoriteiten op het ogenblik niet opportuun is.

Mevrouw Husseini heeft overigens al beroep aangetekend tegen de straf die werd uitgesproken onder de shariawet van Sokoto. Het beroep werkt opschortend. In het huidige juridische stadium zou een demarche bij de lokale autoriteiten contraproductief kunnen zijn. Geen enkele lidstaat van de Unie heeft zich trouwens tot nog toe voor een dergelijke demarche uitgesproken. Het spreekt voor zich dat de diensten van Buitenlandse Zaken en de diensten van de Europese instanties het dossier op de voet volgen.

De juridische instanties die nog kunnen worden gemobiliseerd inclusief die van het federale niveau, moeten hun werk in volle onafhankelijkheid kunnen doen. Pas na een uitspraak van het Nigeriaanse hooggerechtshof kan een gratieverzoek worden ingediend bij president Obasanjo.

Vanzelfsprekend hebben België en de Europese Unie al eerder hun ongerustheid over de zaak aan de Nigeriaanse autoriteiten meegedeeld. Ze zullen dat ook in de toekomst blijven doen. De flagrante onverenigbaarheid van dergelijke veroordelingen met de verplichtingen die Nigeria heeft aangegaan in het kader van het internationaal recht, vormt een reëel probleem waarvan de federale overheden in Nigeria zich overigens ten volle bewust zijn. Over die verplichtingen kan worden gepraat in het kader van het Cotonou-akkoord, waarbij een vermindering van de hulp aan Nigeria achter de hand kan worden gehouden. Voor een demarche in die zin is het echter nog te vroeg.

Ik verzeker mevrouw de Bethune dat we de zaak nauwgezet blijven opvolgen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank mevrouw Neyts voor het feit dat ze ons informeert over de procedures die nog kunnen worden gevolgd.

Het is geruststellend dat het Belgisch voorzitterschap en de Europese Unie al eind vorig jaar initiatieven rond deze zaak hebben genomen en dat het dossier op de voet wordt gevolgd. We kunnen altijd hopen dat de gerechtelijke instanties een uitspraak vellen die overeenstemt met de internationale rechtsorde en de basismensenrechten, maar de ervaring leert

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – La Belgique et l'Union européenne suivent ce dossier de près. Pour parvenir à une attitude commune, nous avons procédé sous la présidence belge à une consultation des partenaires européens sur place et dans les capitales européennes.

Le groupe Afrique de l'Union européenne a demandé aux ambassadeurs de l'Union européenne à Abuja d'établir un rapport détaillé sur les procédures de recours possibles pour Mme Husseini. Par ailleurs, les services compétents du Conseil des ministres suivent le dossier.

Il ressort des divers contacts et consultations que Mme Husseini a encore diverses possibilités juridiques de sorte qu'à ce stade une démarche de l'Union européenne n'est pas opportune.

Mme Husseini a d'ailleurs déjà introduit un recours contre la sentence prononcée qui se fonde sur la loi de la charia de Sokoto. Le recours est suspensif. Une démarche auprès des autorités locales à ce stade serait contre-productive. D'ailleurs, aucun État membre de l'Union européenne ne s'est encore prononcé pour une telle démarche.

Les instances juridiques qui peuvent encore être mobilisées, y compris au niveau fédéral, doivent pouvoir effectuer leur travail en toute autonomie. Une demande de grâce auprès du président Obasanjo ne peut être introduite qu'après la sentence de la haute cour de justice nigérienne.

Bien entendu, la Belgique et l'Union européenne ont déjà exprimé leur inquiétude concernant ce dossier aux autorités nigériennes et elles continueront à le faire à l'avenir. Les autorités fédérales nigériennes sont parfaitement conscientes de la contradiction entre de tels jugements et les engagements pris par leur pays dans le cadre du droit international. On peut parler de ces obligations dans le cadre de l'accord de Cotonou et garder en réserve une diminution de l'aide au Nigeria.

Je puis assurer Mme de Bethune que nous suivons cette affaire de près.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Je remercie Mme Neyts de nous informer des procédures qui peuvent encore être engagées.

Il est rassurant d'entendre que la présidence belge et l'Union européenne ont déjà pris des initiatives dès la fin de l'an passé. Nous pouvons toujours espérer que les instances judiciaires prononcent un jugement conforme au droit international et aux droits fondamentaux de l'homme mais l'expérience nous a appris qu'en cette matière, il faut

dat we inzake dergelijke dossiers beter heel alert blijven. De CD&V-fractie zal dat zeker zijn.

Ik herinner er bovendien aan dat de Senaat in oktober vorig jaar unaniem een resolutie heeft goedgekeurd die de regering oproept om België actief te laten deelnemen aan acties om de doodstraf wereldwijd te verbieden of minstens op te schorten in de landen waar ze nog bestaat.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking» (nr. 2-826)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Tijdens de debatten die hebben geleid tot de Lambermontakkoorden is er heel wat gediscussieerd over een mogelijke defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking. Het debat leidde niet tot een echt resultaat, maar wel tot artikel 6ter van de bijzondere wet, dat bepaalt dat vanaf 1 januari 2004 een aantal onderdelen van ontwikkelingssamenwerking naar de gewesten en gemeenschappen zullen worden overgeheveld voor zover ze te maken hebben met bevoegdheden van de gewesten en gemeenschappen. Het artikel zegt ook dat een bijzondere werkgroep wordt opgericht om, in overleg met de sector en uiterlijk tegen 31 december van dit jaar, een lijst op te maken van de bevoegdheden van de gemeenschappen en gewesten inzake ontwikkelingssamenwerking.

Is die bijzondere werkgroep al samengesteld en, zo ja, wie maakt er deel van uit? Welke onderdelen van ontwikkelingssamenwerking komen volgens de werkgroep in aanmerking om te worden overgeheveld?

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – De ministerraad heeft aan de vice-ministers Michel en Vande Lanotte, die de institutionele hervormingen onder hun bevoegdheid hebben, en aan staatssecretaris Boutmans gevraagd om een gezamenlijk voorstel te doen voor de samenstelling en werkwijze van de werkgroep. Normaal gezien wordt deze werkgroep tegen het einde van de maand opgericht. Over de voorstellen die deze werkgroep in de loop van het jaar zal uitwerken, is vanzelfsprekend nog niets bekend.

Mondelinge vraag van de heer Marc Hordies aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de bijzondere maatregelen op het vlak van verkeerscontrole die worden genomen door de lokale politie» (nr. 2-832)

De heer Marc Hordies (ECOLO). – Vorige week stelde ik een vraag over de verkeerscontroles. Volgens de statistieken zouden er relatief veel minder processen-verbaal worden opgesteld in het zuiden van het land. Er is echter geen reden om te geloven dat er grote regionale verschillen bestaan in het rijgedrag van de chauffeurs.

De federale politie, die de autosnelwegen controleert, voert overal hetzelfde beleid. Het kleiner aantal controles moet dus

toujours rester vigilant, ce que fera certainement notre groupe.

Je rappelle en outre qu'en octobre dernier, le Sénat a voté une résolution unanime demandant au gouvernement de participer aux actions visant à interdire la peine de mort dans le monde entier ou au moins à la suspendre là où elle existe.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «la défédéralisation de la coopération au développement» (n° 2-826)

M. le président. – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjoint au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture répondra au nom de M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Lors des débats qui ont abouti aux accords du Lambermont, on a beaucoup discuté de l'éventuelle défédéralisation de la coopération au développement. Le débat n'a pas eu de véritable résultat mais a donné lieu à l'article 6ter de la loi spéciale qui prévoit qu'à partir du 1 janvier 2004, certaines parties de la coopération au développement seront transférées aux Régions et aux Communautés pour autant qu'elles soient liées aux compétences de celles-ci. L'article dit aussi qu'un groupe de travail spécial est mis en place afin d'établir pour le 31 décembre de cette année la liste des compétences des Régions et des Communautés en matière de coopération au développement et ce et en concertation avec le secteur.

Ce groupe est-il déjà composé et dans l'affirmative, qui en fait partie ? Quelles sont selon lui les parties de la coopération au développement qui doivent être transférées ?

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Le Conseil des ministres a demandé au vice-premier ministre Vande Lanotte et au secrétaire d'État Boutmans d'élaborer une proposition commune sur la composition et la méthode de travail du groupe de travail qui, normalement, devrait être mis en place pour la fin de ce mois. Je ne puis évidemment rien dire quant aux propositions qu'il élaborera.

Question orale de M. Marc Hordies au ministre de l'Intérieur sur «les mesures particulières de contrôle routier prises par les polices locales» (n° 2-832)

M. Marc Hordies (ECOLO). – Monsieur le ministre, je vous interrogeais la semaine dernière sur les mesures particulières de contrôle routier. Les statistiques relèvent en effet qu'il y a proportionnellement et significativement moins de procès-verbaux dressés dans le sud du pays. Or, rien ne permet de croire que les comportements des conducteurs soient tellement différents entre les régions.

Si la police des autoroutes développe une même politique sur

worden toegeschreven aan de lokale politie. Die controleert de secundaire wegen waarop zich zowat 88% van de verkeersongevallen voordoen. De lokale politie moet dus worden aangespoord om meer controle uit te voeren.

Ik vraag dus opnieuw de statistische gegevens over de verkeerscontroles en de processen-verbaal opgesteld door de plaatselijke politie. Vaak wordt gesproken van onvoldoende controle en van een verschil in doeltreffendheid tussen de gewesten. Wat vindt de minister van deze kritiek?

In het jaar 2000 werden voor 1 miljard voertuigkilometers in het Waalse Gewest 10.952 processen-verbaal opgesteld tegenover 14.558 voor het Vlaamse Gewest en 16.410 voor het hele grondgebied. In Wallonië worden volgens het ministerie van Justitie 17,53% processen-verbaal geseponereerd terwijl het nationale gemiddelde 8,90% bedraagt.

Verklaart het geringer aandeel van de processen-verbaal opgesteld door de lokale politie gedeeltelijk het groter aantal seponeringen?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Uit de statistieken van de federale politie blijkt inderdaad dat er minder processen-verbaal worden opgesteld in het zuiden dan in het noorden van het land. Er zijn ook grote verschillen tussen de provincies.*

De federale politie heeft dan ook beslist de provinciale verkeersseenheden opnieuw te doen optreden. De federale politie controleert wel alleen de autosnelwegen en de daarmee gelijkgestelde wegen.

Heel wat zware en zeer zware verkeersongevallen doen zich echter voor op de andere wegen. Alle lokale initiatieven zijn dan ook uitermate belangrijk. Dank zij de geïntegreerde politie op twee niveaus zullen we in de toekomst beschikken over betrouwbare verkeersstatistieken, zowel voor de autosnelwegen als voor de wegen waarop de lokale overheid toeziet.

Deze wordt zich bewust van het fenomeen. Bij mij eerste bezoeken aan plaatselijke politiezones stel ik de eensgezinde wil vast om de verkeersveiligheid als prioriteit in de veiligheidsplannen op te nemen. Op voorstel van collega Durant heeft de regering maatregelen genomen om de lokale overheid aan te zetten tot het verhogen van de verkeersveiligheid.

Het is niet alleen een kwestie van repressief optreden. Als gewezen burgemeester weet ik goed hoe belangrijk verkeersvoorlichting op school en ruimtelijk ordening zijn.

Samen met de minister van Mobiliteit heb ik dus rondzendbrief PPL-10 opgesteld. Die gaat over de organisatie- en de werkingsnormen van de lokale politie met

l'ensemble du territoire, on doit donc bien estimer que le moindre contrôle vient des polices locales sur les routes régionales et locales, et c'est justement sur ces routes que se produit le plus grand nombre d'accidents graves, soit 88%. Il me semble donc effectivement indispensable de donner des impulsions quant au contrôle de ces voies secondaires par les polices locales.

Je voudrais donc réitérer ma demande d'informations statistiques sur les contrôles routiers et procès-verbaux dressés par les polices locales et connaître votre appréciation sur les critiques souvent formulées qui dénoncent les contrôles insuffisants, inappropriés ou d'une efficacité différente selon les régions du pays.

Selon les statistiques fournies par le ministre de la Justice, croisées avec le réseau routier de circulation, on constate que pour une même base d'un milliard de kilomètres véhicule, 10.952 procès-verbaux sont dressés en l'an 2000 en Région wallonne, contre 16.410 en moyenne pour l'ensemble du pays et 14.558 en Région flamande, soit une différence de près de 25%.

Selon les statistiques fournies par le même ministre, on constate, toujours selon la même base, un doublement des classements sans suite des procès-verbaux entre la Wallonie et la moyenne nationale, soit 17,53% pour la Wallonie et 8,90% pour la moyenne belge.

Je voudrais dès lors savoir si la proportion inférieure de procès-verbaux dressés par les polices locales explique en partie le plus grand nombre de classements sans suite.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Les statistiques de la police fédérale montrent en effet que l'on dresse moins de procès-verbaux dans le sud que dans le nord du pays. On constate également une importante variation d'une province à l'autre.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la police fédérale envisage de redéployer le personnel des unités provinciales de circulation en fonction d'un certain nombre de constatations objectives mais la police fédérale n'intervient que sur les autoroutes et les routes qui y sont assimilées. On sait d'ailleurs que bon nombre d'accidents graves et très graves se produisent sur d'autres voies de circulation.

Toutes les initiatives prises sur le plan local sont donc extrêmement importantes. Pour l'instant, nous n'avons malheureusement pas de statistiques sérieuses. L'un des mérites de la police intégrée à deux niveaux sera de pouvoir dorénavant disposer de statistiques de la circulation routière, qu'il s'agisse des autoroutes ou des routes assimilées ou encore des voiries qui relèvent de l'autorité locale. À ce niveau, on est en train de prendre conscience du phénomène.

À l'occasion des premières visites que j'effectue pour l'instant dans les zones de police locale, où je veux que l'on parle à présent moins de statuts et bien davantage de sécurité, je constate une volonté unanime d'inscrire la circulation routière comme priorité dans les plans zonaux de sécurité. Je m'en réjouis car il leur reste un travail important à accomplir. Je sais que le gouvernement a adopté un plan concernant la proposition de ma collègue, Mme Durant. On a notamment prévu un dispositif en vue d'inciter les autorités locales à renforcer la sécurité sur les routes.

het oog op het waarborgen van een minimale gelijkwaardige dienstverlening aan de bevolking. Hij bepaalt dat dit een essentiële opdracht is voor de politie in het kader van de ordehandhaving: "De politie op het wegverkeer maakt hier integraal deel van uit. In het kader van de verkeersveiligheid, is het noodzakelijk te zorgen voor (...) het respect voor anderen, en (...) het naleven van de snelheidsbeperkingen (...) vooral op bepaalde plaatsen (scholen, woonbuurten, ...). Een minimum aantal verkeerscontroles is eveneens één van de middelen die ervoor moeten zorgen dat de elementaire verkeersregels worden nageleefd zodat het aantal verkeersongevallen op de wegen en straten van de politiezone vermindert. In deze optiek, zal ervoor worden geopteerd projectmatig te werken en de controles doelgericht te organiseren zodanig dat de bevolking zal inzien dat de verkeersveiligheid een zorg is van eenieder. De uitwerking van die projecten veronderstelt dat een deel van de effectieven structureel daaraan wordt voorbehouden."

Het is misschien te eenvoudig om de verschillen tussen noord en zuid alleen aan de werking van de lokale politie te wijten. Men moet eveneens rekening houden met de verkeersdichtheid, met de frequentie en het aantal verplaatsingen, en met het wegennet zelf.

De federale politie beschikt over een dertigtal mobiele radartoestellen, de lokale politie heeft er 450. Vanuit louter politieel standpunt kan het controlebeleid enkel doeltreffend zijn als het federale en het lokale niveau op geïntegreerde wijze samenwerken. Op het federale niveau heb ik de algemene directie van de administratieve politie gevraagd een plan voor te bereiden betreffende de inzet van de manschappen voor de verschillende opdrachten. Op lokaal vlak dient mutatis mutandis dezelfde benadering te worden gevolgd.

De heer Marc Hordies (ECOLO). – *De vergelijking van de gewesten op basis van 1 miljard voertuigkilometer bevestigt de verschillen. Welnu, 88% van de zware ongevallen gebeuren op de secundaire wegen. De verantwoordelijken van de provinciale verkeersseenheden verklaren dat ze zich volledig hebben toegespitst op de autosnelwegen. Werden de gewestwegen dan niet verwaarloosd?*

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Wij moeten de logica van de politiehervorming eerbiedigen. Wij hebben een geïntegreerde politie op twee niveaus in het leven geroepen. De federale politie staat in*

Je reconnais d'ailleurs qu'il ne s'agit pas seulement d'un problème d'actions répressives et quand vous parlez des autorités locales, ayant été personnellement bourgmestre, je sais que tous les efforts d'informations accomplis dans les écoles à l'égard des jeunes et que l'aménagement du territoire et des voiries revêtent aussi une grande importance.

J'ai donc pris, avec la ministre de la Mobilité, la circulaire PLP 10. Elle concerne les normes d'organisation et de fonctionnement de la police locale visant à assurer un service minimum équivalent à la population. Dans le cadre du maintien de l'ordre public, elle stipule notamment qu'il s'agit d'une tâche essentielle d'un service de police ; elle stipule également ce qui suit : « la police de la circulation routière en fait intégralement partie. Il y a lieu de veiller (...) au respect des limitations de vitesse, et ce particulièrement dans certaines zones (écoles, zones résidentielles, ...). Un nombre de contrôles routiers minima constitue également l'un des moyens de garantir que les règles élémentaires de conduite seront respectées dans un souci de diminuer le nombre d'accidents sur les routes. En ce sens, il sera veillé à travailler par projet et à cibler les contrôles de manière à faire comprendre au citoyen que la sécurité routière est un enjeu qui concerne chacun. La concrétisation de ces projets suppose qu'une part des effectifs leur soit structurellement réservés. »

Par ailleurs, il est peut-être un peu réducteur d'attribuer les différences constatées entre le nord et le sud au seul fonctionnement des corps de police locale. Il faut en effet tenir compte de la différence indubitable entre la densité de la circulation, la fréquence et le nombre des déplacements entre le sud du pays et le nord, ainsi que de l'importance du réseau routier proprement dit. Ce sont des facteurs qui doivent être étudiés minutieusement.

Enfin, j'en viens à la question du matériel. Si l'on compare la disponibilité de radars aux niveaux local et fédéral, on constate que la police fédérale dispose d'une trentaine de radars mobiles alors que les polices locales en possèdent près de 450.

D'un point de vue strictement policier, une politique de contrôle ne peut être efficace que si elle est intégrée et fait intervenir à la fois le niveau fédéral et le niveau local. Pour ce qui concerne le premier, j'ai demandé à la direction générale de la police administrative de préparer un plan qui prévoit, dans toute une série de domaines, les effectifs qui seront affectés aux différentes tâches. C'est le même type d'attitude qui, *mutatis mutandis*, doit être adopté sur le plan local.

M. Marc Hordies (ECOLO). – J'ai effectué les comparaisons de région à région en utilisant la même base de milliards de kilomètres véhicule, en fonction à la fois du réseau et de la circulation. Ces chiffres relativisés soulignent cette différence. Or, 88% des accidents graves ont lieu sur les routes régionales secondaires et communales. Cette situation doit être surveillée de près. Les responsables des unités provinciales de contrôle ont expliqué qu'ils se sont entièrement focalisés sur les autoroutes. N'a-t-on pas négligé les routes régionales ? Selon moi, il doit s'agir d'une priorité.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Il convient de respecter la logique que nous avons voulue lorsque nous avons réformé les institutions policières. Nous avons créé une police intégrée à deux niveaux. La police fédérale intervient

voor typisch federale opdrachten en de lokale politie voor lokale opdrachten. De federale politie heeft verder nog een ondersteuningsfunctie. Als er inzake verkeerscontrole specifieke behoeften blijken te bestaan, moet de federale politie bijspringen. Ik ben trouwens van plan een aantal "speracties" te organiseren waarbij de federale en de lokale politie samen worden ingezet. Zij zullen optreden op plaatsen waar de statistieken wijzen op bijzondere problemen.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het boetefonds en de politiehervorming» (nr. 2-828)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Mijn vraag betreft een aspect dat zojuist al werd behandeld door collega Hordies, met name de controlemogelijkheden van de lokale politie.

Artikel 41 van de wet op de politiehervorming van 7 december 1998 voorziet in de integratie van het boetefonds, opgericht met toepassing van artikel 226bis van de nieuwe gemeentewet, in de federale dotatie voor de lokale politie. Dit moet bij koninklijk besluit worden geregeld. Is er zo'n koninklijk besluit genomen? Bij mijn weten niet.

Nu artikel 41 van de wet op de politiehervorming van kracht is, heeft dat boetefonds geen rechtsgrond meer. Niettemin werden er in 1999, 2000 en 2001 toch uitbetalingen aan de gemeenten verricht. Op welke rechtsgrond werden die uitbetalingen gedaan?

Het derde deel van mijn vraag is het belangrijkste. De jongste weken was er nogal wat discussie over verkeerscontroles en de plaats van de lokale politie erin. Nu het boetefonds als bron van inkomsten voor de gemeenten is weggefallen, derven de gemeenten ongeveer 0,5 miljard frank. Die controles zijn gewenst zowel door de bevolking als door de politici. Hoe denkt de minister dat deze controles daadwerkelijk kunnen worden gerealiseerd? Hoe denkt hij het gedeerde bedrag van ongeveer 0,5 miljard frank te compenseren?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – In antwoord op uw eerste en derde vraag kan ik bevestigen dat artikel 41, derde lid van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inderdaad voorziet in de integratie van deze subsidies in de federale dotatie, die één bepaalde som vaststelt als aandeel van de federale overheid in de financiering van de lokale opdrachten en ter compensatie voor de algemene en bijzondere federale opdrachten die binnen de betrokken zone worden vervuld. In uitvoering hiervan werd voor het jaar 2002 bij koninklijk besluit van 24 december 2001, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 29 december 2001, een voorschot op de federale basistoelage voor het jaar 2002 aan de politiezones toegekend.

De sommen die voorheen met toepassing van het voormalige artikel 226bis van de nieuwe gemeentewet via het zogenaamde boetefonds rechtsreeks werden uitbetaald aan de gemeenten, worden overeenkomstig het voormelde artikel 41,

donc essentiellement pour des missions typiquement fédérales alors que les polices locales doivent intervenir sur le plan local. J'ajoute que la police fédérale possède une deuxième mission, une mission d'appui. Dès que des besoins spécifiques se font sentir pour assurer les contrôles, la police fédérale doit répondre présent. J'ai d'ailleurs l'intention d'organiser un certain nombre d'opérations « coup de poing » se basant sur une collaboration entre la police fédérale et certaines polices locales. Ces opérations auront lieu aux endroits où les statistiques indiquent des problèmes particuliers.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Intérieur sur «le fonds des amendes et la réforme des polices» (n° 2-828)

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ma question porte sur un aspect déjà évoqué par M. Hordies, à savoir les possibilités de contrôle des polices locales.

L'article 41 de la loi sur la réforme des polices prévoit l'intégration du fonds des amendes, mis en place en application de l'article 226bis de la nouvelle loi communale, dans la dotation fédérale destinée à la police locale. Ce point doit faire l'objet d'un arrêté royal. À ma connaissance, cet arrêté n'a pas été pris.

Comme l'article 41 est désormais d'application, ce fonds des amendes n'a plus de raison d'être. Néanmoins, en 1999, 2000 et 2001, des versements ont encore été faits aux communes. Sur quelle base ?

Le troisième volet de ma question est le plus important. On a beaucoup parlé récemment des contrôles routiers et du rôle de la police locale à cet égard. Comme le fonds des amendes a disparu comme source de revenus pour les communes, elles perdent un demi-milliard de francs. Or ces contrôles sont souhaitables. Comment le ministre pense-t-il qu'ils pourront être effectivement effectués ? Comment envisage-t-il de compenser la perte d'un demi-milliard de francs ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je puis vous confirmer que l'article 41, alinéa 3 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, prévoit en effet l'intégration de ces subsides dans la dotation fédérale qui fixe une somme déterminée comme participation de l'autorité fédérale dans le financement des missions locales et en compensation pour les missions fédérales générales et spéciales remplies dans la zone intéressée. En exécution de cela, une avance sur la subvention fédérale de base a été octroyée aux zones de police pour l'année 2002 par le biais de l'arrêté royal du 24 décembre 2001.

Conformément à l'article 41, alinéa 3, précité, les montants octroyés antérieurement aux communes via le fonds des amendes seront inscrits au budget général des dépenses de mon département et alimenteront ainsi également les crédits pour la subvention fédérale. Il n'est dès lors pas question d'une perte de moyens.

derde lid van de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, op de algemene uitgavenbegroting van mijn departement ingeschreven en voeden aldus mede de kredieten van de federale dotatie. Er is dus geen sprake van enige derving van middelen.

In antwoord op uw tweede vraag kan ik u meedelen dat de rechtsgrond voor het voormalige systeem van rechtstreekse uitbetalingen aan de gemeenten het voormalige en toen nog van kracht zijnde artikel 226bis van de gemeentewet was. Pas per 1 april 2001 werd voormeld artikel van de nieuwe gemeentewet opgeheven overeenkomstig artikel 260 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 6 januari 2001.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik denk dat het overeenstemt met de werkelijkheid, maar moet toch vaststellen dat de facto ongeveer 0,5 miljard wegvallen. De minister zegt dat dit bedrag werd geïntegreerd in de federale dotatie. Dat is juist, maar met die federale dotatie moeten de politiemensen en een gedeelte van de werkingskosten worden betaald.

De opbrengsten uit de processen-verbaal, dus de vruchten van de controles door de lokale politie, een schamele 7,5%, vloeiden vroeger terug naar de gemeenten. Eigenlijk is dat nu afgelopen, want de minister gebruikt de opbrengsten uit de processen-verbaal volledig voor de federale uitgaven, waarmee uiteraard ook politiemensen worden vergoed. Het extraatje van 0,5 miljard voor de verkeershandhaving op gemeentelijk niveau valt echter weg.

Ik blijf bij mijn conclusie. De minister heeft dat niet kunnen ontcrachten. Ik vind het wel erg nu iedereen de mond vol heeft over het opdrijven van de controles. Minister Durant heeft verklaard dat de automobilisten gemiddeld 6 maal per jaar aan snelheidscontroles zullen worden onderworpen. De minister van Binnenlandse Zaken schroeft echter de middelen van de lokale overheid terug, terwijl toch 90% van de ongevallen gebeuren op gewest-, gemeente- en provinciewegen die niet door de federale politie worden gecontroleerd. De lokale overheden die instaan voor deze controles, beschikken hiervoor tot nu toe over middelen, maar zullen deze voortaan moeten derven. Dat is de realiteit!

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *De heer Vankrunkelsven zal toegeven dat ook op budgettair vlak de wet van Lavoisier geldt: er wordt geen massa geschapen, er gaat er geen verloren. De middelen van het Boetefonds zijn nu in de globale begroting opgenomen en deze wordt verdeeld over de lokale politiezones. Deze middelen zijn niet verloren gegaan en hoeven dus niet te worden gecompenseerd.*

De middelen van het Boetefonds werden vaak gebruikt omdat men nu eenmaal over dat fonds beschikte, en dus niet om een doelbewust beleid te voeren.

Het Boetefonds is niet het enige voorbeeld. In de federale dotatie vinden we ook wat destijds bestemd was voor het onderdeel "politie" van de veiligheidscontracten. Wij willen nu alle middelen besteden aan een echt veiligheidsbeleid. Als u in die richting naar een oplossing zoekt voor uw probleem,

La base légale du système précédent de paiement direct aux communes était l'article 226bis de la nouvelle loi communale, qui était encore d'application. Cette disposition est abrogée depuis le 1 avril 2001 par l'article 260 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Je remercie le ministre de sa réponse qui correspond, je crois, à la réalité mais je dois bien constater que, de fait, un demi-milliard de francs tombent. Le ministre dit que ce montant est intégré dans la dotation fédérale. C'est exact, mais avec cette dotation, il faut payer les policiers et une partie des coûts de fonctionnement.*

Les recettes provenant des contrôles de la police locale retournaient à la commune. Maintenant, ce n'est plus le cas car le ministre les utilise pour les dépenses fédérales qui servent évidemment aussi à payer les policiers. Le supplément de 0,5 milliard disparaît.

Je maintiens mes conclusions. Cela me paraît grave à un moment où on ne parle que d'intensifier les contrôles. La ministre Durant affirme que les automobilistes seront soumis à un contrôle de vitesse au moins six fois par an mais son collègue de l'Intérieur diminue les moyens des autorités locales alors que 90% des accidents se produisent sur des voiries communales, provinciales et régionales qui ne sont pas contrôlées par la police fédérale. Les autorités locales en charge de ces contrôles perdent les moyens dont elles disposaient jusqu'à présent pour les effectuer. Telle est la réalité !.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *M. Vankrunkelsven doit bien reconnaître qu'en matière budgétaire s'applique aussi la loi de Lavoisier : rien ne se gagne, rien ne se perd. Donc, les moyens qui étaient ceux du Fonds des amendes se retrouvent dans le budget global et celui-ci est distribué aux zones de police locale selon un mécanisme à la mise en place duquel il a lui-même contribué. Ces moyens ne sont pas perdus et ne doivent dès lors pas donner lieu à compensation.*

Dans le passé, les moyens du Fonds des amendes n'ont pas toujours été utilisés de manière optimale. Parfois, leur utilisation n'était justifiée que par l'existence de ce budget plutôt que par celle d'une politique déterminée dans tel ou tel domaine.

Le Fonds des amendes n'est pas le seul exemple. Dans la dotation fédérale se retrouve aussi ce qui était affecté, hier, au volet de police des contrats de sécurité. Nous avons voulu

zit u verkeerd, mijnheer Vankrunkelsven.

Om het aantal verkeersdrama's te doen verminderen heeft de regering onder impuls van mevrouw Durant een plan uitgewerkt dat de lokale overheid aanspoort om een dynamisch beleid te voeren. Dat lijkt mij doeltreffender dan een louter mechanische verdeling van de middelen zonder enige waarborg dat het doel zal worden bereikt.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de controle op de naleving van de wettelijke bepalingen over de uitrusting van zware voertuigen met spatborden» (nr. 2-822)

De heer Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Een bepaling die tot doel heeft de verkeersveiligheid te verbeteren, wordt niet nageleefd.

Het koninklijk besluit van 15 maart 1968 legt de technische eisen vast waaraan auto's en hun aanhangwagens moeten voldoen. Sinds de laatste wijziging van 1990 bepaalt artikel 35, §4, dat, behalve voor bepaalde voertuigcategorieën waarvan de lijst in het Belgisch Staatsblad wordt gepubliceerd, de vrachtauto's, de trekkers voor opleggers, de aanhangwagens en de opleggers waarvan de maximale toegelaten massa meer bedraagt dan 7.500 kilo, moeten voorzien zijn van "inrichtingen voor het opvangen van het water opgespat door de banden".

Vele in België en in het buitenland ingeschreven vrachtauto's beantwoorden niet aan deze bepaling. Dat creëert grote risico's op ongevallen, vooral op autosnelwegen. Gelet op het aantal ernstige ongevallen met zulke voertuigen is de grootste waakzaamheid geboden. Zal de vice-eerste minister de nodige maatregelen nemen om deze verplichting beter te doen naleven?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Op 21 januari 1992 werd aan de erkende instellingen voor automobielsinspectie een onderrichting gestuurd met een interpretatie van artikel 35, §4 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968. Daarin staat hoe de controleurs de aanwezigheid van spatborden en de staat ervan moeten controleren. Vrachtauto's ondergaan minstens éénmaal per jaar aan een technische controle. Technisch is het niet altijd mogelijk een dergelijke bescherming aan te brengen. Er bestaan trouwens uitzonderingen voor oudere voertuigen. Het doel van de nota van september 2001 was te herinneren aan de in het koninklijk besluit opgenomen uitzonderingen.

Aangezien ik de vraag slechts deze morgen ontving, heb ik geen inlichtingen meer kunnen inwinnen bij de instellingen voor automobielsinspectie. Ik zal alsnog bij hen de informatie opvragen en nagaan of inderdaad enkel die voertuigen

consacrer la totalité des moyens à une véritable politique de sécurité. Vous ne devez pas chercher la solution à votre problème dans cette voie.

Le gouvernement, sous l'impulsion de Mme Durant, a imaginé, pour réduire les drames causés par la circulation automobile, tout un plan qui comprend un ensemble d'incitants pour les autorités locales qui pratiqueraient une politique dynamique. Cela me semble plus efficace que de faire une distribution mécanique de moyens sans s'assurer de la réalisation des objectifs fixés.

Question orale de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «la vérification du respect des dispositions légales concernant les dispositifs de retenue d'eau projetée par les véhicules lourds» (n° 2-822)

M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Je souhaite attirer votre attention sur le non-respect d'une disposition existante visant à améliorer la sécurité routière.

Dans sa rédaction actuelle, telle qu'elle résulte de la dernière modification apportée en 1990, le §4 de l'article 35 de l'arrêté royal du 15 mars 1968, qui détermine les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, rend obligatoire, sauf exemption pour certaines catégories de véhicules dont la liste est publiée au Moniteur belge, l'équipement de dispositifs de retenue d'eau projetée par les pneumatiques des camions, les tracteurs de semi-remorques, les remorques et semi-remorques dont la masse maximale autorisée est supérieure à 7.500 kg.

Force est de constater que de nombreux véhicules de ce type, immatriculés en Belgique ou à l'étranger, ne remplissent pas cette obligation. Or, les projections – de véritables geysers – occasionnées par l'absence de ce dispositif de retenue d'eau sur les véhicules concernés présentent un grave risque d'accident, particulièrement sur les autoroutes. Quand on connaît le pourcentage d'accidents dans lesquels sont impliqués de tels véhicules, accidents graves pour la plupart, je suis d'avis que la plus grande vigilance devrait être de mise. Dans le cas où cette obligation n'aurait pas été modifiée, la vice-première ministre compte-t-elle prendre des mesures pour la faire mieux respecter ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Je présume qu'il s'agit d'une préoccupation de sécurité qui vous a conduit à poser une question sur les jets d'eau projetés par les camions opérant des dépassements sur les autoroutes.

Une instruction donnant l'interprétation de l'article 35, §4, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 a été transmise le 21 janvier 1992 aux organismes de contrôle technique reconnus. Cette note mentionne la manière dont les contrôleurs doivent vérifier la présence du dispositif de retenue d'eau ainsi que l'état des garde-boue. Les camions sont soumis au moins une fois par an au contrôle technique. Néanmoins, il n'est pas toujours techniquement possible de monter ce type de protection ; en outre, des exemptions sont prévues pour les véhicules plus anciens. Le but de la note datant de septembre 2001, que je vais vous remettre, est de rappeler que les exemptions prévues dans l'arrêté royal

worden vrijgesteld die een dergelijke uitrusting niet kunnen aanbrengen. Ik zal u die informatie en de nota waarin de uitzonderingen worden opgesomd, toezenden.

De heer Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – *Het is inderdaad nodig het resultaat van de controles na te gaan. Ik vermoed dat de reglementering ook geldt voor alle vreemde vrachtwagens die ons land passeren. Wanneer een Belgische vrachtwagen Zwitserland wil doorrijden, moet hij bepaalde normen eerbiedigen, zoniet wordt de toegang ontzegd. Een vrachtwagen zonder die uitrusting vormt een dodelijk gevaar.*

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *Zoals beloofd zal ik een onderzoek instellen bij de controle-instellingen.*

Over de vreemde vrachtwagens bestaat er blijkbaar een verwarring. Voor de uitrusting van voertuigen gelden Europese regels. Wij hebben in het Parlement gediscussieerd over de dodehoekspiegel. Het is belangrijk, vooral voor België omwille van zijn centrale ligging, dat Europese normen worden vastgelegd voor alle in de Europese Unie ingeschreven vrachtwagens. Die normen moeten ook gelden voor de kandidaat-lidstaten.

Ik zal de Europese regelgeving over de uitrusting, zoals de spatborden en de uitzonderingen daarop, nakijken. De toegang kan enkel worden geweigerd op grond van de Europese regelgeving. Ik zal u die inlichtingen schriftelijk meedelen.

Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het wetsontwerp tot wijziging van de procedure voor het bekomen van een sociaal-economische machtiging» (nr. 2-830)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Naar aanleiding van mijn mondelinge vraag over de inplanting van een megawinkelcentrum Cora in de omgeving van Moeskroen verklaarde de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek belast met het Grootstedenbeleid Charles Picqué, dat de wet van 1975 betreffende het toekennen van sociaal-economische vergunningen voor grote handelsvestigingen, zal worden gewijzigd.

In een persbericht van minister Daems van 11 januari jongstleden lees ik dat de Ministerraad op 21 december het wetsontwerp betreffende het vereenvoudigen van de procedure tot het bekomen van een sociaal-economische

précité étaient toujours d'application.

N'ayant reçu votre question que ce matin, je n'ai pu m'informer auprès des organismes de contrôle et donc des résultats du contrôle des dispositifs de retenue d'eau. Je ne manquerai pas de prendre contact avec ces organismes pour obtenir les renseignements nécessaires et pour m'assurer que seuls sont exemptés ceux qui ne peuvent monter ces équipements sur leur véhicule. Je vous communiquerai ces informations dès qu'elles seront en ma possession et vous remet un exemplaire de la note reprenant ces exemptions.

M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Effectivement, il y aurait lieu de vérifier le résultat des contrôles. J'imagine que tous les camions étrangers traversant notre pays doivent se conformer à la réglementation en vigueur et, dès lors, qu'ils doivent être munis de ce type d'équipement. Si un camion belge veut traverser la Suisse, il doit répondre à certaines normes sinon le pays lui est interdit. Le dépassement d'un véhicule qui n'est pas équipé de ce dispositif constitue vraiment un danger mortel.

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Comme promis, je vais poursuivre mes investigations auprès des organismes de contrôle, mais il me semble qu'il y ait une certaine confusion en ce qui concerne les camions étrangers.

L'équipement des véhicules est régi par des règles européennes. Nous avons débattu au parlement du problème des rétroviseurs destinés à supprimer l'angle mort. Il est important – surtout pour la Belgique, en raison de sa position centrale – que l'on arrête au niveau européen les dispositions valant pour l'ensemble des camions immatriculés dans l'Union européenne et qui s'adresseront, en terme d'intégration de l'acquis communautaire, aux pays candidats.

À ce sujet, je tiens à vérifier l'état de la législation européenne en matière d'équipement, par exemple au sujet des garde-boue et des exemptions. Ce n'est qu'à ce titre qu'un camion pourrait être déclaré non recevable dans un pays. Mais, en principe, en l'absence de règles européennes en la matière, un pays ne peut pas arrêter à sa frontière un camion non conforme. Je vous communiquerai ces renseignements par écrit.

Question orale de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «le projet de loi modifiant la procédure à suivre pour obtenir une autorisation socio-économique» (n° 2-830)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *En réponse à une précédente question de ma part, le ministre de l'Économie a annoncé la révision prochaine de la loi de 1975 concernant les autorisations socio-économiques pour les grandes implantations commerciales.*

Selon un communiqué de presse du ministre Daems, le Conseil des ministres aurait examiné, le 21 décembre, le projet de loi concernant la simplification de la procédure d'obtention d'une autorisation socio-économique pour l'implantation de grands établissements commerciaux, dans le respect de l'équilibre du marché de la distribution.

Le Conseil des ministres a-t-il pris une décision le

machtiging voor de vestiging van grote handelszaken, met respect voor het evenwicht op de distributiemarkt, zou hebben behandeld.

Heeft de Ministerraad op 21 december een beslissing genomen over dit wetsontwerp? Zo niet, wat is de huidige stand van zaken? Wat zijn de krachtlijnen van het wetsontwerp?

Is de regering er zich voldoende van bewust dat handelszaken in het centrum van een stad of een dorp niet alleen de leefbaarheid van de stad of het dorp ten goede komen, maar ook de werkgelegenheid dicht bij huis bevorderen en minder mobiele mensen de kans geven om zich te bevoorraden? Houdt de regering er rekening mee dat het verder toelaten van grote handelszaken buiten de stadskern de doodsteek kan betekenen van heel wat kleine handelszaken in het centrum van de stad? Hoe zal de regering een evenwicht nastreven op de distributiemarkt, waar voor de kleine handelszaken een zeer belangrijke rol is weggelegd?

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – De Ministerraad heeft op 12 oktober 2001 het wetsontwerp tot wijziging van de wet op de handelsvestigingen onderzocht. Het ontwerp werd tergezonden naar de werkgroep met het oog op een verdere vereenvoudiging van de voorgestelde procedure. Dit gaf aanleiding tot meerdere interkabinettenvergaderingen. Mijn kabinet stelt op het ogenblik ten behoeve van de Kern een nota op waarin de conclusies van de verschillende vergaderingen zijn opgenomen. Dit punt werd bijgevolg niet op de agenda van de Ministerraad van 21 december 2001 geplaatst.

Daar waar volgens de wet van 29 juni 1975 een sociaal-economische machtiging na 180 dagen kon worden bekomen, vermindert het nieuwe voorstel deze termijn tot 80 dagen. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen twee procedures, naargelang de geplande vestiging een “lokale” dan wel een “supralokale” impact heeft. Het onderscheid wordt gemaakt op basis van de oppervlakte van de vestiging. In beide gevallen zal hetzelfde adviesorgaan zich uitspreken. De eindbeslissing komt toe aan het College van burgemeester en schepenen van de gemeente waarin de handelszaak is gepland.

Het ontwerp werd nog niet door de Ministerraad goedgekeurd. Het voert opnieuw de mogelijkheid in om beroep aan te tekenen tegen de beslissing van weigering van een sociaal-economische machtiging na een ongunstig advies van het adviesorgaan.

De regering is er zich uiteraard van bewust dat niet om het even welke zaak om het even waar kan worden gevestigd. Daarom werd de wet van 1975 goedgekeurd en bepaalt het koninklijk besluit van augustus 1975 tot vaststelling van de criteria waarmee rekening moet worden gehouden bij het onderzoek van de vraag tot handelsvestiging, dat het Sociaal-economisch comité moet onderzoeken of de geplande vestiging de leefbaarheid van de bestaande handelszaken niet in gevaar brengt.

Ik herinner eraan dat het comité, samengesteld uit ambtenaren, ermee belast is elk dossier te onderzoeken en een met redenen omkleed advies uit te brengen, waarbij de

21 décembre ? Sinon, quelle est la situation actuelle ? Quelles sont les grandes lignes du projet ?

Le gouvernement est-il conscient que la présence de commerces dans le centre d'une ville ou d'un village est non seulement profitable à la viabilité de la ville ou du village mais favorise également l'emploi à proximité du domicile et permet aux personnes moins mobiles de s'approvisionner ? Sait-il qu'autoriser de grandes implantations commerciales en dehors des centres urbains peut signifier l'arrêt de mort des petits commerces du centre ? Comment le gouvernement recherchera-t-il un équilibre sur le marché de la distribution, où les petits commerces ont un rôle capital à jouer ?

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Le Conseil des ministres a examiné le projet de loi modifiant la loi sur les implantations commerciales le 12 octobre 2001. Le projet a été renvoyé au groupe de travail en vue d'une simplification plus poussée de la procédure proposée. Cela a donné lieu à plusieurs réunions intercabineaux. Mon cabinet prépare actuellement, pour le cabinet restreint, une note présentant les conclusions des différentes réunions. Ce point n'a dès lors pas été inscrit au Conseil des ministres du 21 décembre 2001.*

Alors que, selon la loi du 28 juin 1975, un demandeur pouvait obtenir son autorisation socio-économique au bout de 180 jours, la nouvelle proposition ramène ce délai à 80 jours. Deux procédures distinctes sont prévues, selon que l'implantation projetée a un impact local ou supra-local, ce qui dépend de sa superficie. Dans les deux cas, un seul organe d'avis se prononcera. La décision finale revient au Collège des bourgmestres et échevins de la commune dans laquelle l'implantation est projetée.

Le projet n'a pas encore été approuvé par le Conseil des ministres. Il réintroduit la possibilité d'introduire un recours contre une décision de refus d'autorisation socio-économique faisant suite à un avis défavorable de l'organe d'avis.

Le gouvernement est bien entendu conscient du fait qu'il ne faut pas laisser s'implanter n'importe quel commerce n'importe où. C'est pour cette raison que la loi de 1975 a été adoptée et que l'arrêté royal du 30 août 1975 fixant les critères à rencontrer lors de l'examen des demandes d'implantations commerciales prévoit que le Comité socio-économique est tenu de vérifier si l'implantation projetée ne met pas en péril la viabilité des équipements commerciaux existants.

Ce comité, composé de fonctionnaires, est chargé d'examiner chaque dossier et de rendre un avis motivé appréciant les différents aspects de l'implantation, notamment la localisation de l'appareil commercial, l'aspect « consommateur », l'emploi et l'incidence sur le commerce existant. Chacun de ces critères est subdivisé en trois ou quatre sous-critères extrêmement précis.

diverse aspecten van de vestiging worden beoordeeld, onder meer de lokalisatie van het handelsapparaat, het facet verbruiker, de tewerkstelling en de weerslag op de bestaande handel. Ieder van deze criteria is op zijn beurt onderverdeeld in drie of vier uiterst precieze subcriteria, zoals het evenwicht tussen de periferie en het centrum, het evenwicht tussen de omvang van het geplande verkooppunt en de omvang van de gemeente waar de vestiging moet komen, het risico van een monopolistische handelspositie en de invloed op het prijenniveau in de streek.

Het Sociaal-economisch comité heeft nog steeds geen dossier ontvangen omtrent de geplande vestiging te Moeskroen. Ik kan u bijgevolg geen bijkomende inlichtingen geven over de gevolgen die aan het dossier zullen worden gegeven. Ik heb de krachtlijnen van het wetsontwerp geschetst. De Ministerraad moet het evenwel nog goedkeuren.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Aangezien het wetsontwerp nog niet aan de Ministerraad is voorgelegd, strookt het persbericht van minister Daems niet met de waarheid.

Het verheugt mij dat de criteria waaraan een project moet worden getoetst, onder meer de leefbaarheid van de kleinhandelszaken, in het wetsontwerp worden opgesomd. Wat het dossier Cora betreft, had ik graag vernomen of bij de procedure inzake lokale en supralokale impact in een bijzondere overlegprocedure tussen de twee gewesten is voorzien in geval een project op de gewestgrens is gepland. Het is immers mogelijk dat de twee gewesten een verschillend beleid voeren inzake ruimtelijke ordening en mobiliteit. Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan plannen met een supralokale impact.

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – De gevolgen van de vestiging van een nieuwe groothandelszaak zijn niet noodzakelijk negatief voor de bestaande handelaars. We moeten de invloed en de gevolgen van de vestiging van nieuwe groothandelszaken voor de onmiddellijke omgeving en de bestaande handelszaken in het algemeen onderzoeken.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de middelen die worden ter beschikking gesteld van het College van Procureurs-generaal» (nr. 2-831)

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Deze week was er een vergadering met gesloten deuren van de opvolgingscommissie inzake de georganiseerde criminaliteit.*

Tijdens de daaropvolgende persconferentie had de voorzitter van de commissie het voornamelijk over de middelen die ter beschikking worden gesteld van het College van Procureurs-generaal voor de uitvoering van zijn opdracht.

Het college boekt vooruitgang in de verwezenlijking van zijn taken en wat de interne organisatie betreft. Dankzij een goede samenwerking haalt iedereen voordeel uit de specifieke deskundigheid van de anderen. De procureurs betreuren evenwel dat ze niet over voldoende middelen beschikken om hun werking nog te verbeteren. Ze verwijzen onder meer naar hun Nederlandse collega's, die kunnen rekenen op de medewerking van veel grotere teams.

Le Comité socio-économique n'a toujours pas reçu de dossier concernant l'implantation à Moeskroen. Je ne puis donc toujours pas vous éclairer sur les suites qui lui seront données.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Puisque le projet n'a pas encore été soumis au Conseil des ministres, le communiqué de presse du ministre Daems n'est pas conforme à la vérité.*

Je me réjouis que les critères à prendre en considération pour l'examen d'un projet, notamment la viabilité des petits commerces, soient énoncés dans le projet. Lorsqu'une implantation projetée se situe à la frontière de deux Régions, prévoit-on une procédure particulière de concertation entre les deux Régions dans la procédure relative à l'impact local ou supra-local ? Il se peut en effet que les deux Régions mènent une politique différente en matière d'aménagement du territoire et de mobilité.

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Les conséquences de l'implantation d'un nouveau grand établissement commercial ne sont pas nécessairement négatives pour les commerces existants. Il faut les examiner d'une manière générale.*

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «les moyens mis à la disposition du Collège des Procureurs généraux» (n° 2-831)

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – *Ma question d'aujourd'hui fait écho à la réunion de la commission de suivi en matière de criminalité organisée, réunie cette semaine à huis clos. Je serai donc extrêmement réservée sur le contenu des propos qui y ont été tenus.*

Les déclarations faites lors de la conférence de presse par le président de la commission ont toutefois porté essentiellement sur les moyens mis à la disposition du Collège pour poursuivre sa tâche.

Il nous est apparu que le Collège progressait dans la réalisation de ses missions de lutte contre ce fléau et dans son mode d'organisation. Le Collège met l'accent sur la collaboration où chacun fait bénéficier les autres de ses compétences respectives. Les procureurs ont cependant déploré – vous me direz qu'il s'agit d'une réaction assez

Zou het niet nuttig zijn een ontmoeting te hebben met het college van procureurs-generaal om een juiste raming op te maken van de middelen die nodig zijn voor de verdere uitvoering van zijn opdracht?

Een ander actueel punt betreft de installatie van het federaal parket. De voornaamste taak van dit parket is de bestrijding van de georganiseerde misdaad. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de installatie en hoe wordt ze voorbereid? Hoe verlopen de contacten tussen de procureurs-generaal, het federaal parket en eventueel de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg?

De selectieprocedure voor het federaal parket is momenteel aan de gang en ongetwijfeld zal men een beroep doen op actieve krachten uit de parketten van eerste aanleg voor de samenstelling van het federaal parket.

Ik denk dat het federaal parket eind april of begin mei zal worden geïnstalleerd. Ik wil er zeker van zijn dat het alle kansen krijgt om zijn opdracht te vervullen, zonder benadeling van de parketten van eerste aanleg, die al niet over te veel middelen beschikken, wat in het bijzonder geldt voor het parket van Brussel.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik weet dat de vijf procureurs-generaal naar aanleiding van hun deelname aan de vergadering van de opvolgingscommissie inzake de georganiseerde criminaliteit van de Senaat hun beklag gedaan hebben over het gebrek aan middelen en vooral aan personeel.*

Het college van procureurs-generaal wordt momenteel bijgestaan door twee adjunct-adviseurs, twee bedienden en twee vertalers. Voorheen was er slechts één adjunct-adviseur, onlangs is er een bijgekomen.

Op 24 januari heb ik een ontmoeting met het college en zullen we dit probleem opnieuw bespreken.

Destijds had ik een wetsontwerp opgesteld, dat ik met de procureurs-generaal had besproken en dat tot doel had een korps van minimum 10 en maximum 16 bijkomende magistraten tot stand te brengen, om het college te ondersteunen. Dit ontwerp werd in een interkabinettenvergadering op 30 maart 2001 evenwel terzijde geschoven.

We waren toen immers bezig met de verticale organisatie van het parket, die natuurlijk een weerslag heeft op de taken van de parketten-generaal en in het bijzonder op de organisatie van het strafrechtelijk beleid.

Het tekort aan personeel bij de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg betreft vooral het parket van Brussel.

Momenteel zijn 29 betrekkingen vacant. De moeilijkheid bestaat erin kandidaten te vinden die voldoen aan de wetgeving op het taalgebruik. De regering zoekt een

classique de la part de magistrats – à juste titre, me semble-t-il, qu'ils pourraient mieux travailler s'ils disposaient de plus de moyens. Ils ont fait état de quelques comparaisons avec des pays étrangers, notamment avec leurs homologues néerlandais qui travaillent avec des équipes bien plus importantes.

Vu l'intérêt de cette réunion et les contacts que nous avons pu établir, je vous demande s'il ne serait pas utile que vous organisiez une rencontre avec le Collège des procureurs généraux pour estimer exactement de quels moyens il aurait besoin pour poursuivre sa tâche.

Une autre question d'actualité formulée au cours de cette réunion concerne l'installation du parquet fédéral. En collaboration avec la magistrature, vous êtes en train d'installer le parquet fédéral, dont la mission essentielle est la lutte contre la criminalité organisée. Où en est cette installation et comment est-elle préparée ? Comment les contacts entre les procureurs généraux, le parquet fédéral et éventuellement les parquets d'instance se déroulent-ils ?

Il me semble, en effet, que les parquets d'instance sont aussi concernés par cette installation parce que des « forces vives » seront inévitablement puisées dans les parquets d'instance pour être acheminées vers le parquet fédéral. La procédure de sélection des postulants au parquet fédéral est en cours.

Je pense que ce parquet fédéral devrait être installé fin avril ou début mai. Je voudrais être sûre qu'il aura toutes les chances de remplir sa mission sans porter préjudice aux parquets d'instance qui ne disposent pas de trop de moyens, en particulier le parquet de Bruxelles.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je ne suis pas sans savoir qu'à l'occasion de la séance d'audition au Sénat de la Commission du suivi en matière de criminalité organisée, à laquelle ont participé les cinq procureurs généraux, ceux-ci ont dénoncé le manque de moyens, en particulier au niveau du personnel.

Le Collège des procureurs généraux bénéficie à l'heure actuelle de la collaboration de deux conseillers adjoints, de deux employés et de deux traducteurs. Il faut savoir que ce n'est que depuis peu qu'il dispose de deux conseillers adjoints. Il n'y en avait qu'un seul précédemment.

Le jeudi 24 janvier prochain, je rencontrerai le Collège et nous discuterons à nouveau de ce problème.

J'attire également l'attention sur le fait qu'à l'époque, j'avais développé un projet de loi, dont j'avais d'ailleurs discuté avec les procureurs généraux, et qui avait pour but la mise en place d'un corps de magistrats complémentaires – minimum 10, maximum 16 magistrats – pour soutenir le Collège. Ce projet a toutefois été jeté aux oubliettes lors d'une réunion intercabinets, le 30 mars 2001.

En effet, nous travaillions à ce moment à la l'organisation verticale du parquet, laquelle a bien évidemment des implications sur les tâches des parquets généraux et, plus particulièrement, sur l'organisation de la politique criminelle.

En ce qui concerne les moyens en personnel qu'il convient de mettre à la disposition des parquets près les tribunaux de première instance, le problème concerne principalement le parquet de Bruxelles.

oplossing voor dit probleem. Er werd zelfs een wetsontwerp ingediend, maar het Vlaams Parlement heeft eens te meer bezwaar gemaakt wegens belangenconflict. Ik zoek nu een tijdelijke en praktische oplossing, maar om daarin te slagen moet ik kunnen rekenen op enige medewerking. Daarom vraag ik dat in deze kwestie de nodige redelijkheid aan de dag wordt gelegd.

Het federaal parket wordt op 21 mei 2002 geïnstalleerd.

Er werd een werkgroep opgericht die tot taak heeft een circulaire op te stellen waarin verschillende punten aan bod zullen komen met de bedoeling de werking van het federaal parket te rationaliseren en een efficiënte samenwerking met de procureurs des Konings mogelijk te maken. De werkgroep bestaat uit een vertegenwoordiger van de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs, de procureurs-generaal, de nationaal magistraten en de toezichtsmagistraten. Hij zal worden voorgezeten door een lid van mijn kabinet, de heer Timperman. Een eerste vergadering vindt morgen, 18 januari 2002 plaats.

De materiële middelen waarover het federaal parket beschikt en de daarvoor ingeschreven begrotingsmiddelen hebben geen invloed op de middelen van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg. Voor de functie van federaal magistrat hebben zich 36 personen kandidaat gesteld. Theoretisch kan een federaal parket worden samengesteld zonder de benoeming van een Franstalige magistrat in het parket bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel. Men zou de Nederlandstaligen tot drie kandidaten kunnen beperken. Het lijkt mij evenwel evident dat dit criterium niet in aanmerking moet worden genomen bij de aanwijzing van de kandidaten. Zolang de kandidatenlijsten van de Hoge Raad niet bekend zijn, is elke uitspraak daarover voorbarig. Ik wacht dus de voorstellen van de Raad af.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik dank de minister voor deze toelichting. Ik deel zijn bekommernis en hoop dat de taalkwestie niet wordt opgeblazen. De heer Verwilghen kan, als Vlaams minister van Justitie, ongetwijfeld meer gezag doen gelden in het belangenconflict waarvan sprake. Als deze taalkwestie niet definitief wordt opgelost, blijven de beweringen dat men begaan is met Justitie loze woorden. De heer Verwilghen is niet de eerste die dit probleem poogt op te lossen. Als de oppositie hem daarbij kan helpen, des te beter. We moeten samen naar een oplossing zoeken. De huidige toestand veroorzaakt niet alleen ergernis bij de Franstaligen, maar belemmert ook de continuïteit van de openbare dienst.*

De voorzitter. – *Mijnheer de minister, ik sta achter het standpunt van mevrouw Nyssens. Sedert maanden en zelfs jaren slaagt men er niet in een oplossing te vinden voor dit probleem. We maken van Brussel een gebied waar geen recht meer wordt gesproken. Als er in de komende weken of maanden geen doeltreffende, concrete, realistische en functionele oplossing wordt gevonden, staat de verantwoordelijkheid van de regering op het spel. Ik heb hier*

Il existe actuellement 29 places vacantes. La difficulté réside dans le fait de trouver des candidats qui satisfont à la législation en matière d'emploi des langues. Le gouvernement cherche une solution au problème. Un projet de loi a même été déposé mais, une fois de plus, le Parlement flamand attaque ce texte, invoquant un conflit d'intérêts. Je suis parfaitement conscient du problème et j'y recherche une solution temporaire et pratique. Pour y arriver, j'ai besoin d'aide. Aussi, je demande que l'on se montre raisonnable dans l'approche de cette question.

Le parquet fédéral prendra effet le 21 mai 2002.

Un groupe de travail a été mis sur pied. Il a pour mission de rédiger une circulaire où seront traités de nombreux points visant à rationaliser le fonctionnement du parquet fédéral et à permettre notamment une collaboration efficace avec les procureurs du Roi. Ce groupe de travail se compose d'un représentant des procureurs du Roi, des auditeurs du travail, des procureurs généraux, des magistrats nationaux et des magistrats de surveillance. Il sera présidé par un membre de mon cabinet, M. Timperman, qui pourra compter sur le soutien de l'administration. Une première réunion aura lieu demain matin, 18 janvier 2002.

Les moyens matériels dont dispose le parquet fédéral ainsi que les budgets prévus à cet effet n'ont aucune répercussion sur les moyens et les budgets prévus pour les parquets près les tribunaux de première instance, y compris celui de Bruxelles. Pour la fonction de magistrat fédéral, 36 personnes ont posé leur candidature. En théorie, on peut constituer un parquet fédéral sans la nomination d'un magistrat francophone du parquet près le tribunal de première instance de Bruxelles. On pourrait limiter les néerlandophones à trois candidats. Il me semble néanmoins évident que ce n'est pas un critère qui entre en ligne de compte au niveau de la désignation des candidats. Quoi qu'il en soit, tout jugement à cet égard s'avère prématuré tant que les listes de candidats du Conseil supérieur ne sont pas connues. J'attendrai donc le moment où le conseil me fera les propositions nécessaires.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je remercie le ministre de toutes ces informations. Ma préoccupation est aussi la sienne. De grâce, que les questions linguistiques restent à leur juste place. Comme ministre flamand de la Justice, M. Verwilghen a sans doute plus d'autorité, qu'elle soit d'ordre politique, moral, éthique, voire pratique, à l'égard des procédures utilisées par d'autres entités. Je fais évidemment référence au conflit d'intérêts dont a parlé le ministre. Si l'on ne résout pas une fois pour toutes ce problème linguistique, on aura beau affirmer que l'on s'occupe de la Justice, il restera à ôter une épine du pied. M. Verwilghen n'est pas le premier à tenter de résoudre le problème. Si l'opposition peut aider le ministre, tant mieux. Collectivement, il faut trouver une solution. Cette question heurte les francophones mais constitue aussi un obstacle à la continuité du service public.

M. le président. – Monsieur le ministre, je voudrais soutenir la position de Mme Nyssens. Cela fait des mois et même des années que ce problème ne trouve pas de solution. Nous sommes en train de créer une zone de non-droit à Bruxelles. C'est toute la responsabilité du gouvernement qui, maintenant, commence à être fondamentalement mise en question si une réponse effective, concrète, réaliste et fonctionnelle n'est pas trouvée dans les prochaines semaines

tot nog toe nog niets over gezegd, maar het probleem sleept al jaren aan. Ik wil u niet aanvallen als minister, want het probleem bestond al voor uw ambtsaanvaarding. Maar het is nu wel genoeg geweest.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *De regering moet de nodige maatregelen nemen om de juridiciële problemen in het arrondissement Brussel op te lossen.*

Ik bevestig dat er een akkoord is binnen de regering: er werden twee wetsontwerpen ingediend. Het eerste werd goedgekeurd door de Raad van State en maakt het ons mogelijk snel een tijdelijke, maar structurele oplossing te vinden voor het probleem in Brussel. Het tweede wetsontwerp moet ons in staat stellen een gepaste oplossing te vinden voor tot de organisatie van het taalexamen.

Die twee ontwerpen geven uiting aan de wil van de regering om een praktische oplossing te vinden, ook al moeten de taalwetten van 1935 in acht genomen worden.

De Vlaamse Gemeenschap heeft evenwel bezwaar gemaakt tegen die regeringsontwerpen wegens een belangenconflict. De voorgeschreven procedure moet nu worden gevolgd. Ik hoop dat dit snel kan gebeuren, want ik word hierover zeer frequent geïnterpelleerd. De burger begrijpt immers niet waarom hij anders wordt behandeld omdat hij van het arrondissement Brussel afhangt.

Dit probleem moet worden opgelost en ik hoop dat de pragmatische benadering het haalt op de principiële.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Financiën over «de grens voor vergoedingen voor mantelzorg» (nr. 2-823)

De voorzitter. – De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt namens de heer Frank Vandembroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

Mevrouw Martine Taelman (VLD). – De bevolkingspiramide geeft een glashelder beeld van de toekomst. Er zullen steeds meer ouderen en bijgevolg steeds meer zorgbehoevenden zijn. Er wordt terecht een beleid gevoerd om de ouderen zo lang mogelijk in hun vertrouwde omgeving te laten. Mantelzorg lijkt daarvoor de perfecte oplossing en zou dus moeten worden gepromoot.

Heel wat gemeenten zijn bereid een deel van hun budget aan dit sociale beleid te geven en kennen een mantelzorgtoelage toe. Sommige provincies, onder meer de provincie Limburg, geven een frank per frank die de gemeenten aan mantelzorgpremie toekennen. Ook de federale regering deed haar duit in het zakje en stelde in de omzendbrief van 5 maart 1999, de zogenaamde omzendbrief-Viseur, dat de mantelzorgtoelage tot 40.000 frank of 991,57 euro als een vrijgestelde vergoeding wordt beschouwd.

Heel wat gemeenten geven echter meer dan 4.000 frank of 100 euro per maand als mantelzorgtoelage. Op jaarbasis wordt aldus de grens van de 991,57 euro, de grens van het volgens de omzendbrief onbelastbare gedeelte, overschreden.

Druist het instellen van een plafond van 991,57 euro niet in

ou les prochains mois. Jusqu'à présent, je n'ai encore rien dit mais cela dure depuis des années. Mes propos ne vous visent pas, monsieur le ministre, le problème est bien antérieur à votre entrée en fonction. Mais maintenant, cela suffit.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Il appartient au gouvernement de prendre les dispositions nécessaires pour régler les problèmes juridictionnels de l'arrondissement de Bruxelles.

Je confirme qu'un accord existe au sein du gouvernement, qui se traduit par le dépôt de deux projets de loi : d'abord, un projet de loi, avalisé par le Conseil d'État, qui nous permet de trouver rapidement une solution structurelle, même si elle est temporaire, au problème de Bruxelles ; ensuite, un projet de loi qui nous met en mesure de trouver une solution adéquate quant à l'organisation de l'examen linguistique.

Ces deux projets témoignent de la volonté du gouvernement de trouver une solution pratique au problème, même si les lois de 1935 doivent être respectées.

Cette volonté du gouvernement s'est toutefois heurtée à un conflit d'intérêts invoqué par une des communautés, à savoir la Communauté flamande. Une procédure prévoit la façon dont il faut régler ce problème et je ne puis qu'espérer qu'il le soit rapidement. En effet, il ne se passe pas un mois sans je ne sois interpellé à ce sujet. En réalité, le citoyen belge, a fortiori s'il est impliqué dans une procédure judiciaire, ne comprend pas pourquoi il doit être traité différemment du fait qu'il dépend de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Il convient de résoudre ce problème et j'espère que chacun réfléchira en termes de pragmatisme plutôt que de principes.

Question orale de Mme Martine Taelman au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre des Finances sur «le plafond en matière d'allocation pour soins de l'entourage» (n° 2-823)

M. le président. – Monsieur Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répondra au nom de monsieur Frank Vandembroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.

Mme Martine Taelman (VLD). – *La pyramide des âges nous donne un image précise de l'avenir. Il y aura de plus en plus de personnes âgées et donc de personnes nécessitant des soins. La politique vise à juste titre à maintenir le plus longtemps possible les personnes âgées dans leur environnement familial. Les soins de l'entourage semblent à cette égard constituer la solution parfaite qu'il faut promouvoir.*

De très nombreuses communes, imitées par certaines provinces, octroient une allocation pour soins de l'entourage. Dans une circulaire du 5 mars 1999, le gouvernement fédéral a estimé que cette allocation était exonérée jusqu'à concurrence de 40.000 francs, soit 991,57 euros.

De nombreuses communes allouent toutefois une allocation supérieure à 4.000 francs ou 100 euros par mois. Le montant annuel de l'allocation octroyée dépasse donc le plafond fixé dans la circulaire.

Ce plafond de 991,57 euros ne va-t-il pas à l'encontre de la promotion des soins de l'entourage ? Les communes accorderont plus difficilement des allocations dépassant ce plafond parce que cela leur occasionnera un surcroît de

tegen het promoten van mantelzorg? Gemeenten zullen moeilijker premies willen uitkeren die het plafond overschrijden, omdat zij dan administratief meer werk krijgen en omdat zij de begunstigden benadelen. Die zullen immers belast worden.

Kan de bestaande grens van 991,57 euro niet worden opgetrokken om het Vlaamse en het federale beleid beter op mekaar af te stemmen?

Vallen de uitkeringen van de recente zorgverzekering ook onder de omzendbrief-Viseur en zijn die inkomens bijgevolg ook belastbaar boven een bepaalde grens?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik lees u het antwoord van collega Vandenbroucke.

Vergoedingen voor de terugbetaling van kosten in het raam van het vrijwilligerswerk worden in principe niet belast. Daartoe is vereist dat de prestaties op onbaatzuchtige wijze worden geleverd en dat de vergoedingen uitsluitend de terugbetaling van de werkelijke kosten vertegenwoordigen. Dat impliceert dat ze niet abnormaal hoog zijn en geen verdoken bezoldiging bevatten. Omdat het in de praktijk niet altijd gemakkelijk is om dit bewijs te leveren, aanvaardt de administratie in de omzendbrief van 5 maart 1999 dat die voorwaarden zonder meer vervuld zijn wanneer die vergoedingen per verkrijger niet meer bedragen dan 24,79 euro per dag en 991,57 euro per jaar. Deze regeling geldt onder meer voor de mantelzorgtoelage met inbegrip van de vergoedingen die in het raam van de zorgverstrekking aan mantelzorgers worden toegekend. Wanneer één van de vermelde bedragen in een belastbaar tijdperk wordt overschreden, wordt het totaal bedrag van die vergoedingen alleen van belasting vrijgesteld op grond van een dubbel bewijs: de vergoeding moet bestemd zijn voor het dekken van de kosten die eigen zijn aan de mantelzorg en de vergoeding moet daadwerkelijk aan dergelijke zorg zijn besteed. Bij ontstentenis van een dergelijk bewijs worden de volledige vergoedingen als belastbare inkomsten aangerekend.

Inzake belastingen moeten er geen wetgevende initiatieven worden genomen, gelet op het wetsvoorstel over de rechten van de vrijwilligers dat nu in de Kamer wordt behandeld.

Vooraleer tot de eigenlijke vragen te komen, formuleert minister Vandenbroucke een kleine rechtzetting.

In tegenstelling tot wat mevrouw Taelman doet uitschijnen, is in de omzendbrief van 5 maart 1999 geen sprake van mantelzorgers of mantelzorgtoelages. Die rondzendbrief regelt wel de fiscale behandeling van de vergoedingen die vrijwilligers in het algemeen kunnen ontvangen en is ook van toepassing op mantelzorgers die voldoen aan de grensbedragen en de criteria vermeld in de omzendbrief. De omzendbrief heeft trouwens, met het koninklijk besluit van 19 november 2001, een tegenhanger gekregen voor de regeling inzake de bijdrageplicht in de sociale zekerheid. De vrijgestelde bedragen zijn dezelfde. Essentieel is dat beide regelingen tot doel hebben rechtszekerheid te bieden aan de vrijwilligers en de organisaties die respectievelijk kosten maken en kostenvergoedingen geven, maar niet altijd de nodige formele bewijzen kunnen voorleggen. Daardoor lopen ze het risico dat die vergoedingen als loon of ander inkomen worden beschouwd. Die bedragen mogen niet abnormaal hoog zijn en mogen niet het karakter van een verdoken

travail administratif et défavorisera les bénéficiaires qui seront imposés.

Ne peut-on relever le plafond de 991,57 euros de manière à harmoniser les politiques fédérale et flamande ?

Les allocations allouées dans le cadre de la récente assurance autonomie sont-elles également soumises à la circulaire et imposées au-delà d'un certain montant ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Les indemnités octroyées pour rembourser les frais exposés dans le cadre du bénévolat ne sont en principe pas imposées. Il faut pour cela que les activités soient exercées d'une manière bénévole et que les indemnités équivalent aux frais réellement exposés. Celles-ci ne peuvent donc être anormalement élevées et contenir une rémunération déguisée. Cette preuve étant en pratique difficile à apporter, l'administration considère, dans la circulaire du 5 mars 1999, que ces conditions sont remplies si les indemnités n'excèdent pas 24,79 euros par jour et 991,57 euros par an. Cette règle s'applique notamment à l'allocation pour soins de l'entourage, y compris les indemnités accordées aux personnes offrant ces soins.*

Si l'un des montants cités est dépassé au cours de la période d'imposition, le montant total de ces indemnités n'est exonéré d'impôt que si une double preuve est apportée : les indemnités doivent servir à couvrir les frais liés aux soins de l'entourage et doivent réellement être affectées à ces soins. Faute de preuve, l'ensemble des indemnités sont considérées comme des revenus imposables.

Une proposition de loi relative aux droits des bénévoles étant actuellement examinée à la Chambre, il n'est pas opportun de prendre une initiative législative en matière fiscale.

Avant d'en arriver aux questions proprement dites, le ministre Vandenbroucke tient à apporter une petite rectification. Contrairement à ce qu'indique la question de madame Taelman, la circulaire du 5 mars 1999 ne mentionne ni les personnes offrant des soins de l'entourage, ni les allocations pour soins de l'entourage. Cette circulaire règle le traitement fiscal des indemnités offertes aux bénévoles en général et s'applique donc également aux personnes offrant des soins si elles respectent les critères définis dans la circulaire. L'arrêté royal du 19 novembre 2001, qui impose l'obligation de cotiser à la sécurité sociale, constitue le pendant de cette circulaire. Les montants exonérés sont les mêmes. Ces deux réglementations visent à offrir la sécurité juridique aux bénévoles qui exposent des frais et aux organisations qui allouent des indemnités mais qui ne sont pas toujours en mesure d'apporter les preuves formelles nécessaires pour bénéficier de l'exonération fiscale. Le plafond de 24,79 euros par jour et 991,57 euros par an, qui est supérieur au revenu mensuel minimum garanti, semble être une limite raisonnable dans ce contexte de compensation des coûts.

Quant aux questions posées par Mme Taelman, M. Vandenbroucke ne peut répondre que pour les aspects relevant de la sécurité sociale.

L'instauration d'un plafond vise à offrir la sécurité juridique

bezoldiging hebben. De grens van 24,79 euro per dag en 991,57 euro per jaar, dus meer dan het gewaarborgd minimummaandinkomen, lijkt trouwens een redelijke grens in deze context van kostenvergoeding.

Wat de vragen van mevrouw Taelman betreft, kan collega Vandembroucke alleen ingaan op de aspecten inzake sociale zekerheid.

Het instellen van een plafond heeft tot doel rechtszekerheid te geven aan vrijwilligers in het algemeen en heeft als dusdanig niet meteen het promoten van de mantelzorg tot doel. Niettemin volstaat deze grens ruimschoots voor de mantelzorgers die de maandelijks vergoeding in het raam van de zorgverzekering ontvangen.

Theoretisch kunnen alle grenzen worden opgetrokken. We kunnen ons evenwel afvragen of het opportuun is uitzonderingen te maken op de pas ingevoerde eenvormige regeling voor vrijwilligers, alleen omdat enkele gemeenten extra's willen betalen. Wat de overeenstemming van het federale met het Vlaamse beleid betreft, past de huidige regeling inzake zorgverstrekking en mantelzorgvergoedingen in de federale regeling inzake vrijwilligers.

De uitkeringen inzake zorgverzekering vallen onder de omzendbrief en onder het koninklijk besluit en zijn bijgevolg vrijgesteld als ze binnen de in de twee teksten bepaalde grensbedragen blijven.

Momenteel wordt in de Kamer van Volksvertegenwoordigers een voorstel betreffende de rechten van de vrijwilligers besproken. Dat heb ik zoniet al gezegd, maar het is belangrijk om het hier te herhalen, aangezien die bespreking aanleiding zal geven tot wijzigingen.

Mevrouw Martine Taelman (VLD). – Ik dank de minister voor het zeer uitgebreide antwoord dat hij namens zijn collega Vandembroucke heeft verstrekt.

Mondelinge vraag van de heer Francis Poty aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de achterstand bij de behandeling van de dossiers door het ministerie van Sociale Zaken» (nr. 2-824)

De voorzitter. – De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt namens de heer Frank Vandembroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

De heer Francis Poty (PS). – *Verschillende parlementsleden worden benaderd door verenigingen die wijzen op de onefficiënte werking van verschillende diensten van het ministerie van Sociale Zaken.*

De behandeling van dossiers zou aanzienlijke vertraging oplopen.

Volgens sommige bronnen zouden de aanvragers meer dan een jaar moeten wachten alvorens bericht te krijgen over het al dan niet toekennen van sociale voordelen of van tegemoetkomingen voor gehandicapten.

Het probleem zou zo zorgwekkend zijn dat er aan de minister herhaaldelijk petitieën werden overhandigd.

Ik weet dat de minister zeer veel aandacht heeft voor mensen die het moeilijk hebben, vooral de zieken en gehandicapten en ik ben er dan ook van overtuigd dat hij deze aantijgingen zal

aux bénévoles et ne tend donc pas directement à promouvoir les soins de l'entourage. Ce plafond est néanmoins amplement suffisant pour les personnes offrant ces soins qui perçoivent l'allocation mensuelle dans le cadre de l'assurance autonomie.

En théorie, tous les plafonds peuvent être relevés. Nous pouvons néanmoins nous demander s'il est opportun de prévoir des exceptions au régime uniforme qui vient tout juste d'être introduit pour les bénévoles parce que certaines communes veulent accorder des suppléments. Quant à la concordance entre les politiques fédérale et flamande, le régime actuel en matière de soins et d'allocations pour soins de l'entourage s'inscrit dans le cadre du régime fédéral concernant les bénévoles.

Les indemnités relatives à l'assurance autonomie sont soumises à la circulaire et à l'arrêté royal et sont donc exonérées si elles n'excèdent pas les plafonds fixés dans ces deux textes.

La Chambre examine actuellement une proposition relative aux droits des bénévoles. Cette proposition entraînera des modifications.

Mme Martine Taelman (VLD). – *Je remercie le ministre pour la réponse très circonstanciée qu'il a apportée au nom de son collègue M. Vandembroucke.*

Question orale de M. Francis Poty au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le retard dans le traitement des dossiers par le ministère des Affaires sociales» (n° 2-824)

M. le président. – M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répondra au nom de M. Frank Vandembroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.

M. Francis Poty (PS). – Certains parlementaires sont actuellement interpellés par diverses associations qui mettent en évidence un problème en rapport avec le fonctionnement de plusieurs services du ministère des Affaires sociales.

Il semble que de nombreuses personnes ayant soumis leur dossier au ministère en question dénoncent un retard de traitement considérable.

Selon certaines sources d'information, il arrive que des demandeurs attendent plus d'un an pour qu'il soit statué sur leur demande d'obtention d'avantages sociaux ou d'allocations de handicapé.

Le problème serait à ce point préoccupant que des pétitions reprenant les requêtes précises et les références de tous les signataires auraient été transmises au ministre à plusieurs reprises et encore récemment, dans les premiers jours de ce mois de janvier.

kunnen weerleggen.

Werd zijn departement effectief gewezen op de problemen rond de dossiers en welke antwoorden kunnen we de betrokken personen geven?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Minister Vandembroucke deelt mee dat er inderdaad een achterstand is in de behandeling van de aanvragen van parkeerkaarten. Dat is het gevolg van de aanzienlijke toename van de aanvragen door de invoering van de Europese kaart en de afschaffing op 1 juli 2001 van de oude bruine kaarten. Tot maart 2000 kon de administratie de termijn van twee maanden nog naleven, maar nadien is die termijn opgelopen tot vijf maanden.*

Om dit probleem op te lossen werd de beslissing genomen om vanaf 1 september 2000 twaalf en op 1 januari 2001 nog eens 19 tijdelijke administratieve assistenten in dienst te nemen. Aangezien deze maatregelen vrij recent zijn, kon de achterstand nog niet helemaal worden weggewerkt.

Daarom onderzoek ik nu samen met mijn administratie of we de administratieve procedure niet kunnen aanpassen, in het bijzonder de elektronische afhandeling. Op die manier kunnen de ingediende aanvragen versneld worden afgehandeld en kunnen nieuwe aanvragen onmiddellijk worden aangepakt zodat we opnieuw tot een termijn van twee maanden kunnen komen.

Ik zal ook de burgemeesters op de hoogte brengen van de huidige tijdelijke vertragingen en van de maatregelen die we nemen om het probleem op te lossen.

De heer Francis Poty (PS). – *Ik neem akte van het antwoord van de minister en ik hoop dat zijn inspanningen zo vlug mogelijk tot resultaten leiden.*

Connaissant l'intérêt que le ministre des Affaires sociales accorde aux personnes en difficulté, particulièrement aux personnes malades et handicapées, je suis persuadé qu'il pourra démentir ces faits et nous rassurer quant aux délais de traitement des données au sein des administrations incriminées.

Son département a-t-il été réellement sensibilisé par ce dossier et quelles sont les réponses que nous pouvons apporter aux personnes concernées ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je vais vous donner lecture de la réponse que mon collègue Vandembroucke a préparée.

« Je peux vous communiquer qu'il existe en effet un retard dans le traitement des demandes de cartes de stationnement. Il y a une augmentation considérable du nombre de demandes, en raison de l'instauration de la carte européenne et de la suppression, depuis le 1 juillet 2001, des anciennes cartes brunes : le nombre de demandes a augmenté passant de 2.700 par mois en décembre 1999 à 4.200 en décembre 2000 et à 5.100 en août 2001. L'administration a pu respecter un délai de traitement de deux mois jusqu'en mars 2000 mais depuis lors, le délai a augmenté et est actuellement de cinq mois.

Afin de résoudre ce problème, autorisation a été obtenue d'engager, dans le cadre des besoins exceptionnels et temporaires, des assistants administratifs temporaires. C'est ainsi que l'autorisation a été obtenue d'engager, dès le 1^{er} septembre 2000, douze assistants administratifs pour une durée d'un an – l'autorisation a entre-temps été prolongée jusqu'au 31 décembre 2001 – et de prendre également en service dès le 1^{er} janvier 2001, dix-neuf assistants administratifs pour une durée d'un an.

Tous les emplois contractuels autorisés n'ont cependant été pourvus que très récemment, de sorte que leur effet sur le traitement des dossiers et les délais de traitement ne peut encore être apprécié.

Par ailleurs, j'examine en ce moment avec mon administration si on ne peut pas adapter la procédure administrative, et notamment la gestion informatique, de sorte que les demandes déjà introduites puissent être traitées de manière accélérée et que les nouvelles demandes soient immédiatement traitées et fassent, comme il se doit, l'objet d'une décision dans un délai de deux mois.

Enfin, j'envisage de prévenir les bourgmestres des communes du retard temporaire dans le traitement des demandes et des mesures que nous allons prendre. »

M. Francis Poty (PS). – J'enregistre cette réponse et j'espère que les engagements du ministre seront suivis d'effet le plus rapidement possible !

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het beleid ten aanzien van de snelheid en het vermogen van personenwagens» (nr. 2-639)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Zopas werd op Europees niveau beslist om snelheidsbegrenzers te verplichten, niet enkel voor autobussen en zwaardere trucks, maar ook voor lichtere trucks en bestelwagens. Deze belangrijke stap in de richting van meer veiligheid op alle Europese wegen en ook in eigen land werd tijdens het Belgische voorzitterschap gerealiseerd.

Nu het Autosalon weer zijn deuren opent, kan tegelijk ook de vraag naar de invoering van een snelheidsbegrenzing voor personenwagens niet langer ontweken worden. “Mochten alle auto’s een snelheidsbegrenzer hebben, dan zouden we allen trager rijden, maar sneller aankomen”, zegt Johan De Mol deze week in *Knack*. Uit de statistieken van het Belgisch Instituut Voor Verkeersveiligheid (BIVV) blijkt overduidelijk het verband tussen overdreven snelheid en zware verkeersongevallen.

Het is niet logisch dat wagens worden gebouwd en op de markt worden gebracht die veel sneller kunnen rijden dan de toegelaten 120 km per uur.

Er blijkt bovendien zelfs een tendens te bestaan naar steeds grotere wagens en een steeds groter vermogen, waarbij de band tussen de effectieve capaciteiten van de voertuigen en het reële toegestane gebruik op de openbare weg, totaal zoek raakt.

Snelheid en vermogen worden nog steeds impliciet of expliciet als publiciteitsargumenten gehanteerd. Blijkbaar neemt de sector weinig aanstoot aan het toenemend aantal slachtoffers door overdreven snelheid en aan het leed van de nabestaanden.

Meer zelfs, het Centrum voor Duurzame Ontwikkeling in Gent wees onlangs ook op de nieuwe rage van *chip tuning* waarbij het vermogen van wagens kunstmatig opgefokt wordt, zodat ze waanzinnige snelheden kunnen halen van 200 of meer kilometer per uur. Daardoor worden ook de fiscus en de verzekeringsmaatschappijen opgelicht.

Op welke wijze denkt de minister in overleg met haar collega van Binnenlandse zaken, paal en perk te stellen aan de nieuwe trend van *chip tuning*? Worden ter zake extra controles overwogen? Kan dit niet best gebeuren via mobiele keuringen? Is er daarvoor een wetgevend kader? Welke straffen staan er op het opfokken van het vermogen van wagens? Zijn de ministers van mening dat die straffen verzaamd moeten worden, gezien het groot risico dat geschapen wordt voor de veiligheid op de weg?

Wordt er gedacht aan de invoering van begrenzers voor personenwagens tot de maximum toegelaten snelheid? Verdedigt de minister dit op Europees niveau als logische volgende stap na de verplichte snelheidsbegrenzing voor lichte trucks en bestelwagens? Zijn er in afwachting van een

Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Intérieur sur «la politique concernant la vitesse et la puissance des voitures particulières» (n° 2-639)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *L'Europe vient de décider de rendre les limiteurs de vitesse obligatoires, non seulement pour les autobus et les gros camions, mais aussi pour les petits camions et les camionnettes. Il s'agit d'un pas vers davantage de sécurité sur toutes les routes européennes.*

Pourra-t-on encore longtemps faire l'impasse sur l'installation d'un limiteur de vitesse dans les voitures particulières ? Cette semaine, dans Knack, Johan De Mol écrivait que, si toutes les automobiles étaient pourvues d'un limiteur de vitesse, nous roulerions plus lentement mais nous arriverions plus vite à destination. Les statistiques de l'IBSR soulignent clairement la relation entre la vitesse excessive et les accidents graves.

Il n'est pas logique que l'on construise et que l'on vende des voitures qui peuvent rouler beaucoup plus vite que les 120 km/h autorisés. On continue pourtant à fabriquer des voitures toujours plus grosses et plus puissantes, mais le lien entre la capacité effective du véhicule et son utilisation réelle est inexistant.

La vitesse et la puissance peuvent être implicitement ou explicitement utilisées comme des arguments publicitaires. Le secteur automobile s'émeut visiblement peu du nombre de victimes de la vitesse et de la souffrance des survivants.

Le Centrum voor Duurzame Ontwikkeling à Gand a récemment souligné la nouvelle rage du chip tuning grâce auquel la puissance des voitures est artificiellement gonflée de manière à ce qu'elles puissent dépasser les 200 km/h. Il s'agit en outre d'une escroquerie pour le fisc et les compagnies d'assurances.

De quelle manière la ministre entend-elle, en collaboration avec son collègue de l'Intérieur, juguler la nouvelle tendance du chip tuning ? Des contrôles supplémentaires sont-ils envisagés ? Des contrôles mobiles ne seraient-ils pas plus opportuns ? Existe-t-il un cadre légal en cette matière ? Quelles peines s'appliquent au gonflement de la puissance d'une voiture ? Les ministres pensent-ils que ces peines doivent être alourdies, étant donné le grand risque pour la sécurité sur les routes ?

Envisage-t-on d'installer sur les voitures particulières des limiteurs de vitesse de manière à ce qu'elles ne puissent plus dépasser la vitesse maximale autorisée ? La ministre défendra-t-elle cette idée au niveau européen ? En attendant une décision européenne, des actions de sensibilisation sont-elles possibles dans notre pays ? Les ministres ne pourraient-ils pas, par exemple, empêcher leurs propres voitures de dépasser la vitesse autorisée ? Les automobilistes qui souhaiteraient faire installer un limiteur sur leur voiture ne pourraient-ils pas être encouragés, par exemple par des avantages fiscaux ou une prime ? Les constructeurs ne

Europese besluitvorming, geen sensibiliserende initiatieven in eigen land mogelijk? Kunnen de ministers hun eigen wagens bijvoorbeeld niet laten begrenzen tot de wettelijk toegelaten snelheid? Kunnen automobilisten die hun wagen willen laten begrenzen, niet ondersteund worden, bijvoorbeeld fiscaal of via een premie? Kunnen fabrikanten ter zake niet aangemoedigd worden om dit standaard in te bouwen in de nieuwe voertuigen die ze op de markt brengen?

Hoe staat het anderzijds met het experiment dat in Gent loopt inzake variabele snelheidsbegrenzing, *Intelligent Speed Adaptation* (ISA)? Is de minister van verkeer bereid dit initiatief actief te steunen? Hoeveel middelen kan het BIVV daarvoor effectief vrijmaken? Hoe groot is het wagenpark, het aantal deelnemers aan het experiment en het gebied waarin het experiment wordt opgezet? Is het Gentse ISA-experiment effectief vergelijkbaar met soortgelijke experimenten opgezet bijvoorbeeld in Lund in Zweden en in Tilburg in Nederland? Doordat we op dit moment alleen nog maar zeker zijn van de middelen die door de stad Gent werden toegezegd, vrezen we immers dat het veel bescheidener zal uitvallen en dus weinig representatief zal zijn in vergelijking met buitenlandse experimenten die met succes werden opgezet. Binnen welke termijn wordt het experiment opgestart, uitgevoerd en afgerond? Hoe wordt het geëvalueerd? Worden er nog soortgelijke experimenten gepland in de andere gewesten?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Voor de installatie van een *tuning chip* moet eerst een aanvraag voor de verbouwing van het voertuig worden ingediend, dit overeenkomstig artikel 13, paragraaf 2, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968. Dit KB bepaalt dat elke verbouwing van een voertuig waardoor het niet meer overeenstemt met het proces-verbaal van goedkeuring, bekrachtigd wordt met een getuigschrift waarbij afwijking wordt verleend van de erin vervatte gegevens. Wanneer de verbouwing echter wordt uitgevoerd door een andere persoon dan de constructeur of zijn gemachtigde, wordt het verzoek niet ingewilligd, tenzij met de toestemming van de constructeur of zijn gemachtigde. Deze bepaling geldt ook voor de installatie van *tuning chips* om het vermogen op te fokken.

Vermits het om een vrij recent fenomeen gaat, heb ik het Bestuur van wegverkeer en infrastructuur de opdracht gegeven samen met de erkende instellingen voor autokeuring naar een gepaste opsporingsmethode en keuringsprocedure te zoeken. Uit dit vooronderzoek zal moeten blijken of ook dient voorzien te worden in wegcontroles die in samenwerking met de politiediensten georganiseerd kunnen worden.

Overeenkomstig de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals de veiligheidstoebehoren moeten voldoen, en de besluiten die betrekking hebben op de technische eisen voor de voertuigen voor vervoer te land, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren worden overtredingen gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maanden en met een geldboete van 50 tot 50.000 euro of met een van die straffen alleen. Bovendien wordt overdreven snelheid die al dan niet voortkomt uit het gebruik van deze chips, bestraft via de wegcode.

Bij *uptuning* wordt bovendien fiscale fraude gepleegd omdat zowel de belasting op de in verkeerstelling als de

pourraient-ils pas être incités à inclure ce standard sur les nouveaux véhicules ?

Où en est l'expérience qui est menée à Gand et qui porte sur une limitation variable de la vitesse, la Intelligent Speed Adaptation (ISA) ? La ministre est-elle disposée à soutenir cette initiative ? Quels moyens l'IBSR peut-il dégager dans ce but ? Quels sont la taille du parc automobile, le nombre de participants à l'expérience et la zone où se déroule cette dernière ? Est-elle réellement semblable aux expériences menées par exemple à Lund en Suède et à Tilburg aux Pays-Bas ? Puisque, jusqu'à présent, seule la ville de Gand a dégagé des moyens, nous craignons que l'expérience devienne beaucoup plus modeste et soit donc moins représentative que celles qui ont été menées à l'étranger. Quand commencera-t-elle et quand se terminera-t-elle ? Comment sera-t-elle évaluée ? D'autres expériences du même genre sont-elles prévues dans d'autres régions ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *Pour l'installation d'une tuning chip, une demande de transformation du véhicule doit d'abord être introduite, conformément au paragraphe 2 de l'article 13 de l'arrêté royal du 15 mars 1968. Cette arrêté dispose que « toute modification d'un véhicule de telle façon à ce qu'il ne soit plus conforme au procès-verbal d'agrément, est sanctionnée par une dérogation à ce dernier. Toutefois, si la transformation est effectuée par une personne autre que le constructeur ou son mandataire, la demande n'est prise en considération moyennant l'accord de ce constructeur ou de son mandataire. » Cette disposition vaut aussi pour l'installation d'une tuning chip dans le but de gonfler la puissance de la voiture.*

Puisqu'il s'agit d'un phénomène assez récent, j'ai demandé à l'Administration de la Circulation routière et de l'Infrastructure d'élaborer, en collaboration avec les organismes agréés d'inspection automobile, une méthode de dépistage et une procédure de contrôle. Nous déciderons ensuite si des contrôles routiers doivent être organisés en collaboration avec la police fédérale.

Conformément à la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, et aux arrêtés d'exécution de cette loi, les contrevenants sont punis d'une peine de prison de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 à 50.000 euros ou d'une de ces peines seulement. En outre, tout excès de vitesse, qu'il résulte ou non de l'utilisation de ces puces, est sanctionné par le code de la route.

Le uptuning constitue en outre une fraude fiscale car aussi bien la taxe de mise en circulation que la taxe de circulation sont basées sur la puissance. Reste la question de savoir si le véhicule est correctement assuré lorsque sa puissance est gonflée. Des mesures devront éventuellement être élaborées

verkeersbelasting gebaseerd zijn op het vermogen. De vraag rijst ook of het voertuig nog wel geldig verzekerd is wanneer aan het vermogen is gesleuteld. Eventuele maatregelen dienen dus overlegd te worden met mijn collega's van Binnenlandse Zaken, Financiën en Economische Zaken.

De personenwagens worden op dit ogenblik Europees goedgekeurd overeenkomstig de richtlijn 70/156. Er zal dus eerst een Europese consensus nodig zijn over dit punt. Gezien de aandacht die nu gaat naar snelheidsbegrenzing, is het echter niet uit te sluiten dat hierover vroeg of laat een beslissing genomen zal worden. Dat is echter nog niet voor morgen. De problematiek van de snelheid ligt heel gevoelig en is wellicht ook ideologisch geladen. De variabele snelheidsbegrenzer waardoor de snelheid door de bestuurders maximaal kan worden begrensd op verschillende snelheidsniveaus, wordt door sommige constructeurs al in bepaalde modellen ingebouwd. Het lijkt zinvol de autoconstructeurs hiertoe verder aan te moedigen. Dit brengt de invoering van ISA technisch dichterbij. Zelf wil ik eerst het effect afwachten van de verplichte snelheidsbegrenzers in bedrijfswagens vanaf 3,5 ton vooraleer verdere stappen te zetten. Omwille van het beperkte budget van de stad Gent die daarvoor slechts over 2,5 miljoen frank beschikt, zal het demonstratieproject eerder kleinschalig zijn.

Met deze middelen zouden vijf tot tien wagens kunnen worden uitgerust. Ik ga met het BIVV na of aan dit project federale steun kan worden gegeven. Het is mogelijk dat het BIVV een aantal voertuigen laat uitrusten, die na het Gentse project in andere Belgische steden kunnen worden ingezet. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is geïnteresseerd en ook vanuit Wallonië is interesse getoond om proefprojecten te organiseren.

Het Gentse project zal in vergelijking met recente projecten in Zweden, Nederland en Denemarken veeleer bescheiden zijn. Het Zweedse voorbeeld heeft echter ook aangetoond dat kleinschalige experimenten aanleiding kunnen geven tot grootschalige proefprojecten.

De stad Gent gaat uit van een opstartfase die de eerste zes maanden van 2002 in beslag zal nemen. Vanaf medio 2002 zullen de ISA-voertuigen in het verkeer worden gebracht.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Ik betreur dat de lancering van het project in Gent zo lang aansleept. Er wordt al lang nagegaan of het BIVV financiële steun kan geven. Er moet nu eens duidelijk worden beslist of men start met een zeer kleinschalig project met enkele wagens of met een ruimer project, zodat de nodige beleidsconclusies kunnen worden getrokken. De vice-eerste minister is hiervoor verantwoordelijk.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de veiligheid van fietssuggestiestroken» (nr. 2-648)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Een fietser die op een fietsoversteekplaats te Wilrijk werd aangereden, werd in

en concertation avec mes collègues de l'Intérieur, des Finances et des Affaires économiques.

Les voitures particulières font pour l'instant l'objet d'une agrégation européenne, conformément à la directive 70/156. Un consensus européen sera donc nécessaire sur ce point. Étant donné l'attention qui est accordée aujourd'hui à la limitation de la vitesse, une décision n'est pas à exclure. Mais elle n'est pas pour demain. La question de la vitesse est très sensible et chargée idéologiquement. Les limiteurs variables de vitesse sont déjà installés sur certains modèles. Il faut encourager les constructeurs à progresser dans cette voie. Je veux attendre les résultats des limiteurs de vitesse obligatoires sur les camions de plus de 3,5 tonnes avant d'aller plus loin. Étant donné que la ville de Gand ne peut consacrer que 2,5 millions de francs à ce projet, celui-ci se déroulera sur une petite échelle.

Entre cinq et dix voitures pourront être équipées. Je verrai avec l'IBSR si ce projet peut bénéficier du soutien fédéral. Il est possible que l'IBSR fasse équiper un certain nombre de véhicules qui, une fois le projet gantois terminé, pourraient être utilisés dans d'autres villes belges. La Région de Bruxelles-Capitale et la Wallonie sont intéressées.

Le projet gantois sera beaucoup plus modeste que les expériences menées récemment en Suède, aux Pays-Bas et au Danemark. L'exemple suédois a cependant montré que des expériences modestes peuvent mener à des projets à grande échelle.

La ville de Gand organise une phase de lancement durant le premier semestre de 2002. Les véhicules équipés du système ISA rouleront à partir du milieu de cette année.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Je regrette que le lancement du projet gantois traîne en longueur. On réfléchit depuis longtemps pour savoir si l'IBSR peut apporter un soutien financier. On doit décider une fois pour toutes si l'on se lance dans un projet très modeste avec quelques voitures ou dans un projet plus large, de manière à pouvoir tirer les conclusions politiques nécessaires. La vice-première ministre en est responsable.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «la sécurité des bandes cyclables suggérées» (n° 2-648)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Un cycliste qui a été renversé sur un passage pour cycliste à Wilrijk, a été déclaré*

het ongelijk gesteld door de politierechter omdat het niet om een officieel fietspad ging, maar om een zogenaamde fietssuggestiestrook. De fietser in kwestie moest dan ook voor de schade aan de auto en voor de gerechtskosten opdraaien. Naar aanleiding van dit ongeval en deze gerechtelijke uitspraak, worden nu terecht de nodige vragen gesteld bij de veiligheid van de fietssuggestiestroken. Deze stroken, die vroeger meestal enkel waren aangegeven met stippellijnen, maar de laatste tijd meer en meer ostentatief in het rood worden gemarkeerd, creëren in feite een vals gevoel van veiligheid. Automobilisten zijn verplicht te stoppen voor een fietsoversteekplaats op een officieel fietspad, dat wordt aangegeven met het gebodsbord D7, maar dus niet voor een oversteekplaats die niet meer is dan een fietsstrook.

In de eerste plaats kunnen bij de interpretatie van de rechter vragen worden gesteld. In artikel 40ter van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende het algemeen reglement op het wegverkeer, lezen we immers letterlijk dat "een bestuurder van een auto of van een motorfiets een oversteekplaats voor fietsers slechts met matige snelheid mag naderen teneinde de weggebruikers die zich erop bevinden, niet in gevaar te brengen. Zo nodig moet hij stoppen om ze te laten doorrijden". Bemerkt dat hierbij geen sprake is van officieel erkende of aangegeven fietspaden. Het besluit gebruikt de algemene term 'oversteekplaatsen voor fietsen'. In artikel 43.3 van hetzelfde koninklijk besluit wordt wel de link gelegd tussen fietspaden en oversteekplaatsen. Fietsers op een fietspad moeten de oversteekplaats voor fietsers gebruiken. De interpretatie van de politierechter was dus blijkbaar dat een 'officiële' oversteekplaats voor fietsers noodzakelijk een verbinding dient te vormen tussen twee fietspaden of deel uitmaakt van een officieel aangegeven fietspad.

Er is ook een andere interpretatie mogelijk, namelijk dat artikel 40ter logischerwijze van toepassing hoort te zijn op alle duidelijk aangegeven fietsoversteekplaatsen, ook als ze niet direct aansluiten op een fietspad, bijvoorbeeld omdat dat, zoals het geval is op de Groenenborgerlaan in Wilrijk, zich nog in de ontwerpfase bevindt.

Kan de minister deze interpretatie volgen? Indien niet, is er dan geen nood aan een verduidelijking van de wegcode terzake of aan een apart verkeersbord dat fietsoversteekplaatsen aangeeft?

Daarnaast is er het probleem van de fietsstroken zelf. Op officiële fietspaden mag de automobilist uiteraard niet komen, maar dat geldt niet voor fietsstroken. Vaak wordt immers met deze stroken gewerkt omdat er onvoldoende ruimte op de weg is en worden de automobilisten geacht ten dele ook op deze strook te rijden. Uiteraard blijft de bepaling uit artikel 40ter van kracht dat de automobilist te allen tijde een zijdelingse afstand van één meter moet laten tussen zijn wagen en de fietser. In andere gevallen wordt echter met fietsstroken gewerkt als tijdelijke oplossing, in afwachting van de aanleg van een volwaardig fietspad, of om budgettaire redenen. De verwarring wordt natuurlijk totaal als bepaalde fietsstroken door de rode markering beter ogen dan slordig aangelegde fietspaden.

Terecht wordt de vraag gesteld of ook geen minimale reglementering nodig is voor fietsstroken, ook los van de fietsoversteekplaatsen. Uiteraard is het beter overall

en tort par le juge de police parce qu'il ne s'agissait pas d'une piste cyclable officielle mais de ce que l'on appelle une bande cyclable suggérée. Le cycliste en question a donc dû payer les dégâts occasionnés à la voiture et les frais de justice. Nous pouvons dès lors nous interroger sur la sécurité de ces « bandes cyclables suggérées ». Auparavant, elles étaient généralement signalées par des lignes en pointillé. Mais, ces derniers temps, elles sont de plus en plus souvent peintes en rouge et créent un faux sentiment de sécurité. Les automobilistes sont obligés de s'arrêter devant un passage pour cyclistes sur une piste cyclable officielle, indiquée par le panneau obligatoire D7, mais pas devant un passage pour cyclistes qui n'est rien de plus qu'une bande cyclable.

Tout d'abord, on peut s'interroger sur l'interprétation du juge. L'article 40ter de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, précise clairement que « le conducteur d'un véhicule automobile ou d'une motocyclette (...) ne peut s'approcher d'un passage pour cyclistes et conducteurs de cyclomoteurs à deux roues qu'à allure modérée de façon à ne pas mettre en danger les usagers qui y sont engagés (...). Au besoin, il doit s'arrêter pour les laisser passer. » Il n'est donc pas question d'une piste cyclable officielle ou signalée. L'arrêté n'utilise que l'expression générale « passage pour cyclistes ». Dans l'article 43.3 du même arrêté, on établit un rapport entre les pistes cyclables et les passages pour cyclistes. Les cyclistes roulant sur une piste cyclable doivent emprunter les passages pour cyclistes. Selon l'interprétation du juge, un passage « officiel » pour cyclistes doit nécessairement relier deux pistes cyclables ou faire partie d'une piste cyclable signalée officiellement.

Une autre interprétation est possible : l'article 40ter peut logiquement s'appliquer à tous les passages pour cyclistes, passages qui sont clairement signalés, même s'ils ne sont pas directement reliés à une piste cyclable, par exemple parce qu'ils sont encore en projet, comme c'est le cas sur la Groenenborgerlaan à Wilrijk.

La ministre partage-t-elle cette interprétation ? Si ce n'est pas le cas, ne serait-il pas nécessaire d'expliciter le code de la route en la matière ou de signaler les passages pour cyclistes par un panneau particulier ?

Il existe aussi un problème avec les bandes cyclables elles-mêmes. Les voitures ne peuvent pas rouler sur les pistes cyclables officielles. Mais cette interdiction ne vaut pas pour les bandes cyclables. Cependant, on roule souvent sur celles-ci car il n'y a pas assez de place sur la route. Les automobilistes sont donc contraints de rouler partiellement sur ces bandes. Bien entendu, la disposition de l'article 40ter selon laquelle l'automobiliste doit laisser une distance latérale d'au moins un mètre entre son véhicule et le cycliste reste d'application. Dans d'autres cas, les bandes cyclables constituent une solution temporaire, en attendant l'aménagement d'une véritable piste, ou pour des raisons budgétaires. La confusion devient bien entendu totale lorsqu'à cause de la peinture rouge, certaines bandes sont plus visibles que les pistes cyclables délavées.

On peut se demander, à juste titre, si une réglementation minimale n'est pas nécessaire pour les bandes cyclables, indépendamment de celle qui est en vigueur pour les passages pour cyclistes. Bien entendu, il est préférable d'aménager

volwaardige fietspaden aan te leggen. Men kan de bal dus terug doorspelen naar de wegbeheerders. In de praktijk zal dit echter door ruimte- of geldgebrek niet altijd onmiddellijk kunnen. Nochtans is er nood aan veiligheid en rechtszekerheid voor de zwakke weggebruikers.

Is het niet nodig minimale verplichtingen vast te leggen voor automobilisten met betrekking tot duidelijk aangegeven fietsuggestiestroken? De regel zou kunnen zijn dat deze stroken niet gebruikt worden door automobilisten, tenzij het niet anders kan, en dat fietsers op stroken voorrang hebben.

Bovendien is het misschien nodig dat minimum vereisten worden opgelegd aan alle wegbeheerders in verband met fietsstroken. In de eerste plaats moet men de wegbeheerder blijven stimuleren om te ijveren voor volwaardige fietspaden, behalve in zones waar langzaam verkeer de regel wordt en gekozen wordt voor meer gemengd verkeer. Fietsstroken zouden de uitzondering moeten worden en geleidelijk moeten worden omgebouwd tot wettelijk beschermde fietspaden. Tegelijk zouden de vereisten die gesteld worden aan fietspaden zelf, nauwer moeten worden opgevolgd.

In het andere geval moet worden nagegaan op welke plaatsen fietsstroken of -oversteekplaatsen een vals gevoel van veiligheid creëren en meer kwaad dan goed doen. Het supprimeren van fietsstroken en zeker van fietsoversteekplaatsen zonder meer, zonder dat er een fietspad of officiële oversteek voor in de plaats komt, is zeker geen goed signaal. Ik verwijs in dit verband naar de kritiek op het supprimeren van nochtans officieel wettelijk beschermde zebra's.

Welke keuzen maakt de minister terzake? Pleegt ze hieromtrent overleg met de gewestministers, met andere wegbeheerders en met de minister bevoegd voor het vervolgingsbeleid?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Allereerst wil ik opmerken dat ik mij niet kan uitspreken over de aansprakelijkheid van de betrokkenen bij een ongeval. De rechter doet uitspraak over de grond van de zaak en heeft terzake soevereine beoordelingsmacht.

Ik zal wel de begrippen nader definiëren en in een reglementaire context te plaatsen. Daarbij verwijs ik naar het verkeersreglement, het koninklijk besluit van december 1975, en het reglement van de wegbeheerder.

De fietspaden worden aangeduid met een verkeersbord D7 of D9 of met overlangse markeringen. In de drie gevallen gaat het om volwaardige fietspaden, die geen deel uitmaken van de rijbaan en dus niet voor autoverkeer mogen worden gebruikt.

Wanneer een fietspad bij een kruispunt een straat oversteekt, gaat men ervan uit dat het fietspad doorloopt en gebruikt men de overlangse markeringen die een fietspad aanduiden. Als het fietspad langs een voorrangsweg gelegen is, heeft de fietser voorrang. Op fietspaden bij kruispunten met voorrang van rechts of op ondergeschikte wegen moet de fietser zich schikken naar de voorrangregeling op het kruispunt. Met andere woorden, de fietspadmarkering geeft geen informatie over de voorrangregeling.

Volgens artikel 76, §4, van het verkeersreglement wordt een oversteekplaats voor fietsers en bromfietsers aangeduid door

partout de véritables pistes. On peut dès lors renvoyer la balle dans le camp des gestionnaires des routes. Le manque d'espace ou d'argent ne peut quand même pas toujours empêcher la concrétisation de l'aménagement de ces pistes. Les usagers faibles ont besoin de sécurité.

Ne serait-il pas utile de fixer des exigences minimales pour les automobilistes qui abordent des bandes cyclables suggérées clairement signalées ? On pourrait décider que ces passages ne peuvent être empruntés par les automobiles, sauf s'ils ne peuvent l'éviter, et que les cyclistes y ont la priorité.

En outre, il est peut-être nécessaire d'imposer à tous les gestionnaires des routes des exigences minimales relatives aux bandes cyclables. En premier lieu, ils doivent être encouragés à créer de véritables pistes, sauf dans les zones où une circulation lente est obligatoire. Les bandes cyclables devraient devenir l'exception et être progressivement transformées en pistes cyclables protégées. En outre, les exigences relatives à ces pistes devraient être davantage respectées.

On doit aussi rechercher les endroits où les bandes cyclables et les passages pour cyclistes génèrent un faux sentiment de sécurité et font plus de mal que de bien. Les supprimer sans les remplacer par une piste cyclable ou un passage officiel, n'est certainement pas une bonne chose.

Quels sont les choix de la ministre en la matière ? Se concerta-t-elle à ce sujet avec les ministres régionaux, avec les autres gestionnaires de routes et avec le ministre chargé des poursuites ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *Je tiens tout d'abord à préciser que je ne peux pas me prononcer sur la responsabilité des personnes impliquées dans un accident. C'est au juge qu'il revient de se prononcer sur le fond de l'affaire. Son jugement est souverain.*

Je voudrais donner une définition plus précise des concepts et replacer ceux-ci dans un contexte réglementaire. Je me référerai au code de la route, à l'arrêté royal de décembre 1975 ainsi qu'au code du gestionnaire.

Les pistes cyclables sont indiquées par un panneau D7 ou D9 ou par des marquages longitudinaux. Il s'agit dans les trois cas de pistes cyclables à part entière qui ne font pas partie de la chaussée et sont donc interdites à la circulation automobile.

Lorsqu'une piste cyclable traverse un carrefour, on considère que la piste continue et on utilise les marquages longitudinaux qui indiquent une piste cyclable. Si la piste cyclable longe une route prioritaire, le cycliste a la priorité. Dans les carrefours où prévaut la priorité de droite ou sur les routes non prioritaires, le cycliste doit respecter les règles de priorité du carrefour. Autrement dit, le marquage de la piste cyclable n'a aucune influence sur la priorité.

En vertu de l'article 76, §4 du code de la route, les passages que les conducteurs de bicyclettes et de cyclomoteurs à deux

een blokkenmarkering, zijnde twee evenwijdige rijen van witte vierkanten of parallellogrammen. Alleen wanneer die blokkenmarkering wordt gebruikt, mag officieel gewag worden gemaakt van een oversteekplaats voor fietsers. Artikel 18, §4, van het reglement van de wegbeheerder bepaalt dat deze blokkenmarkering, die dwars op de rijbaan wordt aangebracht, enkel mag worden aangebracht op plaatsen waar tweewielers de rijbaan moeten oversteken buiten kruispunten.

Artikel 40ter van het verkeersreglement bepaalt dat tweewielers die zich op de oversteekplaats bevinden, voorrang hebben op het overige verkeer.

Deze voorrangsregels gelden echter niet voor tweewielers die op het punt staan om over te steken.

De fietssuggestiestrook komt niet voor in de federale verkeersreglementering en bestaat enkel in het jargon van de wegbeheerders. Die willen daarmee enkel de plaats van de fietser op de rijbaan suggereren en de andere weggebruikers erop wijzen dat daar fietsers kunnen rijden. Fietssuggestiestroken worden aangebracht in straten met gemengd verkeer van fietsen en auto's. Het autoverkeer mag over deze stroken rijden en is daar in vele gevallen zelfs toe genoodzaakt.

Door de jaren heen zijn er in België fietssuggestiestroken aangelegd die niet uniform zijn. De wegbeheerders zijn geen vragende partij voor een regelgevend optreden van de federale overheid. Ze realiseren zich wel dat de weggebruikers baat hebben bij een zekere uniformiteit, maar vaardigen liever zelf richtlijnen inzake afmetingen en vormgeving uit. Sommigen hebben dat al gedaan, andere maken plannen in die zin. Essentieel daarbij is dat elke verwarring met een wettelijk fietspad wordt vermeden. Dat is zo mogelijk van nog meer belang bij oversteekplaatsen voor fietsers.

Ik besluit.

De fietsers moeten, zowel op een fietspad als op een fietssuggestiestrook in principe dus dezelfde voorrangsregels respecteren als de voertuigen. Een autobestuurder moet altijd minstens een meter afstand bewaren bij het inhalen van een fietser, zoals in een recente campagne van het BIVV nog werd benadrukt. Het fietspad dat door specifieke borden of witte onderbroken strepen wordt aangegeven, heeft het grote voordeel dat het van de weg gescheiden is en dat er voor voertuigen een absoluut rijverbod geldt. Dat heeft ook voordelen voor fietsers die een file van voertuigen voor een rood licht willen voorbijsteken.

Fietspaden zijn de beste manier om de fietsers een veilige plaats op de weg te garanderen. In sommige straten met lage snelheid en lage verkeersintensiteit is een gemengd verkeer van auto's en fietsen beter voor de verkeersveiligheid. Een goed visueel contact voorkomt hier botsingen bij kruispunten.

De fietssuggestiestroken die door sommige wegbeheerders worden aangebracht zijn in feite maar een halve oplossing. Vaak kiezen ze daarvoor uit plaatsgebrek. Fietssuggestiestroken herinneren de autobestuurders eraan dat ook fietsers van die weg gebruik maken. Ik pleit voor duidelijk gescheiden fietspaden. Dat is zonder twijfel het beste systeem. Als de weg echter te smal is en als het onmogelijk is er een eenrichtingsstraat van te maken, is de

roues doivent utiliser pour traverser la chaussée, sont délimités par deux lignes parallèles discontinues constituées par des carrés ou des parallélogrammes de couleur blanche. L'article 18, §4 du code du gestionnaire prévoit que ce type de marquage traversant la chaussée ne peut être situé qu'aux endroits où les deux-roues doivent traverser la chaussée en dehors des carrefours.

L'article 40ter du code de la route prévoit que les deux-roues qui se trouvent sur un passage pour cyclistes ont la priorité sur le reste du trafic.

Ces règles de priorité ne s'appliquent toutefois pas aux deux-roues qui sont sur le point de traverser.

Les bandes cyclables suggérées ne figurent pas dans la réglementation fédérale de la circulation. Elles n'existent que dans le jargon des gestionnaires. Elles servent uniquement à suggérer la place des cyclistes sur la chaussée et à indiquer aux autres usagers que des cyclistes peuvent y rouler. Ces bandes suggérées sont situées dans les rues où circulent aussi bien des voitures que des vélos. La circulation automobile peut traverser ces bandes. Dans de nombreux cas, elle est même obligée de le faire.

Au fil des ans, on a créé en Belgique des bandes cyclables suggérées qui ne sont pas uniformes. Les gestionnaires de la route ne sont pas demandeurs d'une réglementation fédérale. Ils sont conscients qu'une certaine uniformité serait bénéfique aux usagers mais préfèrent édicter eux-mêmes des directives relatives aux dimensions et à la forme de ces bandes. Certains l'ont déjà fait, d'autres projettent de le faire. Il est essentiel d'éviter toute confusion avec les pistes cyclables légales et avec les passages que les cyclistes doivent utiliser pour traverser la chaussée.

Je conclus.

En principe, les cyclistes doivent respecter les mêmes règles de priorité que les autres véhicules et ce, qu'ils se trouvent sur une piste cyclable ou sur une bande cyclable suggérée. Le conducteur d'un véhicule automobile doit laisser une distance latérale d'au moins un mètre entre son véhicule et le cycliste qu'il dépasse, comme l'a récemment rappelé une campagne de l'IBSR. La piste cyclable signalée par des panneaux spécifiques ou des lignes discontinues présente le grand avantage d'être séparée de la route et d'être absolument interdite aux autres véhicules. Elle permet par ailleurs aux cyclistes de dépasser une file de véhicules aux feux rouges.

Les pistes cyclables constituent la meilleure manière de garantir la sécurité des cyclistes sur la route. Dans certaines rues où la vitesse est strictement limitée et où le trafic est peu dense, la circulation mixte de voitures et de vélos est plus sûre. Un bon contact visuel préviendra dans ce cas les collisions aux carrefours.

Les bandes cyclables suggérées que certains gestionnaires peignent sur la route ne constituent qu'une demi-solution qu'ils choisissent souvent par manque de place. Ces bandes rappellent aux conducteurs de voitures qu'il y a également des cyclistes qui utilisent cette route. Je plaide donc clairement en faveur des pistes cyclables séparées. Il s'agit sans aucun doute du meilleur système. Si la route est trop étroite et qu'il est impossible d'en faire un sens unique, la bande cyclable suggérée constitue une solution, à condition

fietssuggestiestrook een mogelijkheid, op voorwaarde dat er geen vals gevoel van veiligheid wordt gecreëerd.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de schadelijke sektarische organisaties» (nr. 2-652)

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik heb met veel interesse het eerste verslag voor 1999-2000 van het Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties gelezen.*

In dit verslag wordt slechts één aanbeveling gedaan, namelijk het misbruik van de zwakte als misdrijf in het Strafwetboek op te nemen. Er wordt gevraagd of de minister van Justitie van plan is een wetsontwerp in die zin in te dienen. Hoewel het niet de gewoonte is een minister naar zijn intenties te vragen, wil ik hem toch over dit onderwerp ondervragen.

Dit onderwerp werd in de parlementaire onderzoekscommissie over de sekten behandeld, waar werd vastgesteld dat deze overtreding wel degelijk in de Franse strafwet is opgenomen. Sommige magistraten hebben in de commissie trouwens voorstellen gedaan, maar tot op heden beschouwt onze strafwet misbruik van de zwakte niet als een misdrijf.

Welk standpunt zal de minister innemen over deze ene aanbeveling van het informatiecentrum?

In het verslag werd nauwkeurig ingegaan op de werkzaamheden en enkele moeilijkheden bij de werking. Klopt het dat het huisvestingsprobleem is opgelost en dat het centrum nu definitief in de Hoogstraat is gevestigd? Uit het verslag blijkt ook dat het centrum, om de continuïteit te garanderen, liever over vastbenoemde personeelsleden zou beschikken dan over contractuele. Gaat de minister op dit verzoek in?

Ik stel ook vast dat plaatsvervangende leden vergaderingen bijwonen als de effectieve leden aanwezig zijn. Kan het dat ze hiervoor presentiegeld krijgen?

Ik stel ook vast dat sommige leden reeds om persoonlijke redenen hun ontslag hebben ingediend. Wordt reeds een procedure opgestart om de regering en het Parlement nieuwe leden te laten aanwijzen? Heeft de regering de nodige maatregelen genomen om het lid of de leden die ontslag hebben genomen, te vervangen?

Wat het Parlement betreft, kan ik beter aan de voorzitter van de Kamer of de Senaat vragen of een procedure werd opgestart. Ik stel vast dat er gebreken zijn.

Ten slotte zegt het centrum dat de samenwerking met de administratieve cel voor de strijd tegen de sekten zeer goed verloopt. De wet voorzag in de oprichting van een informatiecentrum en van een administratieve cel binnen het ministerie van Justitie. Wat zijn de activiteiten van deze cel?

De pers berichtte onlangs over de Krishna-beweging, die zich in Septon bij Durbuy heeft gevestigd. De minister hoort geen uitspraak te doen over het schadelijk sektarische karakter van

qu'elle ne crée pas un faux sentiment de sécurité.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «les organisations sectaires nuisibles» (n° 2-652)

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – *J'ai lu avec intérêt le premier rapport 1999-2000 rédigé par le centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles. Ce centre a été créé par une loi récente. On constate aujourd'hui qu'il prend ses marques.*

Ce rapport n'émet qu'une seule recommandation, celle d'insérer, dans le Code pénal, une infraction visant à sanctionner l'abus de faiblesse et il interroge le ministre de la Justice quant à son intention de déposer un projet de loi visant à prendre une telle initiative. On n'interroge généralement pas un ministre sur ses intentions mais comme c'est ce que recommande le rapport, je me permets, monsieur le ministre, de vous interroger à ce sujet.

Je me souviens que ce sujet avait été abordé par la commission d'enquête relative aux sectes nuisibles et que l'on avait pu constater que cette infraction existait bel et bien en droit pénal français. Certains magistrats qui avaient comparu devant cette commission avaient d'ailleurs fait des propositions mais jusqu'à présent, notre droit pénal ne prévoit pas d'infraction sur l'abus de faiblesse.

Je me permets dès lors de vous demander comment vous comptez vous positionner par rapport à cette unique recommandation du rapport du centre d'information.

Par ailleurs, le rapport fait état, de manière assez détaillée, de ses travaux et de quelques difficultés de fonctionnement. Certaines considérations portent sur les locaux. Est-il exact, comme je l'ai entendu dire, que ce problème serait résolu et que le centre serait installé définitivement rue Haute, dans des locaux adéquats ? Il ressort également du rapport que pour assurer la continuité de son travail, le centre préférerait disposer d'un cadre permanent plutôt que de travailler avec des contractuels. Envisagez-vous de faire droit à cette demande ?

Je constate aussi que des membres suppléants assistent aux réunions même en présence des membres effectifs. Est-il permis de leur accorder un jeton de présence ?

Plus important peut-être, je constate que certains membres ont déjà démissionné pour des raisons personnelles. A-t-on lancé des procédures pour que de nouveaux membres soient désignés, tant par le gouvernement que par le Parlement ? Le gouvernement a-t-il pris les mesures nécessaires en vue du remplacement du ou des membres qu'il avait désignés à l'origine et qui auraient éventuellement démissionné ?

En ce qui concerne le Parlement, sans doute est-il préférable que j'interroge moi-même le président de la Chambre ou celui du Sénat pour savoir si les procédures sont en route. Je constate cependant certains manquements.

Enfin, le centre fait état d'une excellente collaboration avec la

een organisatie. Wat is echter zijn houding tegenover deze beweging, die door de onderzoekscommissie Sekten op de lijst werd gezet van bewegingen die tijdens de werkzaamheden van de commissie naar voren kwamen en die niet exhaustief is? Het bestaan van deze lijst heeft kwaad bloed gezet bij sommige bewegingen die, misschien per ongeluk, op de lijst staan.

Als een organisatie of een centrum een verslag opstelt voor de overheid of het Parlement, dan moet dit worden vermeld zodat er eventueel gevolg aan kan worden gegeven.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *De aanbeveling van het centrum om de aanklacht voor misbruik van de zwakte in het Strafwetboek op te nemen, wordt momenteel onderzocht. Mocht een dergelijke aanklacht praktisch haalbaar zijn, dan zal ik eerst het standpunt van de procureurs-generaal vragen alvorens het wetsontwerp in het Parlement in te dienen.*

Het centrum is gevestigd in een modern gebouw in de Hoogstraat. De bibliotheek, die voor het publiek toegankelijk is, werkt reeds. Het centrum heeft te kennen gegeven dat het een vaste personeelsformatie wil. Ik zal voorstellen dat de contractuele functies in vastbenoemde worden omgezet.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 houdende vaststelling van de modaliteiten inzake de vergoeding van de voorzitter en de leden van het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties bepaalt dat de leden en hun plaatsvervaarders recht hebben op een presentiegeld. Het is vanzelfsprekend dat een plaatsvervanger hierop slechts recht heeft als hij een effectief lid vervangt. Er werd echter overeengekomen dat het wenselijk is dat de plaatsvervarende leden de werkzaamheden kunnen bijwonen teneinde de continuïteit te garanderen. Er moesten drie oproepen tot de kandidaten worden gedaan vooraleer het aantal kandidaten werd gehaald dat door de Ministerraad naar voren was geschoven.

De administratieve coördinatiecél voor de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties werkt nauw samen met het centrum. Er wordt regelmatig informatie uitgewisseld. De cel komt samen zoals in de wet van 2 juni 1998 is bepaald. Er werd een operationele subgroep opgericht met vertegenwoordigers van de politie- en inlichtingendiensten en een vertegenwoordiger van het College van procureurs-generaal. Deze groep kan indien nodig op korte termijn worden samengeroepen.

Op de laatste vraag kan ik geen antwoord geven. De wet van 2 juli 1998 bepaalt dat het centrum geen lijsten of systematische overzichten mag opstellen van schadelijke

cellule administrative chargée de la lutte contre les sectes, cellule installée près de votre département. La loi qui avait créé ce centre comportait deux volets, à savoir la création d'un centre d'information, d'une part, et la création d'une cellule administrative auprès de votre département, d'autre part. Qu'en est-il des activités de cette cellule administrative ?

Enfin, la presse a fait récemment écho du mouvement « sectaire » Krishna, installé à Septon près de Durbuy. Il n'appartient sans doute pas au ministre de la Justice de se prononcer sur le caractère sectaire nuisible d'une organisation. Quelle attitude adoptez-vous vis-à-vis de ce mouvement qui était repris dans la liste annexée à l'époque au rapport de la commission d'enquête parlementaire ? Cette liste reprenait le nom des mouvements cités lors des travaux de la commission et ne constituait pas en soi un relevé des sectes nuisibles. L'existence même de cette liste avait froissé certains mouvements qui s'y étaient retrouvés, peut-être malencontreusement.

Lorsqu'une organisation ou un centre rédige un rapport à l'intention des autorités, et du Parlement en particulier, j'estime important d'en faire état afin d'y donner suite le cas échéant.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *La recommandation du centre d'intégrer dans le Code pénal l'incrimination d'abus de faiblesse fait l'objet d'une étude. Étant donné que cette incrimination doit être praticable, j'ai toutefois l'intention, avant de déposer le projet de loi, de solliciter l'avis des procureurs généraux afin de connaître leur opinion.*

Actuellement, le centre est logé dans des bureaux modernes de la rue Haute. Une bibliothèque accessible au public est déjà fonctionnelle. Le centre a émis le souhait d'obtenir un cadre permanent. Je vais donc proposer le transfert des emplois contractuels dans des fonctions statutaires. Cette proposition sera soumise au contrôle budgétaire et administratif habituel.

L'article 2 de l'arrêté royal du 13 juin 1999 fixant les modalités de l'indemnisation du président et des membres du centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles prévoit des jetons de présence pour les membres et leurs suppléants. Il va de soi qu'un membre suppléant n'a droit à des jetons de présence qu'au cas où il remplace le membre effectif. Toutefois, il a été convenu à l'époque qu'il serait souhaitable que les membres suppléants puissent assister à tous les travaux, afin d'assurer une continuité en cas de remplacement. Les procédures de remplacement des membres démissionnaires sont en cours. Toutefois, il a fallu lancer trois appels aux candidats pour que le minimum de candidats proposés par le conseil des ministres soit atteint.

La cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles collabore de manière étroite avec le centre. L'échange des informations est régulier. La cellule plénière se réunit selon la fréquence prévue dans la loi du 2 juin 1998. Elle a toutefois constitué, en son sein, un sous-groupe opérationnel composé des délégués des services de police et de renseignements ainsi que du représentant du Collège des procureurs généraux. Ce groupe peut ainsi se réunir à brève échéance si le besoin se manifeste. Cette organisation du travail a été testée au mois d'octobre.

sektarische organisaties. De subgroep, die op 24 januari samenkomt, zal zich over deze kwestie buigen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik stel vast dat het verslag zeer nuttig is geweest en dat de minister gevolg heeft gegeven aan de talrijke wensen en aanbevelingen van het informatiecentrum.*

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Justitie over «het vervolgingsbeleid ten aanzien van verkeersovertredingen, ook vanuit het standpunt van slachtoffers en hun nabestaanden» (nr. 2-651)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Iedereen is het er over eens dat er een nieuw en gecoördineerd beleid nodig is om de verkeersonveiligheid terug te dringen. De vervolging van verkeersovertredingen speelt daarbij een belangrijke rol. Familieleden van verkeersslachtoffers zijn absoluut vragende partij. Die groep wordt spijtig genoeg steeds groter.

Er is al lang een administratieve afhandeling beloofd voor een hele reeks overtredingen net zoals de herziening van het systeem van de onmiddellijke inning. Alleen met een lik-op-stukbeleid heeft een boete een maximaal ontradend effect.

In antwoord op een vraag van de volksvertegenwoordigers Bourgeois en Ansoms zei de minister dat er op korte termijn een wetsontwerp komt over het depenaliseren van parkeerboetes. Hij zou ook snel werk willen maken van een geautomatiseerde afhandeling van de lichte snelheidsovertredingen. Alleen nog de zwaardere overtredingen of de betwistingen zouden door de politierechter worden behandeld. We maken ons zorgen, want het ziet er niet naar uit dat het allemaal zo vlug zal gaan. Er is pas een interkabinettenoverleg opgestart over de wijziging van de politiewet van 1968. Voor de onmiddellijke inning moet het koninklijk besluit van 1985 nog worden gewijzigd. De geautomatiseerde afhandeling van de lichte boetes zal nog het meeste werk vragen, want daarvoor moet de hele verwerkingsketen op het terrein worden geautomatiseerd. Hoeveel tijd zal dat niet in beslag nemen?

De minister van Vervoer wil het aantal controle-uren van de verkeerspolitie vermeerderen zodat die meer processen-verbaal kan opmaken. Processen-verbaal hebben maar zin als ze worden opgevolgd.

Ook de intrekking van het rijbewijs moet worden herzien. Het debat daarover is weer op gang gekomen na het dramatisch ongeval in de Gasmeterlaan in Gent. Het kan niet dat chauffeurs die zwakke weggebruikers doodrijden, maar voor maximum 15 dagen rijverbod krijgen, ook al worden ze later door de rechter nog bestraft. Als er ergens snelrecht nodig is dan is het wel voor zulke dramatische ongevallen. Ten opzichte van de slachtoffers of hun nabestaanden is het niet te

Enfin, je ne peux répondre à votre dernière question. La loi du 2 juin 1998 prévoit qu'il n'est pas permis au centre de dresser des listes systématiques des organisations sectaires nuisibles. Le sous-groupe de la cellule, qui se réunira le 24 janvier prochain, se penchera sur la question.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je remercie le ministre pour sa réponse complète et précise. Je constate que le rapport a été utile et que le ministre a déjà donné suite à de nombreux souhaits et recommandations formulés par le centre d'information. J'espère que celui-ci poursuivra ses travaux à une vitesse de croisière.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre de la Justice sur «la politique des poursuites concernant les infractions au code de la route, y compris du point de vue des victimes et de leurs proches parents» (n° 2-651)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Tout le monde s'accorde à dire qu'une nouvelle politique coordonnée s'impose si on veut augmenter la sécurité routière. Les poursuites engagées en cas d'infraction jouent à cet égard un rôle important. Les familles des victimes, malheureusement de plus en plus nombreuses, sont très demandeuses.*

On promet depuis longtemps le règlement administratif de toute une série d'infractions ainsi que la révision du système de perception immédiate. Seule une action immédiate atteint l'effet dissuasif maximal.

En réponse à une question des députés Bourgeois et Ansoms, le ministre a affirmé qu'il présenterait bientôt un projet de loi relatif à la dépenalisation des amendes pour stationnement illicite. Il concrétiserait par ailleurs rapidement le règlement automatisé des petits excès de vitesse. Seules les infractions plus graves ou les contestations seraient encore traitées par un juge de police. Nous nous inquiétons ne pas voir avancer ces projets. Une concertation intercabinets vient à peine de débuter à propos de la modification de la loi de police de 1968. La perception immédiate des amendes appelle encore la modification de l'arrêté royal de 1985. C'est le traitement automatisé des petites infractions qui demandera le plus de travail car il nécessite l'informatisation de l'ensemble de la chaîne. Combien de temps ce processus prendra-t-il ?

La ministre des Transports désire multiplier le nombre d'heures de contrôle de la police de la route afin qu'elle puisse rédiger davantage de procès-verbaux. Ceux-ci n'ont de sens que si on en assure le suivi.

Il conviendrait également de revoir le retrait du permis de conduire. Il est inadmissible que des chauffeurs qui tuent des usagers faibles s'en sortent avec une interdiction de rouler de 15 jours maximum, même s'ils doivent ultérieurement comparaître devant le juge. Par rapport aux victimes ou à leurs proches, il est également inadmissible que les chauffards reprennent la route peu de temps après les faits. La semaine dernière, à Balen, un automobiliste en état d'ébriété qui a tué un cycliste et commis un délit de fuite a été libéré après l'interrogatoire. À Mons, un piéton a été écrasé.

verantwoordend dat doodrijders kort na de feiten weer rondrijden. Vorige week reed een dronken automobilist in Balen een fietser dood, pleegde vluchtmisdrijf, maar werd na ondervraging vrijgelaten. In Bergen werd een voetganger doodgereden. Doodrijders komen er te vaak goedkoop van af. Soms kunnen ze de kosten grotendeels doorschuiven naar verzekeringen of naar hun firma. Ouders van verongelukte kinderen daarentegen zijn levenslang gestraft en de schadevergoeding die ze in het beste geval krijgen, is belachelijk laag en zal het menselijk leed nooit lenigen.

Ook de periode dat het rijbewijs wordt ingetrokken voor het geval van intoxicatie is belachelijk kort. Wanneer zal de minister de daad bij het woord voegen en de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs voor een lange periode invoeren en bij zware overtredingen en zeker bij onvrijwillige doodslag bijkomende sancties opleggen?

Onze grote zorg is dat het gerecht effectief gevolg geeft aan de toenemende verkeerscontroles, zodat dat er meer processen-verbaal komen en ook meer boetes worden geïnd. Dat is mogelijk binnen een geïntegreerd systeem. Verantwoordelijken van de verkeerspolitie verwijzen naar het Roron-model, waarbij eerst gewerkt wordt met waarschuwingen, raadgevingen en onderzoek van de verkeerssituatie, dan wordt gecontroleerd en de controles worden opgevolgd, met nadien nog feedback over overtredingen, processen-verbaal en ongevallen. Tijdens de discussie gisteren in het Vlaams Parlement werd gezegd dat er een draagvlak moet zijn voor de nieuwe maatregelen. De burgers en vooral de gecontroleerde automobilisten moeten beseffen in welk preventief veiligheidsproject de maatregelen passen.

Vanop het terrein is al duidelijk gemaakt dat het nieuwe systeem maar succes zal hebben als niet alleen de verkeerspolitie, maar ook de parketten meer administratieve ondersteuning krijgen. Heeft de minister al laten onderzoeken welke bijkomende middelen en bijkomend personeel nodig zijn om het vervolgingsbeleid te realiseren dat door minister Durant wordt verdedigd? De heer Van Keer van de politie vroeg meer administratieve ondersteuning en de heer Dassen van het kabinet van Binnenlandse Zaken, vroeg meer technische bijstand. Wat betekent een gemiddelde van acht controles per automobilist per jaar voor de parketten? Staat de minister achter dat nieuwe beleid en wil hij mee ijveren voor het vrijmaken van voldoende middelen en personeel?

Tot slot wil ik nog even ingaan op het seponeren van processen-verbaal. Vorige week heeft mijn Ecolo-collega Marc Hordies de minister al ondervraagd over het verband tussen het tekort aan personeel en het zonder gevolg klasseren van processen-verbaal. De minister gaf toen cijfers van de parketten van Luik, Namen en Nijvel. Ik heb die cijfers vergeleken met de cijfers die de minister vorig jaar bezorgde aan kamerlid Daan Schalk en moest vaststellen dat ze niet helemaal overeenstemmen. Ik neem aan dat de minister de gegevens niet bij de hand heeft; maar misschien kan hij mij schriftelijk alle actuele cijfers bezorgen. De publieke opinie heeft het recht te weten hoeveel processen-verbaal werkelijk worden geseponereerd. Het antwoord geeft immers aan in hoeverre het parket opgewassen is voor zijn taak. Op basis daarvan kan worden uitgemaakt of het realistisch is nog meer processen-verbaal te willen uitschrijven, een lik-op-stukbeleid

Les chauffards s'en sortent trop souvent à bon compte. Ils peuvent parfois reporter une bonne partie des frais sur les assurances ou sur leur employeur. En revanche, les parents de victimes sont punis à vie. Dans le meilleur des cas, l'indemnisation qu'ils perçoivent est ridiculement basse et n'atténuera jamais leur souffrance humaine.

La période de retrait du permis en cas d'intoxication est ridiculement courte. Quand le ministre joindra-t-il l'acte à la parole en introduisant le retrait immédiat du permis pour une durée plus longue et en imposant des sanctions supplémentaires en cas d'homicide involontaire ?

Notre grand souci est que la Justice donne réellement suite aux contrôles de plus en plus nombreux, afin que l'on dresse davantage de procès-verbaux et qu'on perçoive davantage d'amendes. C'est ce que permet un système intégré. Les responsables de la police de la circulation évoquent le modèle Roron qui consiste à prévenir, à conseiller et à examiner la situation sur les routes avant de contrôler et d'assurer le suivi de ces contrôles. Ce modèle se poursuit par le feed-back relatif aux infractions, aux procès-verbaux et aux accidents. Lors des discussions d'hier au Parlement flamand, on a affirmé que les citoyens devaient comprendre que les mesures s'inscrivent dans un projet de sécurité préventif.

Les gens de terrain ont déjà fait savoir que le nouveau système ne fonctionnera que si la police de la circulation et les parquets bénéficient d'un meilleur soutien administratif. Le ministre sait-il déjà quels sont les moyens et le personnel supplémentaires nécessaires à la concrétisation de la politique de poursuites défendue par Mme Durant ? M. Van Keer, de la police, a exigé un soutien administratif accru et M. Dassen, du cabinet du ministre de l'Intérieur, a demandé une assistance technique plus importante. Que représente une moyenne de huit contrôles par automobiliste et par an pour les parquets ? Le ministre soutient-il cette nouvelle politique ? A-t-il la volonté d'y affecter suffisamment de moyens et de personnel ?

Mon collègue Ecolo Marc Hordies a déjà interrogé le ministre sur le lien qui existe entre le manque de personnel et le classement sans suite des procès-verbaux. Le ministre nous a alors communiqué les chiffres des parquets de Liège, Namur et Nivelles. Comparant ces chiffres avec ceux fournis l'an dernier par le ministre au député Daan Schalk, j'ai dû constater qu'ils ne concordaient pas tout à fait. Je comprends que le ministre n'ait pas les chiffres sous la main mais peut-être pourra-t-il me les faire parvenir par écrit. L'opinion publique a le droit de connaître le nombre de procès classés sans suite. La réponse indiquera en effet dans quelle mesure le parquet est à la hauteur de la tâche. Il sera alors possible de dire s'il est réaliste de dresser davantage de procès-verbaux.

te voeren.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – De bestrijding van de verkeersonveiligheid is een prioriteit voor de regering, zoals de eerste minister al heeft gezegd in zijn *State of the Union*. Wie deel uitmaakt van die regering wordt verondersteld collegiaal aan de verwezenlijking van die prioriteit mee te werken.

Alles wordt in het werk gesteld om de hervormingen, inzonderheid die die verband houden met de wetgevingstechniek, zo spoedig mogelijk tot een goed einde te brengen en wel met de samenwerking van alle betrokken leden van de regering, en in de geest van het veiligheidsplan. Dit onderdeel van het veiligheidsplan werd toevertrouwd aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. Zij zal daarvoor overleggen met haar collega's van de federale regering en met de bevoegde ministers van de gewestregeringen.

Met het oog op doeltreffendheid heeft de Ministerraad van 18 mei 2001 ingestemd met de oprichting van een staten-generaal voor de verkeersveiligheid. Een van de organen ervan, het begeleidingscomité dat is samengesteld uit deskundigen en actoren uit de diverse sectoren betrokken bij de verkeersveiligheid, heeft aan het stuurcomité van de staten-generaal onlangs zijn conclusies overhandigd die natuurlijk van fundamenteel belang zijn voor de hervormingen die moeten worden doorgevoerd. Het werkstuk is mijns inziens zijn naam waardig.

Gelet op de dringende noodzaak heeft de regering evenwel niet gewacht op het definitief verslag van het begeleidingscomité. Op grond van de tussentijdse verslagen die haar werden bezorgd, heeft de regering al een aantal hervormingen opgezet die door de Ministerraad moeten worden bekrachtigd in de loop van de maand januari of ten laatste begin februari.

Mijn kabinet heeft al een voorontwerp uitgewerkt voor de wijziging van het koninklijk besluit van 10 juni 1985 inzake de onmiddellijke inning.

Het heeft ook al een voorontwerp opgesteld tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968. Dat voorontwerp voorziet onder meer in de vervanging van gevangenisstraffen door een bestuursverbod en in de herziening van artikel 55 met betrekking tot de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs. Een sanctie die chauffeurs heel snel aan den lijve ondervinden, is de beste manier om wangedrag in het verkeer te bestraffen. Vanaf volgende week wordt er inzake dat voorontwerp van wet een interkabinettenvergadering georganiseerd. Ik hoop dat die vergadering spoedig tot een eindresultaat komt.

Anderzijds legt de minister van Mobiliteit en Vervoer de laatste hand aan een ontwerp dat ertoe strekt bepaalde verkeersovertredingen administratief af te handelen. Dat ontwerp zou natuurlijk binnen dezelfde termijn als het vorige moeten worden afgehandeld. Alles wijst erop dat dat ook zo zal zijn.

De regering beseft dat het niet volstaat een wet te wijzigen om het gedrag van de burger te veranderen. Ook de werkmethode zijn aan herziening toe. In een tweede fase zullen in het kader van een geïntegreerd globaal beleid de

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *La lutte contre l'insécurité routière est une priorité du gouvernement et les membres du gouvernement sont censés y contribuer.*

Tout est mis en œuvre pour mener à bien les réformes, en particulier législatives, dans les plus brefs délais et ce grâce à la collaboration de tous les membres du gouvernement et dans l'esprit du plan de sécurité. Cette partie du plan de sécurité a été confiée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports qui se concertera avec ses collègues du gouvernement fédéral et les ministres compétents des gouvernements régionaux.

Le conseil des ministres a donné son accord à l'organisation d'États généraux de la sécurité routière. Un de ses organes, le comité d'accompagnement, composé de spécialistes et d'acteurs concernés par la sécurité routière, a récemment transmis ses conclusions au comité de direction des États généraux. Ces conclusions sont évidemment d'un intérêt fondamental pour les réformes à mener. J'estime qu'elles sont de grande qualité.

Le gouvernement n'a cependant pas attendu le rapport définitif du comité d'accompagnement. Sur la base des rapports provisoires, il a mis sur pied plusieurs réformes qui seront adoptées par le Conseil des ministres au plus tard début février.

Mon cabinet a déjà rédigé un avant-projet modifiant l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception immédiate. Il a également rédigé un avant-projet modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 qui prévoit le remplacement des peines de prison par une interdiction de conduire et la révision de l'article 55 relatif au retrait immédiat du permis de conduire. Une réunion intercabinets sera organisée dès la semaine prochaine pour en discuter. J'espère que cette réunion aboutira rapidement à un résultat final.

Par ailleurs, la ministre de la Mobilité et des Transports met la dernière main à un projet visant le traitement administratif de certaines infractions. Tout semble indiquer que ce projet sera prêt aussi rapidement que le précédent.

Le gouvernement est bien conscient qu'il ne suffit pas de modifier une loi pour modifier le comportement du citoyen. Les méthodes de travail doivent également être revues. Dans une deuxième étape, les circulaires relatives à la politique pénale seront modifiées. Il va de soi que les services de police jouent là un rôle crucial. Grâce à l'élargissement du système de perception immédiate, le rôle des services d'ordre sera décisif en matière de politique répressive, ce qui entraînera sans aucun doute une plus grande efficacité en ce qui concerne les peines et le comportement des automobilistes.

Le règlement administratif de certaines infractions et l'élargissement du système de perception immédiate permettra de réduire la charge de travail des parquets qui pourront dès lors se consacrer à des tâches plus importantes en matière de maintien de la sécurité routière.

Environ 60% des procès-verbaux dressés concernent des excès de vitesse. L'alourdissement du travail des parquets qui résultera du doublement des contrôles d'ici 2010 pourra être graduellement compensé par un accroissement du personnel et des moyens techniques. En même temps, il faudra contrôler

circulaires met betrekking tot het strafrechtelijk beleid worden gewijzigd. Het spreekt vanzelf dat de politiediensten ter zake een cruciale rol spelen. Door de uitbreiding van het stelsel van de onmiddellijke inning zullen de ordediensten een doorslaggevender rol krijgen op het stuk van het repressieve beleid, wat ongetwijfeld zal leiden tot meer doeltreffendheid op het stuk van de straffen en ook van het verkeersgedrag.

Door de administratieve afhandeling van bepaalde overtredingen en de uitbreiding van het stelsel van onmiddellijke inning kan de werklust van de van de parketten verminderen zodat die zich kunnen bezighouden met meer essentiële taken inzake verkeersveiligheidshandhaving.

Ongeveer 60 procent van de processen-verbaal die door de parketten worden behandeld houdt nu verband met snelheidsovertredingen. Een verdubbeling van de snelheidscontroles tegen 2010 leidt zeker tot meer werk voor de parketten. De grotere werklust zal evenwel slechts stapsgewijs optreden zodat hij kan worden opgevangen enerzijds door meer personeel en anderzijds door technische middelen.

Tegelijkertijd moeten ook de controles op het rijden onder invloed van alcohol en andere middelen worden opgevoerd.

Een van de conclusies van het begeleidingscomité van de staten-generaal is overigens dat het ministerie van Justitie extra middelen zal moeten krijgen voor de bijkomende taken die het gevolg zijn van het opvoeren van de controles.

Een werkgroep binnen het ministerie van Justitie zal overigens een analyse maken van die behoeften, alsook van de impact van de administratieve afhandeling van bepaalde verkeersovertredingen.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de minister van Justitie over «de onaanvaardbare traagheid van de gerechtelijke procedures wegens slechte communicatie tussen het parket van Brussel en het parket-generaal van Brussel» (nr. 2-655)

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Naar aanleiding van een concreet gerechtelijk dossier ben ik tot een voor mij onaanvaardbare vaststelling gekomen. Het is geenszins mijn bedoeling om dat dossier te beïnvloeden maar wel om verduidelijking te krijgen over de werking van het parket en het parket-generaal van Brussel.

Het dossier in kwestie betreft een klacht met burgerlijke partijstelling van een ambtenaar van de diplomatieke diensten over mogelijke fraude met visa in de Belgische ambassade van Sofia in het begin van de jaren 90. Dit onderzoek is nog steeds een onderzoek tegen onbekenden. Er werden reeds verschillende achtereenvolgende onderzoeksrechters met dit onderzoek belast, helaas een voor ons geen onbekend gegeven.

Bij de laatste en zoveelste wijziging van de onderzoeksrechter werd meteen ook overgegaan van de Franstalige naar de Nederlandstalige taalrol. Deze taalwijziging wordt momenteel

davantage l'alcoolémie des conducteurs et leur utilisation de certaines substances.

Le comité d'accompagnement des États généraux conclut notamment à la nécessité de moyens supplémentaires pour la Justice. Un groupe de travail constitué au sein de ce département analysera les besoins et l'impact du règlement administratif de certaines infractions au code de la route.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Frans Lozie au ministre de la Justice sur «la lenteur inacceptable des procédures judiciaires en raison de la mauvaise communication entre le parquet de Bruxelles et le parquet général de Bruxelles» (n° 2-655)

M. Frans Lozie (AGALEV). – *C'est un dossier judiciaire concret qui m'a amené à demander des éclaircissements quant au fonctionnement du parquet et du parquet général de Bruxelles.*

Il s'agit d'une plainte avec constitution de partie civile déposée par un fonctionnaire des services diplomatiques au sujet d'une fraude éventuelle concernant des visas à l'ambassade belge de Sofia au début des années 90. Plusieurs juges d'instruction successifs ont déjà été chargés de l'affaire. Lors du dernier changement, le rôle linguistique est passé du français au néerlandais. Ce fait est actuellement dénoncé devant la chambre des mises en accusation.

Alors que cette affaire avait été portée devant cette chambre en avril 2001, elle n'est toujours pas inscrite à son rôle. À la fin de l'année dernière, l'avocat du fonctionnaire s'est étonné de la longueur de la procédure mais il a appris que plus de six mois après le début de la procédure, le procureur de

aangevochten voor de Kamer van Inbeschuldigingstelling.

De zaak werd in april 2001 bij de KI aanhangig gemaakt maar is tot op vandaag nog niet ingeschreven op de rol van de KI. Eind vorig jaar vroeg de advocaat van de betrokken ambtenaar waarom dit zo lang duurde. De procureur-generaal van Brussel antwoordde dat de procureur van Brussel hem op dat ogenblik, ruim een half jaar na het opstarten van de procedure, het dossier nog steeds niet had overhandigd.

Het is volgens mij onaanvaardbaar dat dit feit dergelijke lange termijnen doet ontstaan.

Graag had ik van de minister vernomen of de traagheid in dergelijke situaties een constant gegeven dan wel uitzonderlijk is. Als het een uitzonderlijke situatie is, kan hij ons wellicht zeggen welke bijzondere omstandigheden hier een rol hebben gespeeld. Als het een structureel probleem is, had ik van de minister graag de oorzaken vernomen en de voorstellen van het parket of het parket-generaal om eraan te verhelpen. De korpschefs die toch managementkwaliteiten moeten hebben, moeten immers in staat zijn oplossingen aan te reiken.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – De procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel ontkent met klem dat dergelijke dossiers in het kader van regeling der rechtspleging regelmatig met vertraging zouden worden overgemaakt, noch door het Brusselse parket, noch door de andere parketten van het ressort. Integendeel, gelet op de meestal noodzakelijke eerbiediging van geldende wettelijke termijnen genieten deze dossiers bijna altijd voorrang inzake instaatstelling tot overmaking aan de procureur-generaal.

Het door u bij wijze van illustratie aangehaalde geval, dat overigens op 15 januari voor de Kamer van Inbeschuldigingstelling werd behandeld en waarin eerstdaags arrest zal volgen, is dus als uitzonderlijk te beschouwen. Er is ter zake kennelijk geen structureel probleem.

Los van de problematiek van het al dan niet tijdig overmaken van het dossier en zonder daarover een polemiek te willen aangaan of te verklaren dat er sprake is van enig misbruik, meldt de procureur-generaal mij overigens dat de talrijke demarches en tussenkomsten van de betrokken ambtenaar, persoonlijk of via haar raadsman, de duur van de afhandeling van het aangehaalde dossier hebben beïnvloed. Aangezien het dossier onlangs door de Kamer van Inbeschuldigingstelling werd behandeld, mogen we wellicht een spoedige afhandeling verwachten.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Dat deze zaak door de KI werd behandeld, is goed nieuws.

De vraag rijst waarom dit dossier als uitzonderlijk moet worden beschouwd. Uit het antwoord van de procureur-generaal kan worden afgeleid dat de huidige evolutie van de zaak te maken heeft met de demarches van de betrokken persoon. Dat is verwonderlijk.

– **Het incident is gesloten.**

Bruxelles n'avait toujours pas transmis le dossier au procureur général de Bruxelles. De tels délais sont pour moi inacceptables.

J'aimerais que le ministre m'indique s'il s'agit d'une situation habituelle ou exceptionnelle. Dans cette dernière éventualité, quelles circonstances exceptionnelles peut-on invoquer ? Si le problème est structurel, je voudrais que le ministre m'en indique les causes et me dise si le parquet ou le parquet général ont fait des propositions pour y remédier. Les chefs de corps doivent quand même pouvoir proposer des solutions.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Le procureur général près la Cour d'Appel de Bruxelles dément formellement l'affirmation selon laquelle de tels dossiers seraient régulièrement transmis avec retard. Au contraire, ils bénéficient presque toujours d'une priorité en la matière.*

Le cas que vous dénoncez doit donc être considéré comme exceptionnel. Il a été traité le 15 janvier par la chambre des mises en accusation et sera prochainement suivi d'un arrêt. Il ne se pose donc en la matière aucun problème structurel. Sans vouloir polémiquer, le procureur général m'a du reste indiqué que les multiples démarches et interventions du fonctionnaire visé avaient allongé la durée de la procédure. Ce dossier ayant été examiné dernièrement par la chambre des mises en accusation, nous pouvons espérer qu'il sera réglé rapidement.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je me réjouis que la chambre des mises en accusation ait examiné l'affaire. Je me demande pourquoi il faut considérer ce dossier comme exceptionnel. La réponse du procureur général porte à croire que l'évolution actuelle est due aux démarches entreprises par la personne concernée. C'est étonnant.*

– **L'incident est clos.**

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «Sabena» (nr. 2-616)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Hoewel ik deze vraag heb ingediend op een ogenblik dat het faillissement van Sabena en de weerslag op de werkgelegenheid in de provincie Vlaams-Brabant zeer acuut was, heeft ze niet aan actualiteitswaarde ingeboet. Aangezien er geen beroep is aangetekend tegen het faillissement van Sabena, is de toestand nu definitief. Inmiddels is het project rond DAT goedgekeurd. We hopen dat er nog andere initiatieven zullen volgen om de werkgelegenheid te verhogen en de aantrekkingskracht van Zaventem te herstellen.

Enkele duizenden ex-werknemers van Sabena hebben nog geen nieuwe job gevonden. De arrondissementen Halle-Vilvoorde en Leuven zijn bijzonder zwaar getroffen. Bovendien is de sluiting van Henkel in de gemeente Herent aangekondigd. De twee genoemde arrondissementen zijn in Vlaanderen het meest conjunctuurgevoelig en reageren zeer snel op economische problemen.

Welke maatregelen zal de federale regering nemen om de gevolgen van het faillissement op te vangen? Ik veronderstel dat de eerste opzeggingsvergoedingen al werden uitbetaald. Kan de minister mij daarover nadere gegevens verstrekken? Zal de minister bij de Vlaamse overheid erop aandringen om voldoende middelen ter beschikking te stellen van het werkgelegenheidspact Vlaams-Brabant teneinde de reconversie van de regio mogelijk te maken?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik heb op eigen initiatief de coördinatie op mij genomen van alle overheidsinitiatieven die erop gericht zijn om nieuwe banen aan te bieden. Dat heeft geleid tot het uitbreiden van het werkgelegenheidspact Halle-Vilvoorde tot Leuven. Op mijn verzoek heeft Vlaams minister Landuyt het pact uitgebreed tot de hele provincie Vlaams-Brabant.

Daarnaast is er een werkgelegenheidscel opgericht naar het voorbeeld van de cel bij Renault, die zeer goed heeft gewerkt. Op Brucargo hebben we de centrale cel gevestigd. Ikzelf heb de hele logistiek op mij genomen. De Post, Belgacom, de Regie der gebouwen en BIAC hebben mij hierin bijgestaan. Samen hebben we gezorgd voor lokalen, computers, meubilair, verwarming en verlichting.

Op mijn eigen begroting wordt er gedurende twee jaar 2,6 miljoen euro vrijgemaakt waarmee ex-werknemers van Sabena kunnen worden aangeworven door de werkgelegenheidsagentschappen – de VDAB in Vlaanderen – en een opleiding kunnen krijgen die hen de mogelijkheid geeft om andere ex-Sabeniens te helpen een nieuwe baan te vinden. Dat systeem is ook gebruikt bij Renault. Gewezen Renault-werknemers werden opgeleid om op hun beurt gewezen collega's aan werk te helpen. Dat systeem begint nu te functioneren.

Volgens de informatie die ik nu krijg, beginnen de

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «la Sabena» (n° 2-616)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ma question n'a rien perdu de son actualité. La faillite de la Sabena est définitive. Entre-temps, le projet relatif à la DAT a été approuvé. Nous espérons que d'autres initiatives suivront pour accroître l'emploi et rétablir le pouvoir d'attraction de Zaventem.*

Quelques milliers d'ex-sabeniens n'ont toujours pas retrouvé un emploi. Les arrondissements de Hal-Vilvorde et de Louvain sont particulièrement frappés. De plus, on annonce la fermeture de Henkel dans la commune de Herent. Ces deux arrondissements sont extrêmement sensibles à la conjoncture économique.

Quelles mesures le gouvernement fédéral envisage-t-il pour résorber les effets de la faillite ? Je suppose que les premières indemnités de licenciement ont déjà été payées. Le ministre peut-il m'en dire davantage à ce sujet ? Incitera-t-il l'autorité flamande à consacrer suffisamment de moyens au pacte pour l'emploi en Brabant flamand afin de permettre la reconversion de cette région ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *J'ai pris personnellement l'initiative de coordonner toutes les initiatives publiques visant à offrir de nouveaux emplois. Le pacte pour l'emploi de Hal-Vilvorde a ainsi été étendu à Louvain et finalement, à ma demande, à tout le Brabant flamand.*

Une cellule de l'emploi a été créée sur le modèle de celle Renault qui avait été particulièrement efficace. Brucargo abrite la cellule centrale dont j'assume personnellement toute la logistique, aidé en cela par La Poste, Belgacom, la Régie des bâtiments et la BIAC.

Mon budget prévoit 2,6 millions d'euros pendant deux ans en vue de faire recruter des ex-sabeniens par des agences de l'emploi – la VDAB en Flandre – et de les former afin qu'ils puissent aider leurs anciens collègues à retrouver du travail. Ce système avait aussi été utilisé chez Renault.

D'après mes informations, les cellules de l'emploi commencent à fonctionner et les résultats sont encourageants. Grâce à leurs qualités, à leur connaissance des langues et à leur facilité de contact dans des situations difficiles, nombre d'ex-sabeniens n'auront pas de difficulté à trouver un nouvel emploi. Beaucoup ont attendu le paiement de la prime de 150.000 francs avant de se mettre à la recherche d'un emploi car ils craignaient de perdre cette prime. La première prime

werkgelegenheidscellen te werken. Vooral de centrale cel heeft voor Leuven en Halle-Vilvoorde goede resultaten, maar ook de cellen van Leuven en Limburg functioneren goed. Mensen kunnen effectief een nieuwe baan vinden. Een groot gedeelte van de ex-Sabenawerknemers kunnen door hun kwaliteiten, zoals meertaligheid en het omgaan met mensen in moeilijke en risicovolle omstandigheden, makkelijk een nieuwe baan vinden.

Vele mensen hebben eerst gewacht op de uitbetaling van de premie van 150.000 frank en zijn pas nadien actief naar een andere baan gaan zoeken. Ze wilden voorkomen dat ze die premie zouden kwijtspelen. Wij hadden doordoor tijd om de werkgelegenheidscellen te organiseren. De eerste activeringspremie is betaald. De andere zullen worden uitbetaald zoals afgesproken.

Ik kom even terug op het werkgelegenheidspact. Door de uitbreiding van het pact tot de hele provincie Vlaams-Brabant kan het zijn rol in de reconversie van de regio ten volle spelen. De opzeggingspremies en de pensioenen zijn een bevoegdheid van respectievelijk de minister van Werkgelegenheid en de minister van Pensioenen. Voor de uitvoering van het werkgelegenheidspact zijn de Vlaamse regering, de provincie en andere autonome entiteiten bevoegd. Ik sta in voor de coördinatie. Eventuele schriftelijke vragen kunnen aan de respectieve instanties worden gesteld.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer René Thissen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het ontsporen van de loonkosten» (nr. 2-647)

De heer René Thissen (PSC). – Sedert de goedkeuring van de wet betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen beschikt onze regering over een degelijk en betrouwbaar instrumentarium. Bovendien hebben de sociale partners in het jongste interprofessioneel akkoord bevestigd dat ze een jaarlijkse evaluatie van de loonkosten en de werkgelegenheid wensen.

Het oorzakelijk verband tussen de evolutie van de loonkosten, enerzijds, en groei, werkgelegenheid en werkloosheid, anderzijds, kan dan ook niet worden ontkend.

Een schommeling van de reële arbeidskosten heeft uiteraard invloed op de rendabiliteit, het investeringspeil en de productiviteit. De arbeidskosten zijn een doorslaggevende factor voor het economisch beleid, maar ook een variabele waarop dat beleid invloed kan hebben.

De economische en financiële geschiedenis van de jongste dertig jaar heeft voldoende aangetoond dat een ontsporing van de loonkosten altijd leidt tot minder werkgelegenheid. De onvermijdelijke mindere opbrengst uit personenbelasting, BTW en socialezekerheidsbijdragen leidt snel tot een ontsporing van de overheidsfinanciën.

De middenstand is over het algemeen het eerste slachtoffer van een ontsporing van de loonkosten omdat ze die moeilijk

d'activation a été payée, les autres suivront comme prévu.

L'élargissement du pacte pour l'emploi aidera à assurer la reconversion de la région. Les primes de licenciement et les pensions relèvent respectivement du ministre de l'Emploi et de celui des Pensions. La mise en œuvre de ce pacte appartient au gouvernement flamand, à la province et à d'autres entités autonomes. J'en assure la coordination. D'éventuelles questions écrites peuvent être posées aux instances respectives.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. René Thissen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «le dérapage des coûts salariaux» (n° 2-647)

M. René Thissen (PSC). – Depuis le vote, en 1996, de la loi relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notre gouvernement dispose d'un tableau de bord précis et d'un instrument de navigation fiable. De surcroît, les partenaires sociaux ont confirmé leur souhait, dans le dernier accord interprofessionnel, d'une évaluation annuelle du coût salarial et de l'emploi.

Nul ne peut dès lors ignorer – les dirigeants de PME, les travailleurs indépendants et les patrons de grandes entreprises en sont les premiers conscients – du lien causal direct entre l'évolution du coût du travail, d'une part, et le taux de croissance, l'emploi et le chômage, d'autre part.

Une variation du coût réel du travail influe évidemment sur la rentabilité et, à travers la capacité à générer des profits, sur le taux d'investissement et la productivité. Modifiant le coût relatif du travail vis-à-vis des autres facteurs de production, elle influence également l'intensité en emploi de la croissance ainsi que les taux de chômage et d'emploi. Non seulement le coût du travail est un déterminant des grands objectifs de la politique économique, mais c'est aussi une « variable » sur laquelle cette politique peut avoir des effets.

L'histoire économique et financière des trente dernières années a démontré à suffisance qu'un dérapage salarial – qu'il soit mesuré en pourcentage de la valeur ajoutée ou en écart de

kan doorberekenen in haar verkoopprijs. KMO's en zelfstandigen kunnen alleen de werkgelegenheid verminderen om concurrerend te blijven en een minimale rendabiliteit te hebben.

De definitieve cijfers van de OESO wijzen op een belangrijke ontsparing van de loonkosten in België in 1999 en 2000. De lonen zijn de jongste twee jaar met 7,3% gestegen terwijl die van onze drie belangrijkste concurrenten, Duitsland, Frankrijk en Nederland, maar met 2,4% gestegen zijn. Dat is een belangrijke handicap voor ons. Alles wijst erop dat die verschillen zich ook in 2001 voordeden en dat ze in 2002 nog zullen toenemen, temeer daar de vorige regering belangrijke bijdrageverminderingen had geprogrammeerd. Daardoor konden de arbeidskosten structureel worden verminderd of kon worden voorkomen dat ze nog meer zouden stijgen. Bij haar aantreden in 1999 heeft de paarse regering zich aan die verbintenissen gehouden, met inbegrip van de bijkomende vermindering van 800 euro per jaar en per arbeidsplaats, met ingang van 1 april 2002.

Het bedrag van 250 miljoen euro dat in het kader van het begrotingsdebat 2002 wordt aangekondigd, houdt helemaal geen vermindering van de parafiscale druk in. Het vloeit grotendeels voort uit eerdere beslissingen of uit een andere aanwending van de terugbetaalde Maribelsteun.

Als het programma in 2002 onderbroken wordt, terwijl de conjunctuur bijzonder ongunstig is, zal het verschil in loonkosten met onze buurlanden automatisch met bijna 1% stijgen. België daalt op de wereldranglijst van het concurrentievermogen, de loonkosten stijgen er sneller dan in de buurlanden en de activiteitsgraad is laag.

Is het dan wel wijs om alles op de fiscale hervorming te zetten? Die heeft wel een onmiddellijk effect op het inkomen, maar in eerste instantie zal ze geen grote invloed hebben op de werkloosheidsvallen of de structurele werkloosheid. Die is zo hoog dat het eigenlijk niet mogelijk is een programma uit te voeren voor het noodzakelijke herstel van het concurrentievermogen. Door de bijna algemene verhoging van de gemeentebelastingen zal de hervorming voor onze burgers maar beperkt voelbaar zijn.

Wie gelooft overigens dat de aangekondigde budgettaire neutrale hervorming van de vennootschapsbelasting gunstig zal zijn voor de bedrijven? Dankzij de vermindering van de nominale aanslagvoet kunnen we misschien enkele buitenlandse bedrijven aantrekken. Die vermindering wordt echter gecompenseerd door een beperking van de aftrekmogelijkheid van de reële kosten, die vooral de KMO's treft.

In die context heeft de minister op 13 september laatstleden een twintigtal maatregelen aangekondigd om het statuut en de situatie van de zelfstandigen en de KMO's te verbeteren.

Hij voegde eraan toe dat het om budgettaire redenen niet mogelijk is het plan volledig in één jaar tijd uit te voeren. Daarom heeft hij de Hoge raad van zelfstandigen en KMO's gevraagd welke van zijn voorstellen prioritair moeten worden behandeld. Hij heeft zich ertoe verbonden die prioritair voorstellen te verdedigen bij de opmaak van de begroting 2002.

De Hoge raad heeft twee "absolute prioriteiten" aangestipt:

croissance avec les pays concurrents – se traduit toujours, certes après un certain délai, en une dégradation du volume de l'emploi. À travers la réduction des recettes fiscales – surtout l'impôt des personnes physiques et la TVA – et parafiscales – les cotisations de sécurité sociale –, il en résulte rapidement une dégradation des finances publiques.

Les classes moyennes sont généralement les premières victimes d'un dérapage salarial dans la mesure où elles peuvent difficilement répercuter, dans leurs prix de vente, les hausses des coûts salariaux. Les PME et les indépendants ne savent s'ajuster qu'en réduisant l'emploi s'ils veulent résister à la concurrence et préserver une rentabilité minimale.

Or, que constate-t-on depuis deux ans ? Les chiffres définitifs – fournis par l'OCDE – mesurant l'évolution des coûts salariaux en Belgique en 1999 et 2000, révèlent un dérapage non négligeable. En effet, les rémunérations ont progressé de 7,3% cumulés – indexation comprise – au cours de ces deux dernières années tandis que celles de nos trois principaux concurrents – l'Allemagne, la France et les Pays-Bas – n'ont augmenté que de 4,9%. Un handicap concurrentiel accru de 2,4%, ce n'est pas insignifiant ! Tout annonce que cette divergence s'est maintenue en 2001 et que l'écart risque de s'agrandir en 2002, d'autant que des réductions importantes de cotisations avaient été programmées par le précédent gouvernement. Mises en œuvre durant ces années, elles ont permis de réduire structurellement le coût du travail ou, parfois, d'éviter qu'il augmente davantage. D'ailleurs, dès son arrivée en 1999, le gouvernement arc-en-ciel a repris ces engagements, y compris celui de procéder à une réduction complémentaire de 800 euros par emploi et par an au 1^{er} avril 2002.

Aujourd'hui, nous savons tous que l'annonce, dans le cadre du débat budgétaire 2002, d'une inscription de 250 millions d'euros ne constitue nullement une réduction réelle des charges parafiscales. En effet, la majeure partie de ce montant avait déjà fait l'objet de décisions antérieures ou résulte du recyclage du remboursement des aides Maribel.

Si le programme est interrompu en 2002 alors que la conjoncture est particulièrement défavorable, le différentiel de coût avec les pays voisins devrait s'accroître quasi mécaniquement de l'ordre de 0,5 à près de 1%. Ceci est d'ailleurs confirmé par les indiscretions concernant le « lifting » de la déclaration gouvernementale que nous avons pu découvrir dans la presse ce matin. La Belgique rétrograde au classement mondial de la compétitivité, les coûts salariaux augmentent plus rapidement que dans nos pays limitrophes, le taux d'activité est faible. Au cœur d'un hiver rigoureux, c'est bien la fin de l'euphorie pour les cigales !

Dès lors, est-il bien raisonnable d'avoir – comme au casino – misé toutes ses marges de manœuvre sur la réforme fiscale ? Produisant un effet « revenu » immédiat, elle n'aura dans un premier temps aucun impact significatif sur les pièges à l'emploi ou sur le chômage structurel et son ampleur interdit, en quelque sorte, un programme indispensable de restauration de la compétitivité. De plus, l'augmentation quasi généralisée de la fiscalité communale aboutira à un impact très limité de la réforme pour nos concitoyens.

Qui peut croire, par ailleurs, que la réforme, annoncée budgétairement neutre, de l'impôt des sociétés pourrait avoir

de verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen en een reële verlaging van de fiscale en parafiscale lasten voor de KMO's.

Welke maatregelen van het actieplan voor middenstand en KMO's 2001-2003 heeft de regering in aanmerking genomen om ervoor te zorgen dat de werkgelegenheid in de KMO's meer dan de helft van de totale werkgelegenheid van de privé-sector blijft vertegenwoordigen? Welke middelen worden daarvoor uitgetrokken?

Er gaan ook geruchten over een wijziging of zelfs de afschaffing van de wet tot vrijwaring van het concurrentievermogen. Is het wel verstandig de intersectorale onderhandelingen die gepland zijn voor het einde van dit jaar, niet te ondersteunen? Moet de regering niet eerder de correcte mechanismen waarin de wet voorziet, bevorderen?

De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *Ik heb mijn collega Onkelinx gevraagd u gedetailleerde cijfergegevens te verstrekken met betrekking tot de evolutie van de loonkosten in vergelijking met die van de andere lidstaten. De heer Vandenbroucke heb ik gevraagd u informatie te bezorgen over de specifieke regels inzake de vermindering van de RSZ-bijdragen, die op 1 april 2000 in voege zijn getreden. Ik beperk mij dus tot de vragen die specifiek tot mijn bevoegdheid behoren.*

Het actieplan voor middenstand en KMO's dat ik in september heb voorgelegd aan de Hoge Raad van zelfstandigen en KMO's is een meerjarenplan. Daaruit moeten dus prioriteiten worden gehaald. De regering heeft al enkele maatregelen in aanmerking genomen.

De eerste maatregel is de aanpassing van de reeds toegekende pensioenen aan de welvaart. Pensioenen die vóór 1993 zijn ingegaan, worden vanaf 1 januari met 1%

un impact positif sur les entreprises ? En réduisant le taux nominal de l'impôt, on aboutira peut-être à attirer l'une ou l'autre entreprise étrangère, mais la charge compensatoire sera supportée principalement par les PME à qui on limitera la déduction de frais réels.

C'est dans un tel contexte que, le 13 septembre dernier, vous avez présenté un catalogue d'une vingtaine de mesures visant à améliorer le statut et la situation des indépendants et des PME.

D'emblée, vous affirmiez qu'il n'était pas possible, pour des motifs budgétaires, de réaliser l'ensemble du plan sur une seule année. C'est pourquoi vous avez sollicité l'avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME, afin que celui-ci établisse lui-même ses priorités parmi les propositions avancées. Vous vous engagez alors à défendre ces propositions prioritaires dans le cadre de l'établissement du budget 2002.

Comme vous le savez, deux « priorités absolues » ont été mises en exergue par le Conseil supérieur, à savoir une amélioration du statut social des indépendants et – est-ce un hasard ? – une diminution réelle des charges fiscales et parafiscales des PME.

Au vu des explications précédentes, on comprend l'urgence de ces priorités.

Si vous confirmez ce diagnostic, j'aimerais que vous m'indiquiez les raisons qui peuvent expliquer de tels écarts et, surtout, les remèdes que le gouvernement compte apporter pour réduire ce handicap. En particulier, quelles sont les mesures du Plan d'action Classes moyennes-PME 2001-2003 retenues par le gouvernement afin que l'emploi dans les PME continue à représenter plus de la moitié de l'emploi total du secteur privé ? Et quels moyens budgétaires sont affectés à cette fin ?

Enfin, des rumeurs circulent à propos d'une modification – voire d'une suppression – de la loi de sauvegarde de la compétitivité. Serait-ce bien raisonnable d'abandonner tout encadrement des négociations intersectorielles prévues pour la fin de cette année ? Le gouvernement ne devrait-il pas plutôt envisager d'activer les mécanismes corrects inscrits dans la loi ?

M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Je formulerai deux remarques préliminaires. J'ai demandé à ma collègue, madame Onkelinx, de vous fournir une réponse chiffrée et détaillée à vos questions sur l'évolution du taux des coûts salariaux en comparaison avec celui des autres États membres. Concernant les règles spécifiques du système de la diminution des charges ONSS, entré en vigueur le 1^{er} avril 2000, j'ai demandé à mon collègue, monsieur Vandenbroucke, de vous fournir des informations. Je peux ainsi me centrer sur les questions qui relèvent spécifiquement de mes compétences.

Le Plan d'action pour les classes moyennes et les PME, que j'ai effectivement présenté en septembre au Conseil supérieur des indépendants et des PME, est, comme je l'ai clairement souligné, pluriannuel. Vous l'avez d'ailleurs mentionné. Il faudra donc en retirer des priorités. Les éléments suivants ont déjà été retenus au bout de quatre mois par le gouvernement.

verhoogd.

De tweede maatregel is de verhoging van de grensbedragen inzake toegestane arbeid voor gepensioneerden. Het plafond voor die inkomsten is met ingang van 2002 verhoogd van 230.000 tot 350.000 frank per jaar. We hebben de Hoge Raad voor de werkgelegenheid zelfs gevraagd of dit grensbedrag niet kan worden afgeschaft.

De derde maatregel beoogt de liberalisering van de markt van de vrije aanvullende pensioenen voor zelfstandigen. Dat betekent dat alle pensioeninstellingen dat type product mogen aanbieden en dat alle zelfstandigen kunnen toetreden tot een regeling van vrije aanvullende pensioenen.

De vierde maatregel is de openstelling van het pensioenplan voor alle zelfstandigen, met bijkomend een fiscale aftrekbaarheid van 15%. Voorheen was dat plan voorbehouden voor de vrije beroepen.

De vijfde maatregel betreft de verhoging van de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid en invaliditeit vanaf 1 juli 2002. De jaarlijkse begroting hiervoor wordt verdubbeld.

De zesde maatregel bepaalt de inwerkingtreding van de nieuwe regeling inzake faillissementsverzekering voor zelfstandigen op 1 oktober 2001.

De zevende maatregel voorziet in de invoering, in de recente programmawet, van het statuut van medewerkende echtgenoten. De onderhandelingen daarover binnen de regering zijn bijna afgerond.

De achtste maatregel is de verlening van de bestaande fiscale vrijstelling van winsten naar rata van 150.000 frank per nieuwe werknemer die voor drie fiscale jaren in dienst wordt genomen.

De negende maatregel is de vermindering van 28 tot 25% van de vennootschapsbelasting voor KMO's. Die maatregel moet nog worden ingevoerd. In de regeringsverklaring en in de teksten die daaruit zullen voortvloeien, wordt bijzondere aandacht besteed aan de KMO's.

De tiende maatregel is de invoering van een belastingvrijstelling op winsten van KMO's die hun winsten reserveren voor de creatie van kapitaal. Daarvoor wordt 2 miljard uitgetrokken.

De elfde maatregel bevat specifieke bepalingen op het gebied van voorafbetalingen en regularisaties inzake vennootschapsbelasting.

De twaalfde maatregel voorziet in de herziening van de programmawet voor de KMO's, die voorziet in de versnelde invoering van de administratieve vereenvoudiging en de regelgeving inzake de toegang tot het beroep. Het wetsontwerp dat ik bij de regering heb ingediend, ligt thans voor bij de Raad van State.

De dertiende maatregel betreft de invoering van een enig loket. Dat punt staat binnenkort op de agenda van de Ministerraad. De komende weken wordt daarover een principiebeslissing verwacht.

De veertiende maatregel hervormt de sociaal-economische vergunningen.

Een uitbreiding van de vermindering van de structurele RSZ-

La première mesure retenue est l'adaptation des pensions antérieures à l'augmentation du bien-être. Il s'agit d'une augmentation de 1% pour les pensions entrées en vigueur avant 1993, et appliquée à partir du 1^{er} janvier.

La deuxième mesure est le relèvement des limites pour le travail admis des pensionnés. Le plafond de revenus a été porté de 230.000 à 350.000 francs par an, à partir de 2002. Je peux vous dire que nous avons même demandé au Conseil supérieur du travail s'il serait, le cas échéant, possible d'abolir purement et simplement cette limite.

La troisième mesure vise à la libéralisation du marché des pensions libres complémentaires des indépendants, ce qui signifie que tous les établissements de pension ont le droit d'offrir ce type de produit. Tout indépendant aura ainsi la possibilité d'entrer dans le système des pensions libres complémentaires.

La quatrième mesure instaure l'ouverture, à tous les indépendants, du plan social des pensions – avec un supplément de 15% de déductibilité fiscale – qui, jusqu'à présent, était réservé aux professions libérales.

La cinquième mesure cible l'augmentation des allocations en cas d'incapacité de travail et d'invalidité, pour un budget de 550 millions de francs en 2002, et ce à partir du 1^{er} juillet. Le budget annuel représente donc plus du double de ce montant.

La sixième mesure fixe l'entrée en vigueur, depuis le 1^{er} octobre 2001, de la nouvelle réglementation relative aux assurances contre la faillite des indépendants.

La septième mesure a prévu l'ouverture, dans la récente loi-programme, de l'élaboration rapide d'un statut des conjoints aidants. Les discussions au sein du gouvernement sont pratiquement terminées.

La huitième mesure concerne la prorogation de la dispense fiscale existante en matière de bénéficiaires à raison de 150.000 francs par nouveau travailleur engagé pour trois années fiscales.

La neuvième mesure assure la diminution de 28 à 25% du taux PME à l'impôt sur les sociétés. Cette mesure doit toutefois encore entrer en vigueur. Je précise que dans l'accord de gouvernement et donc dans les textes qui en résulteront, une attention spéciale est accordée aux PME pour qu'elles n'aient pas à faire les frais de la diminution des taux.

La dixième mesure, avec un budget de 2 milliards, met en œuvre la dispense fiscale en matière de bénéficiaires des PME qui réservent des bénéficiaires à la création de capital.

La onzième mesure précise des dispositifs spécifiques sur le plan des prépaiements et des régularisations en matière de l'impôt sur les sociétés.

La douzième mesure prévoit la révision de la loi-programme PME qui permet une mise en œuvre accélérée de la simplification administrative et de la réglementation d'accès à la profession. Le projet de loi que j'ai présenté au gouvernement a été approuvé et est actuellement soumis au Conseil d'État.

La treizième mesure crée un guichet unique. Ce point figurera prochainement à l'agenda du conseil des ministres. La décision de principe devrait intervenir au cours des semaines

lasten, die op 1 oktober 2000 is aangenomen en een belangrijk invloed had op de werkgelegenheid, is in de huidige budgettaire context niet mogelijk.

Toch hebben de verschillende werkgelegenheidsplannen, met een eenmalige structurele vermindering van de lasten voor een totaalbedrag van 10 miljard, de situatie sterk verbeterd, vooral voor de KMO's die niet over de middelen en de arbeidskrachten beschikken om uit de impasse van de werkgelegenheidsplannen te geraken.

De stijging van de loonkosten is in België inderdaad groter dan in Frankrijk, Duitsland en Nederland.

De regering moet maatregelen nemen, ofwel in het kader van de bestaande wet ofwel via de wijziging van een andere wet. Het zou opportuun zijn de lasten te verminderen om te voorkomen dat onze loonkosten hoger liggen dan die van onze belangrijkste concurrenten. Ik ben het met u eens dat de regering dit belangrijk probleem moet oplossen.

De heer René Thissen (PSC). – *Ik noteer dat mevrouw Onkelinx mij cijfergegevens zal bezorgen. De maatregelen die u aanhaalt zijn belangrijk, maar ze hebben geen invloed op de daling van de loonkosten.*

U geeft toe dat er een rechtstreeks verband is tussen de vermindering van de sociale lasten en de creatie van werkgelegenheid.

U zegt dat de maatregel om budgettaire redenen niet kan worden verlengd. Ik vraag mij dan ook af of de beschikbare middelen wel op de best mogelijk wijze zijn verdeeld. Dat is een politieke keuze.

Misschien is de regering met de belastinghervorming te ver gegaan en ontbreekt het haar nu aan middelen om werkgelegenheid te blijven creëren.

Ik noteer dat u het met mij eens bent dat de regering het nodige moet doen. Dit jaar zullen twee begrotingscontroles worden gehouden. Ik zal nauwlettend toekijken welke invloed u kunt uitoefenen op de regering om een oplossing te vinden voor dit probleem. Door de evolutie van de loonkosten komt ons concurrentievermogen immers in het gedrang.

– **Het incident is gesloten.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

à venir.

La quatorzième mesure réforme les licences socio-économique.

Un élargissement de la diminution des charges structurelles ONSS, adopté depuis le 1^{er} octobre 2000 qui, en soi, a eu un effet important sur le plan de l'emploi, n'a pas été possible étant donné le contexte budgétaire.

Il faut cependant préciser que les efforts des divers plans pour l'emploi, pour une valeur budgétaire totale de 10 milliards de francs, par le biais de cette diminution structurelle unique des charges, constituent une amélioration importante, en particulier pour les PME qui ne possèdent pas les moyens et la main d'œuvre permettant de se sortir de l'impasse complexe des plans pour l'emploi.

Finalement, vous avez raison de dire que l'évolution du coût des salaires en Belgique dépasse celle observée en France, en Allemagne et aux Pays-Bas.

J'estime que le gouvernement devrait prendre des mesures, soit dans le cadre de la loi existante, soit en modifiant une autre loi. Il serait opportun de diminuer les charges pour éviter que notre coût salarial soit supérieur à celui de nos concurrents les plus importants. Je partage votre avis selon lequel le gouvernement devra intervenir pour résoudre ce problème important.

M. René Thissen (PSC). – Je prends bonne note du fait qu'une série de chiffres seront fournis par Mme Onkelinx. Les mesures que vous avez citées sont intéressantes mais vous conviendrez avec moi qu'elles n'ont aucun impact sur une diminution des coûts salariaux.

La fin de votre réponse attire particulièrement mon attention, monsieur le ministre, parce que vous reconnaissez l'existence d'une relation directe entre une diminution du coût des charges sociales et la création d'emplois. Cela s'est vérifié durant la première période de fonctionnement du gouvernement, soit de 1999 jusqu'à maintenant.

Vous nous dites qu'au plan budgétaire il n'est pas possible de reconduire la mesure parce que les moyens nécessaires ne sont pas disponibles. On peut toutefois se demander si on a fait la répartition la plus adéquate possible des moyens disponibles. C'est un choix politique.

La réforme fiscale a peut-être été trop loin et on ne dispose plus de moyens suffisants pour continuer à créer de l'emploi.

Je prends bonne note du fait que vous êtes d'accord avec moi et qu'une action du gouvernement sera nécessaire. Deux contrôles budgétaires auront lieu cette année. Je serai très attentif quant à l'influence que vous aurez sur le gouvernement pour essayer d'avancer dans cette problématique. En effet, l'évolution des coûts est telle que notre compétitivité est de plus en plus hasardeuse et difficile par rapport à nos concurrents.

– **L'incident est clos.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Donderdag 24 januari 2002 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie; Stuk 2-288/10 tot 16.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector; Stuk 2-926/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politie-samenwerking en samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, ondertekend te Brussel op 4 november 1998; Stuk 2-930/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995; Stuk 2-931/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen, gedaan te Brussel op 25 juni 1999; Stuk 2-947/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Estland betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 februari 1999; Stuk 2-952/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Litouwen betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 9 juni 1999; Stuk 2-953/1 en 2.

Voorstel van resolutie betreffende de situatie van de vrouwen in Afghanistan (van mevrouw Iris Van Riet c.s.); Stuk 2-983/1 tot 4.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de eerste minister over “de werking van het Centrum voor informatie en analyse inzake mensenhandel” (nr. 2-664);
- van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over “de wapeninzamelingen in

Jeudi 24 janvier 2002 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable ; Doc. 2-288/10 à 16.

Procédure d'évocation

Projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier ; Doc. 2-926/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité organisée, signée à Bruxelles le 4 novembre 1998 ; Doc. 2-930/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995 ; Doc. 2-931/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 ; Doc. 2-947/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République d'Estonie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 février 1999 ; Doc. 2-952/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Lituanie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 9 juin 1999 ; Doc. 2-953/1 et 2.

Proposition de résolution sur la situation des femmes en Afghanistan (de Mme Iris Van Riet et consorts) ; Doc. 2-983/1 à 4.

Demandes d'explications :

- de Mme Magdeleine Willame-Boonen au premier ministre sur « le fonctionnement du Centre d'information et d'analyse en matière de trafic d'êtres humains » (n° 2-664) ;
- de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur « les collectes d'armes en Macédoine » (n° 2-653) ;
- de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation dans les prisons

Macedonië” (nr. 2-653);

- van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de toestand in de Turkse gevangenissen” (nr. 2-665);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van de 50-plussers in ons land” (nr. 2-656);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “de numerus fixus voor de artsen” (nr. 2-650);
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “de toekomst van het Instituut Pasteur van Brussel” (nr. 2-660);
- van mevrouw Jeannine Leduc aan de minister van Financiën over “de belastinginspectie in de fruitteeltsector” (nr. 2-658);
- van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Financiën over “de fiscale behandeling van de werkzaamheden van Aquafin” (nr. 2-662);
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “de financiële benadeling van zelfstandigen voor wat betreft het vervroegd pensioen” (nr. 2-663);
- van de heer Johan Malcorps aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over “de gebruiksvergunningen en homologaties voor onbewaakte snelheidscamera’s” (nr. 2-659).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 24 januari 2002 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Kestelijn-Sierens, de heren Dedecker en De Grauwe, in het buitenland, mevrouw Kaçar, om gezondheidsredenen, en de heer Ramoudt, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

turques » (n° 2-665) ;

- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Emploi sur « les mesures en vue de promouvoir l’emploi des « plus de cinquante ans » dans notre pays » (n° 2-656) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l’Environnement sur « le numerus clausus des médecins » (n° 2-650) ;
- de M. François Roelants du Vivier au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l’Environnement sur « l’avenir de l’Institut Pasteur de Bruxelles » (n° 2-660) ;
- de Mme Jeannine Leduc au ministre des Finances sur « les contrôles de l’inspection des contributions dans le secteur des cultures fruitières » (n° 2-658) ;
- de M. Ludwig Caluwé au ministre des Finances sur « le traitement fiscal des activités d’Aquafin » (n° 2-662) ;
- de M. Jan Steverlynck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « le traitement financier des indépendants en ce qui concerne la pension anticipée » (n° 2-663) ;
- de M. Johan Malcorps au ministre de l’Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur « les licences d’utilisation et les homologations de caméras de mesure de la vitesse non surveillées » (n° 2-659).

– **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 24 janvier 2002 à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 55.)

Excusés

Mme Kestelijn-Sierens, MM. Dedecker et De Grauwe, à l’étranger, Mme Kaçar, pour raisons de santé, et M. Ramoudt, pour d’autres devoirs, demandent d’excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

Wetsvoorstel

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek teneinde er de niet-ontvankelijkheid van de vordering tot schadevergoeding wegens het feit van geboren te zijn, in op te nemen (van de heer Alain Destexhe c.s.; Stuk **2-1013/1**).

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet (van de heren Vincent Van Quickenborne en Jean-Marie Dedecker; Stuk **2-1008/1**).

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 om het gebruik van de informatiemaatschappij te bevorderen (van de heer Alain Destexhe c.s.; Stuk **2-1000/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek teneinde er de niet-ontvankelijkheid van de vordering tot schadevergoeding wegens het feit van geboren te zijn, in op te nemen (van de heer Alain Destexhe c.s.; Stuk **2-1013/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 113 van de Grondwet (van de heren Vincent Van Quickenborne en Jean-Marie Dedecker; Stuk **2-1008/1**).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Johan Malcorps aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over “*de gebruiksvergunningen en homologaties voor onbewaakte snelheidscamera's*” (nr. 2-659)

Annexe

Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

Proposition de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 1382 du Code civil en vue d'y introduire l'irrecevabilité de la demande d'indemnisation du fait de sa naissance (de M. Alain Destexhe et consorts ; Doc. **2-1013/1**).

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution (de MM. Vincent Van Quickenborne et Jean-Marie Dedecker ; Doc. **2-1008/1**).

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de favoriser l'utilisation de la société de l'information (de M. Alain Destexhe et consorts ; Doc. **2-1000/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 1382 du Code civil en vue d'y introduire l'irrecevabilité de la demande d'indemnisation du fait de sa naissance (de M. Alain Destexhe et consorts ; Doc. **2-1013/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 113 de la Constitution (de MM. Vincent Van Quickenborne et Jean-Marie Dedecker ; Doc. **2-1008/1**).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. Johan Malcorps au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur « *les licences d'utilisation et les homologations de caméras de mesure de la vitesse non surveillées* » (n° 2-659)

van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “*de toekomst van het Instituut Pasteur van Brussel*” (nr. 2-660)

van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het uitdelen van jodiumtabletten aan de bevolking van regio's die in de buurt liggen van een kerncentrale*” (nr. 2-661)

van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Financiën over “*de fiscale behandeling van de werkzaamheden van Aquafin*” (nr. 2-662)

van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over “*de financiële benadeling van zelfstandigen voor wat betreft het vervroegd pensioen*” (nr. 2-663)

van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de eerste minister over “*de werking van het Informatie- en analysecentrum mensenhandel*” (nr. 2-664)

van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de toestand in de Turkse gevangenissen*” (nr. 2-665)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 14 januari 2002 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (Stuk **2-986/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 10 januari 2002 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging (Stuk **2-1004/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (Stuk **2-1003/1**).

de M. François Roelants du Vivier au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « *l'avenir de l'Institut Pasteur de Bruxelles* » (n° 2-660)

de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur « *les distributions de pastilles d'iode pour les habitants des régions proches des centrales nucléaires* » (n° 2-661)

de M. Ludwig Caluwé au ministre des Finances sur « *le traitement fiscal des activités d'Aquafin* » (n° 2-662)

de M. Jan Steverlynck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur « *le traitement financier des indépendants en ce qui concerne la pension anticipée* » (n° 2-663)

de Mme Magdeleine Willame-Boonen au premier ministre sur « *le fonctionnement du Centre d'information et d'analyse en matière de trafic d'êtres humains* » (n° 2-664)

de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la situation dans les prisons turques* » (n° 2-665)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 14 janvier 2002, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (Doc. **2-986/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Messages de la Chambre

Par messages du 10 janvier 2002, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution (Doc. **2-1004/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale (Doc. **2-1003/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 januari 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 januari 2002.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake kinderen in gewapend conflict, aangenomen te New York op 25 mei 2000 (Stuk **2-1005/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972 (Stuk **2-1006/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Gezamenlijk Verdrag inzake de veiligheid van het beheer van bestraalde splijtstof en inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval, gedaan te Wenen op 5 september 1997 (Stuk **2-1007/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 1/2002, uitgesproken op 9 januari 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 7, §1bis, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk (rolnummer 2026);
- het arrest nr. 2/2002, uitgesproken op 9 januari 2002, inzake de prejudiciële vraag over artikel 96 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Brugge (rolnummer 2070);
- het arrest nr. 3/2002, uitgesproken op 9 januari 2002 inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 531, 610 en 1088 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 14, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2073);
- het arrest nr. 4/2002, uitgesproken op 9 januari 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 8, §1, eerste lid, *in fine*, en 37, §1, 2°, van de pachtwet van

- **Le projet de loi a été reçu le 11 janvier 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 janvier 2002.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés, adopté à New York le 25 mai 2000 (Doc. **2-1005/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972 (Doc. **2-1006/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs, faite à Vienne le 5 septembre 1997 (Doc. **2-1007/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 1/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 7, §1bis, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posée par le juge de paix du deuxième canton de Courtrai (numéro du rôle 2026) ;
- l'arrêt n° 2/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 96 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, posée par le Tribunal de commerce de Bruges (numéro du rôle 2070) ;
- l'arrêt n° 3/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 531, 610 et 1088 du Code judiciaire et l'article 14, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 2073) ;
- l'arrêt n° 4/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause la question préjudicielle relative aux articles 8, §1^{er}, alinéa 1^{er}, *in fine*, et 37, §1^{er}, 2°, de la loi du 4 novembre 1969 sur le

- 4 november 1969, zoals gewijzigd bij de wet van 7 november 1988, gesteld door de vrederechter van het kanton Fexhe-Slins (rolnummer 2080);
- het arrest nr. 5/2002, uitgesproken op 9 januari 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 135, §2, van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd bij artikel 30 van de wet van 12 maart 1998, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 2082);
 - het arrest nr. 6/2002, uitgesproken op 9 januari 2002, inzake de prejudiciële vraag over artikel 10 van de wet van 1 mei 1849 betreffende de politierechtbanken en correctionele rechtbanken, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 2090);
 - het arrest nr. 7/2002, uitgesproken op 9 januari 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 8 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 2101);
 - het arrest nr. 9/2002, uitgesproken op 9 januari 2002, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 203, §1, van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 2108);
 - het arrest nr. 10/2002, uitgesproken op 9 januari 2002, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 13, §5, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (rolnummer 2123).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/13, §1, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2289);
 - de prejudiciële vragen over de artikelen 24/13, §1, 24/24, §1, 24/25 en 24/39, van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2290).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

bail à ferme, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 7 novembre 1988, posée par le juge de paix du canton de Fexhe-Slins (numéro du rôle 2080) ;

- l'arrêt n° 5/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause la question préjudicielle concernant l'article 135, §2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été modifié par l'article 30 de la loi du 12 mars 1998, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 2082) ;
- l'arrêt n°6/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 10 de la loi du 1^{er} mai 1849 sur les tribunaux de police simple et correctionnelle, posée par le Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 2090) ;
- l'arrêt n° 7/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 8 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 2101) ;
- l'arrêt n° 9/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 203, §1^{er}, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 2108) ;
- l'arrêt n° 10/2002, rendu le 9 janvier 2002, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 13, §5, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 29 avril 1996, posées par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 2123).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 1675/13, §1, du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 2289) ;
- les questions préjudicielles relatives aux articles 24/13, §1, 24/24, §1, 24/25 et 24/39, de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 2290).

– **Pris pour notification.**